

SVEUČILIŠTE U ZAGREBU
FILOZOFSKI FAKULTET
ODSJEK ZA GERMANISTIKU
DIPLOMSKI STUDIJ GERMANISTIKE
PREVODITELJSKI SMJER
MODUL A: DIPLOMIRANI PREVODITELJ

Tina Grivec

Prijevod s njemačkog na hrvatski
Übersetzung aus dem Deutschen ins Kroatische

Prijevod s hrvatskog na njemački
Übersetzung aus dem Kroatischen ins Deutsche

DIPLOMSKI RAD

Mentorica: Antonela Konjevod, viša lektorica
Zagreb, 2016.

SADRŽAJ

Inhalt

Prijevod s njemačkog na hrvatski / Übersetzung aus dem Deutschen ins Kroatische	3
Meyer, Bernd (2008): <i>Wie muss die Wirtschaft umgebaut werden? Perspektiven einer nachhaltigeren Entwicklung</i> , Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuch Verlag (str. 133. – 158.)	
Njemački izvornik / Deutscher Ausgangstext	21
Prijevod s hrvatskog na njemački / Übersetzung aus dem Kroatischen ins Deutsche.....	41
Uzelac, Aleksandra (2008): <i>Informacijsko društvo – tržište ili civilno društvo?</i> ; Peruško, Zrinjka (ur.) <i>Mediji, kultura i civilno društvo</i> , Zagreb, Naklada Jesenski i Turk; Hrvatsko sociološko društvo (str. 75. – 92., 101. – 102.)	
Hrvatski izvornik / Kroatischer Ausgangstext	63
Popis literature / Literaturverzeichnis	80

Prijevod s njemačkog na hrvatski

Übersetzung aus dem Deutschen ins Kroatische

Meyer, Bernd (2008): *Wie muss die Wirtschaft umgebaut werden?
Perspektiven einer nachhaltigeren Entwicklung*, Frankfurt am Main:
Fischer Taschenbuch Verlag (str. 133. – 158.)

6. Što se konkretno mora dogoditi u Njemačkoj i u Europi da se omogući povećanje učinkovitosti resursa?

Nakon što smo u četvrtom poglavlju utvrdili da cilj gospodarske reforme treba biti povećanje učinkovitosti resursa i stavili tu problematiku u ukupni kontekst politike kojoj je cilj povećanje održivosti, sada ćemo se pozabaviti mjerama koje je potrebno poduzeti. Pritom ćemo se osvrnuti na zaključke iz petog poglavlja, u kojem smo utvrdili da i potrošači i poduzeća u svojim odlukama o tehnologijama koje valja upotrijebiti raspolažu znatnim mogućnostima za održiviji razvoj. Smanjenjem potrošnje sirovina u deset sirovinski najintenzivnijih sektora za po jednu milijardu eura (smanjenjem ukupne potrošnje sirovina za deset milijardi eura) uz postojeću tehnologiju postiže se čak više od tri četvrtine učinka koji bismo ostvarili kada bismo u svim sektorima potrošnju sirovina smanjili za po jednu milijardu eura, čime bi se ukupna potrošnja sirovina smanjila za 43 milijarde eura. Poduzeća imaju još veće mogućnosti za smanjenje potrošnje sirovina u svojim tehnološkim klasterima koje smo već spomenuli: proizvodnji energije, proizvodnji i preradi metala, graditeljstvu te proizvodnji prehrambenih proizvoda. Promatramo li međusobno ispreplitanje svih grana nacionalnog gospodarstva i imajući u vidu postojeću tehnologiju, već smanjenjem od jedan posto najintenzivnijih sirovinskih isporuka ostvaruju se dvije trećine učinka u usporedbi s učinkom koji se postiže kad bi se sve isporuke smanjile za određeni postotak. Ti zaključci daju nadu da bi potrebna gospodarska reforma mogla čak i uspjeti jer je potrošnja sirovina koncentrirana oko određenih dobara i tehnologija. Taj je dojam tim veći jer su razvojni potencijali ključnih tehnologija kao što su nanotehnologija, biotehnika, energija iz obnovljivih izvora, informacijska i komunikacijska tehnologija pokazali da će se njima omogućiti drastična smanjenja potrošnje sirovina. Dakle, sada preostaje još nekoliko pitanja. Kako možemo postići da u budućnosti poduzetnici u sirovinski najintenzivnijim tehnološkim klasterima iskoriste te potencijale? Kako ponukati potrošače da pri svakodnevnoj kupnji dobara u obzir uzmu potrošnju sirovina koja je izravno, ali prije svega i neizravno povezana s tim dobrima? U sljedećem odlomku baviti ćemo se pitanjem mehanizama kojima bi se postigao održiviji razvoj. Pritom vodimo računa o postojećim zakonskim propisima te se dajemo u potragu za nužnim promjenama.

Održivi razvoj nije djeljiv

Utječemo li političkim mjerama zaštite okoliša na ponašanje potrošača, proizvođača i ulagača, tada to uvijek ima i gospodarske i socijalne učinke. Primjerice, porezom na potrošnju energije smanjuju se potrošnja energije i emisije štetnih tvari, ali država time uzima i dohodak potrošača te ga upotrebljava u druge svrhe. Za građane s nižim dohotkom takvo je oporezivanje uvijek bolnije nego za pripadnike bogatijih slojeva stanovništva. Ti su zaključci trivijalni, ali u okviru normativne ideje koja pretpostavlja tri dimenzije održivog razvoja – ekološku, gospodarsku i socijalnu – imaju odlučujući značaj za definiranje politike. Naravno da bi politika koja bi prepolovila potrošnju uvelike poboljšala ekološku održivost, no istodobno bi uslijedio gospodarski slom popraćen katastrofalnom nezaposlenošću. Održivi bi razvoj u gospodarskoj i socijalnoj dimenziji stoga bio pogoršan.

Nacionalne ekonomije organizirane prema načelima tržišnog natjecanja obilježene su rastom jer dinamično tržišno natjecanje generira tehnički napredak te tako nastaje dobit koja potiče nova ulaganja. Za zapadna je industrijska društva sada nužan dinamičan gospodarski razvoj jer se intenzivno natječu sa zemljama u razvoju koje su odavno preuzele bitne elemente zapadnog gospodarskog uređenja. Gospodarska održivost za zapadne industrijske zemlje, dakle i za Europu i Njemačku, znači da moraju moći opstati u tom natjecanju. Socijalna dimenzija održivosti za Europu među ostalim zahtijeva postizanje pune zaposlenosti i raspodjelu dohotka koja nije na štetu slojeva stanovništva s nižim dohotkom. Ako konceptu održivosti pristupamo ozbiljno, tada svoja razmatranja o definiranju politike ne smijemo ograničiti na povećanje učinkovitosti resursa, nego se moramo i pitati koji učinci na konkurentnost proizlaze iz tih mjera i kako one utječu na socijalnu ravnotežu. U tom smislu treba preispitati ne samo politiku zaštite okoliša, nego u konačnici i cijelu koncepciju naše gospodarske i socijalne politike. Ovdje to nećemo moći u cijelosti učiniti, ali ćemo morati raspraviti o najvažnijim temama. Reforma gospodarstva radi povećanja učinkovitosti resursa bit će moguća samo u dinamičnom i inovativnom gospodarskom okruženju koje će pak nastati samo ako vlada socijalni konsenzus i ako je prisutna konkurentnost. Zato se mora raspravljati i o temama koje nadilaze uzak okvir upravljanja resursima. Pritom prije svega treba voditi računa o demografskim promjenama zbog kojih se mijenja naš sustav socijalnog osiguranja, naša obrazovna politika i tržište rada.

Uloga ekonomskih mehanizama

Prema mišljenju ekonomista (vidjeti detaljan prikaz u trećem poglavlju) problemi s okolišem nastali su zato što možemo besplatno iskorištavati prirodu i time je „trošiti“ toliko da se ugrožava njezina ravnoteža. Prirodi krivo pristupamo kao dobru koje je neograničeno raspoloživo i stoga je njegova cijena jednaka nuli. U stvarnosti je priroda ograničeno dobro. Budući da su resursi na različite načine sadržani u dobrima koja proizvodimo i konzumiramo, cijene svih dobara su lažne. Ekonomske odluke koje kao potrošači i proizvođači donosimo na temelju tih cijena tada su, naravno, također pogrešne i vode nas sve dalje prema strahotama ekoloških katastrofa. Iz te je perspektive prijedlog za oporavak sasvim jednostavan: potrošnju nekog resursa treba iskazati samo onim cijenama koje odgovaraju njegovoj dostupnosti. U tu svrhu država mora uspostaviti tržišta na kojima se trguje resursima te pritom ograničiti ponudu prirodnih dobara u tolikoj mjeri da se postignu ciljevi očuvanja prirode. Primjer je trgovanje pravima na emisiju CO₂ u području proizvodne djelatnosti u Europi. Druga je mogućnost da država ne pogoduje stvaranju takvih tržišta, nego da korigira postojeći cjenovni sustav oporezivanjem potrošnje resursa ili subvencioniranjem tehnologija kojima se štede resursi.

To bi bilo savršeno rješenje problema pod uvjetom da su naša tržišta dobrima uvijek funkcionalna. U trećem smo poglavlju opširno razmotrili to pitanje, a ovdje ćemo samo ukratko podsjetiti na zaključak. Tržišta nažalost nisu uvijek funkcionalna, to jest, proizvođači i potrošači svoje odluke ne temelje uvijek na signalima koji proizlaze iz cijena jer sudionici tržišta nisu baš savršeno informirani automati za računanje kao što to pretpostavlja ekonomska teorija. Nadalje, na nekim tržištima nedostaje i tržišnog natjecanja jer je prisutan samo mali broj ponuđača i potraživača. Dakle, moramo početi od točnog konkretnog slučaja. Prednost stoga imaju ekonomski mehanizmi, ali neće se moći bez regulatorne politike i utjecaja na unutarnju motivaciju stanovništva.

Daljnji razvoj mehanizma utrživih prava na emisiju

Na temelju obveza iz Kyotskog protokola za smanjenje emisija stakleničkih plinova, Europska je unija 13. listopada 2003. donijela odluku o uspostavi sustava trgovanja kvotama emisije stakleničkih plinova (Direktiva o trgovanju emisijskim kvotama). Države članice za određeno vremensko razdoblje izrađuju takozvani nacionalni alokacijski plan (NAP) u kojem se navodi ukupna količina emisijskih kvota koje namjeravaju raspodijeliti za to razdoblje te način njihove

raspodjele poduzećima. Trgovanje emisijskim kvotama ograničeno je na eksploataciju sirovina, odnosno na proizvodnju električne energije, proizvodnju željeza i čelika, proizvodnju papira i kartona, eksploataciju kamena i nemetalnih mineralnih sirovina, proizvodnju stakla i keramike te na preradu mineralnih ulja i na koksare. Raspodjela se obavlja u skladu s trenutnim iznosom emisije za postrojenja. Pritom svaka zemlja mora voditi računa o tome da se ukupnom količinom raspodijeljenih odobrenja mogu ispuniti obveze za vremensko razdoblje od 2008. do 2012. navedene u Kyotskom protokolu. Tim se pravilom raspodjele kvota državama omogućava velik diskrecijski prostor jer su se obvezale na određene ciljeve u smanjenju emisija za cijelu zemlju, ali nisu i za emisije nastale eksploatacijom sirovina u toj zemlji. U navedenom pravnom aktu Europske unije u biti je predviđena besplatna dodjela odobrenja, no dopušteno je da država proda do 10 % ukupnog obujma na javnoj dražbi. U Njemačkoj su sve kvote raspodijeljene besplatno. U Direktivi EU-a riječ je o emisiji stakleničkih plinova kao o predmetu trgovanja, no u prvoj se fazi to odnosi samo na emisije CO₂.

Trgovanje je počelo 2005. godine. Dodijeljene kvote vrijede za razdoblja od 2005. do 2007. te za daljnje razdoblje od 2008. do 2012. koje je utvrđeno i u Kyotskom protokolu. Za budućnost su predviđene etape od pet godina. Na početku je trgovanja cijena emisijskih kvota, vjerojatno zbog nesigurnosti u procjeni te nove institucije, dosegla čak 30 eura po toni CO₂, ali je zatim do 2007. pala na vrijednost nižu od jednog eura. Tržište se dakle urušilo, iz čega se može zaključiti da su se kvote dodjeljivale previše izdašno. Ideja tržišta sastoji se u tome da ona poduzeća koja trebaju više emisijskih kvota od kvota koju imaju nastupaju kao potraživači, dok druga poduzeća, koja štede emisije, nude odgovarajuće količine kvota. Ovisno o ograničenosti kvota oblikuje se cijena koja potiče na smanjivanje emisije CO₂.

Daljnji razvoj tog mehanizma moguć je u nekoliko pravaca. Najprije bi se moglo postaviti pitanje ne bi li još neke gospodarske grane ili čak potrošači mogli biti obuhvaćeni trgovanjem kvotama. Nadalje, preostaje pitanje treba li način dodjele kvota ostati kakav jest. Osim toga treba pitati ne bi li se na dražbi trebali prodavati veći dijelovi ukupne ponude kvota ili čak cjelokupna ponuda. Pozabavimo se najprije posljednjim pitanjem.

Besplatnom dodjelom prava na emisiju – upotrebljava se i izraz „grandfathering“ – poduzeća imaju stvarne troškove tek kada moraju dokupiti emisijske kvote. Ako poduzeće svojim emisijama CO₂ ostane ispod razine na kojoj je potreban dokup kvota, tada ne nastaju nikakvi stvarni troškovi. Međutim, u odlukama poduzeća o cijenama svojih proizvoda kvote ipak imaju važnu ulogu. Tko proizvodi, upotrebljava postojeće kvote i odriče se alternative da ih proda.

Stoga poduzeću izmiče dobit, što se može protumačiti kao trošak. Ekonomisti u tom slučaju govore o oportunitetnim troškovima. U kojem će opsegu poduzeće te oportunitetne troškove uzeti u obzir prilikom formiranja svojih cijena ovisi o intenzitetu tržišnog natjecanja i cjenovnoj elastičnosti potražnje, odnosno osjetljivosti potražnje na promjene cijena. U Njemačkoj su u svakom slučaju proizvođači električne energije, kojih ima četiri, svoja znatna podizanja cijena struje u 2005. i 2006. godini među ostalim obrazložili oportunitetnim troškovima nastalima zbog trgovanja kvotama.

Zbog tih povećanja cijena ona poduzeća koja su u stanju „uključiti“ oportunitetne troškove u svoje cijene ostvaruju izvanredni dobitak, a razlog je zapravo taj da besplatnom dodjelom kvota nastaje povećanje imovine. Razmjer učinka cijena na kasnijim razinama proizvodnje još nije sasvim poznat iz iskustva jer samo tržište emisijskih kvota trenutačno (2007.) još uvijek u potpunosti ne funkcionira. Međutim, možemo raspraviti o procjeni obaju ekstremnih slučajeva.

Razmotrimo najprije slučaj kada sva poduzeća koja sudjeluju na tržištu emisijskih kvota svoje oportunitetne troškove u potpunosti „ukluče u cijene“. Za trgovanje emisijskim kvotama u EU-u to bi značilo da bi u Europi došlo do znatnih povećanja cijena sirovina kao što su električna energija, čelik, keramika itd. Za poduzeća koja te materijale upotrebljavaju kao međuproizvod nastalo bi veliko povećanje troškova, koje se, ovisno o stanju tržišta, ne bi moglo u potpunosti prenijeti u međunarodno tržišno natjecanje, što dovodi do odgovarajućeg gubitka dobiti. Ako međunarodno tržišno natjecanje dopusti prevaljivanje tih troškova, teret naposljetku pada na potrošače. S ekonomskog gledišta nastali bi problemi zbog međunarodnog tržišnog natjecanja, dok bi s ekološkog gledišta rezultat na prvi pogled bio poželjan jer bi ona roba koja izravno ili neizravno u velikoj mjeri sadržava unos energije i sirovine poput čelika, keramike itd. u Europi bila znatno skuplja i potražnja za njima bila bi razmjerno manja. Međutim, ne smije se zaboraviti da bi se tada ti proizvodi razmjerno više proizvodili izvan Europe i uvozili u Europu tako da se globalna ekološka bilanca ni na koji način ne bi poboljšala. Jedina bi posljedica bio nepovoljniji položaj europskog gospodarstva u odnosu na konkurenciju.

U drugom slučaju pretpostavljamo da poduzeća koja sudjeluju u trgovanju emisijama u izračunu cijena u obzir uzimaju samo stvarne troškove koji nastaju eventualnom kupnjom dodatnih odobrenja za emisije. Utjecaj na cijene tada je znatno slabiji jer se stvarno trguje samo malim postotkom ukupne količine kvota. Pritisak troškova koji nastaje za poduzeća koja dolaze kasnije u lancu stvaranja nove vrijednosti vrlo je slab, a problema međunarodne konkurentnosti

gotovo i ne bi trebalo biti. S druge strane, tada zapravo izostaju i željeni ekološki učinci smanjivanja potražnje za sirovinski intenzivnim proizvodima.

Kada država emisijske kvote prodaje na dražbi, poduzeća moraju za kupnju kvota platiti pun iznos. U tom se slučaju može očekivati jednako snažan porast cijena sirovina kao kod potpunog prevaljivanja oportunitetnih troškova prilikom besplatne dodjele emisijskih kvota. Identični su i svi drugi učinci na sljedeće razine proizvodnje i na potrošače, uključujući i željeni ekološki učinak. Jedina je razlika u tome što tada država dobiva prihode od trgovanja emisijama. Ona ih, naravno, ne bi trebala zadržati nego vratiti u gospodarstvo. U literaturi se raspravlja o sniženjima poreza na dohodak ili doprinosa za socijalno osiguranje. To općenito pomaže gospodarstvu, ali bi eksploatacija sirovina samo vrlo neizravno bila time obuhvaćena. Svakako bi došlo do preraspodjele prihoda s eksploatacije sirovina na sve druge proizvodne grane i na privatna kućanstva, što u konačnici dugoročno dovodi do premještanja mjesta poslovanja tih industrija. U ekološkom smislu time se ne bi ništa postiglo jer bi se premještanjem proizvodnje u zemlje u razvoju, u kojima se proizvodi s niskom produktivnosti sirovina, emisije CO₂ čak i povećale. S druge strane, gubilo bi se stvaranje dodatne vrijednosti u Njemačkoj. Osim toga, njemačkoj su industriji, čije je težište u proizvodnji investicijskih dobara, u svakom slučaju potrebne sirovine kao što su čelik i keramika. Za daljnji tehnološki razvoj veoma je važno da se lanci stvaranja dodatne vrijednosti u što većoj mjeri nalaze na licu mjesta.

Stoga smatram da je nužno da se prihod od prodaje kvota na dražbi izravno vraća pojedinim gospodarskim granama. Navest ću i primjer. Poduzeća industrije keramike upotrebljavaju peći za pečenje svojih proizvoda. Za emisije CO₂ koje nastaju pečenjem moraju kupiti odgovarajuće kvote. Predlažem da se ukupan prihod od kvota koji je država dobila od industrije keramike zatim ponovno vrati poduzećima industrije keramike razmjerno prometu ili količini proizvodnje. U konačnici sektor u cijelosti nije opterećen, ali će ona poduzeća s visokim emisijama CO₂ plaćati, dok će učinkovitija poduzeća od tog propisa profitirati. Međutim, održao bi se poticajni učinak s obzirom na emisije CO₂ jer se poduzećima isplati unaprjeđivati svoju tehnologiju. No industrija ne bi bila u cijelosti opterećena. Na svakoj bi se razini proizvodnje održalo poticanje tehnološkog napretka i zamjene energenata, pri čemu ne bi bilo negativnih posljedica u međunarodnom tržišnom natjecanju. Prihod od kvota prodanih proizvođačima električne energije morao bi svakako biti namijenjen i ponuđačima energije iz obnovljivih izvora, koji bi ostvarili odgovarajuće pogodnosti. Tada za nova postrojenja u toj grani gospodarstva ne bi bilo potrebno poticanje proizvodnje energije iz obnovljivih izvora spornim Zakonom o energiji iz obnovljivih izvora (EEG), kojim ćemo se još pobliže baviti.

U daljnjem razvoju trgovanja kvotama cilj bi trebao biti što brži prijelaz s besplatne dodjele na prodaju kvota na dražbi. Međutim, kako bi se steklo povjerenje u takav sustav, zakonom bi se moralo jamčiti vraćanje prihoda od dražbe u gospodarstvo.

Druga vrsta daljnjeg razvoja mogla bi biti usmjerena na uključivanje dodatnih gospodarskih grana na tržište emisijskih kvota. Međutim, tada se postavlja pitanje ima li smisla istodobna primjena različitih ekonomskih mehanizama. Takozvani ekološki porezi na benzin, dizel, loživo ulje, struju i plin, koji su uvedeni 1999., odnose se uz neke iznimke na sva poduzeća i privatna kućanstva. Iznimke se uglavnom odnose na one gospodarske grane koje su obuhvaćene trgovanjem emisijama. Riječ je o energetski intenzivnim gospodarskim granama koje plaćaju osjetno manje efektivne porezne stope. Dosad ni ekološkim porezom ni trgovanjem emisijama nije obuhvaćen kerozin. U tom pogledu trgovanje emisijama moglo bi se proširiti i na zračne prijevoznike, o čemu se trenutačno već i raspravlja.

Protiv obuhvaćanja privatnih kućanstava trgovanjem kvotama ističe se već navedeni argument dvostrukog opterećenja. Međutim, ne smije se zanemariti da postoji zanimljiv prijedlog Davida Fleminga¹ da se potrošači, ovisno o njihovoj potražnji za energijom, obuhvate zasebnim sustavom trgovanja kvotama. Vidjet ćemo da je taj prijedlog prava alternativa oporezivanju potrošnje energije kućanstava.

Pod geslom „Personal Carbon Trading“ (sustav trgovanja emisijama za privatne potrošače) Centar za istraživanje klimatskih promjena Tyndall dao je sljedeći konkretan prijedlog. Svaki potrošač besplatno dobije odobrenja za emisiju CO₂. Odobrenje koje je dodijeljeno za određeno razdoblje pohranjuje se na kartici i s pomoću nje bilježi se potrošnja prilikom kupnje goriva, prijevoznih karata za sredstva javnog prijevoza te plina, loživog ulja i struje. Ako neki potrošač potroši manje nego što mu je namijenjeno, može prodati odgovarajuća odobrenja. Tehnički preduvjeti za takav sustav već su uglavnom riješeni kod prodaje goriva jer su benzinske postaje već opremljene elektroničkim sustavima za plaćanje kreditnim karticama. Potrebni su još minimalni dodatni preduvjeti. Ako netko želi izbjeći upotrebu kartica, odobrenja se mogu kupiti i izravno na benzinskoj postaji.

Zagovornici takvog sustava naglašavaju da se na taj način vježba osviještenost u pogledu energetske potražnje čime se potiče racionalno ponašanje potrošača. Nadalje, potrošač izravno dobiva informaciju o posljedicama koje njegovo ponašanje ima na emisije CO₂. Ponajprije je

¹ Britanski pisac i mislilac istaknut po svojim promišljanjima o ekološkim pitanjima, op. prev.

odlučujuće što se ukupnim brojem odobrenja za emisije može upravljati važnim dijelom energetske potražnje, a da ne nastanu negativne gospodarske posljedice. Osim toga „Private Carbon Trading“, sustav trgovanja emisijskim kvotama koji se odnosi na privatne potrošače, imao bi prednost pred porezom na energiju za kućanstva jer bi bila zajamčena pravedna dodjela po osobi. Dakle, svatko može potraživati energiju bez dodatnih troškova ako ne prijeđe količinu koja mu je dodijeljena po osobi. Može čak i poboljšati svoj položaj u odnosu na *status quo* ako troši manje i prodaje odobrenja. Dodatno mora plaćati samo onaj tko prekomjerno troši energiju. Imajući na umu socijalnu održivost, potrebno je dati prednost sustavu trgovanja emisijama CO₂ koji se odnosi na kućanstva pred oporezivanjem jer oporezivanje jače pogađa siromašna kućanstva nego bogata.

I ekološki učinak trgovanja emisijama CO₂ u kojem sudjeluju privatna kućanstva trebao bi za njih imati prednost pred oporezivanjem energije. Kućanstva relativno slabo reagiraju na promjene u cijenama koje plaćaju za energiju tako da se potražnja za energijom, a time i emisije CO₂ kućanstava neznatno smanjuju. Suprotno tome, određivanjem ukupne količine dodijeljenih kvota može se točno utjecati na količinu emisija CO₂ koje nastaju u kućanstvima. Međutim, ako se sustav „Personal Carbon Trading“ ne bi mogao provesti, kućanstva bi morala plaćati više stope poreza za struju, plin, loživo ulje i goriva.

Ekološka porezna reforma

Izraz „ekološka porezna reforma“ označava izmjenu cijelog sustava davanja, kojom se rasterećuje proizvodni čimbenik rada, a opterećuje se proizvodni čimbenik „prirodnih resursa“. Švicarski ekonomist Binswanger nada se da će ta reforma donijeti „dvostruku dividendu“ u obliku rasterećenja okoliša i povećanja zaposlenosti. Već navedeno oporezivanje energije, uvedeno 1999., proglašeno je početkom ekološke porezne reforme. Njime se oporezuje potrošnja energije za goriva, loživo ulje, struju i plin, a prihod se uplaćuje u mirovinsko osiguranje. Takvim se vraćanjem prihoda od poreza rasterećuju doprinosi koje poslodavci i posloprimci plaćaju za mirovinsko osiguranje. Stoga se doista može govoriti o početku ekološke porezne reforme. Međutim, ta reforma ima neke slabe točke jer se porezne stope ne ravnaju prema emisijama CO₂ energenata i jer se oporezivanje resursa nije odnosilo samo na poduzeća. U biti je riječ o opterećivanju kućanstava jer se ona poduzeća koja proizvode posebno energetske intenzivno mogu pozivati na velikodušne odredbe o izuzećima. Ako sada, kao što

smo predložili u prethodnom odlomku, oporezivanje energije kućanstava zamijenimo sustavom „Private Carbon Trading“, takozvani ekološki porez uglavnom će izgubiti svoj smisao.

Ipak, ako se razmotri oporezivanje upotrebe resursa uz istodobno smanjivanje troškova rada, dolazi se do fascinantnog otkrića: željeni ekološki cilj može se postići opterećivanjem poduzeća na osnovu jednog proizvodnog čimbenika, a to se poduzeću istodobno kompenzira smanjenjem troškova rada pa čimbenik rada postaje atraktivniji. To se postiže smanjenjem doprinosa za socijalno osiguranje kojim se smanjuju takozvani neizravni troškovi radne snage. Nastale rupe u financiranju socijalnog osiguranja popunjuju se prihodom iz ekološkog poreza.

Ako je cilj povrata poreza kompenzacija negativnih učinaka za cijelu gospodarsku granu, tada bi se taj povrat trebao izravno plaćati poduzećima dotične gospodarske grane kao što smo maloprije već predložili za eventualne državne prihode iz prodaje emisijskih jedinica na dražbi. Prihod od poreza u pojedinoj gospodarskoj grani mogao bi se vraćati pojedinim poduzećima sukladno njihovom prometu ili prema količini proizvodnje. Time bi se opterećivala samo poduzeća s ekološki „lošom“ tehnologijom, dok bi ostala poduzeća u toj gospodarskoj grani profitirala, a cijela gospodarska grana ostala bi neopterećena.

Valjalo bi razmotriti daljnji razvoj ekološke porezne reforme oporezivanjem potrošnje sirovina. Međutim, moramo postupati vrlo promišljeno ako želimo izbjeći negativne učinke na međunarodnu konkurentnost europskog gospodarstva. Oporezivanje bi moralo početi na upotrebi metala u metaloprerađivačkoj industriji te upotrebi minerala u graditeljstvu i u proizvodnji stakla i keramike, mjereno u tonama. Iz prikaza 4. proizlazi da bi tada ukupna upotreba sirovina osim biomase podlijegala oporezivanju. Ugljen se u tom slučaju ne mora izričito oporezivati jer je već obuhvaćen trgovanjem emisijama u energetski intenzivnim gospodarskim granama proizvodne djelatnosti.

Prihod od poreza mogao bi se tada ponovno raspodijeliti istim gospodarskim granama sukladno njihovom prometu kako bi se kompenzirao porast cijena sirovina. Učinak oporezivanja i kompenzacije u konkretnom bi primjeru bio sljedeći. Oporezivanjem metala koji se upotrebljava u konstrukciji vozila porasli bi troškovi proizvodnje u toj grani. Povratom prihoda od poreza prednosti bi ostvarivala ona poduzeća koja postižu tehnički napredak i proizvode lakša vozila, a zakinuta bi bila samo ona koja u proizvodnji upotrebljavaju prekomjernu količinu metala. Time bi se poticalo smanjenje potrošnje metala, pri čemu u prosjeku ta gospodarska grana ne bi bila zakinuta u odnosu na zemlje izvan Europe.

Tri su razloga zašto treba dati prednost povratu prihoda od poreza gospodarskoj grani opterećenoj plaćanjem pred smanjenjem socijalnih doprinosa. Prvi je da se samo izravnim povratom prihoda od poreza gospodarskoj grani koja plaća porez može izbjeći opterećivanje cijele gospodarske grane i istodobno očuvati učinak oporezivanja na emisije CO₂. Kao drugo, Smanjenjem socijalnih davanja i istodobnim povećanjem poreznog financiranja socijalnog osiguranja nastaje prikrivena promjena sustava u financiranju socijalnog osiguranja. Taj oblik ekološkog poreza ima smisla samo ako se želi postići takva promjena. No tada bi promjenu sustava trebalo oblikovati i neovisno o prihodu od ekološkog poreza. Treći je razlog da u pojedinim europskim zemljama nezaposlenost nije problem pa nije potrebno ni smanjenje neizravnih troškova radne snage.

Država kao pokretač agencija za energetska učinkovitost

U literaturi uvelike vlada konsenzus da se materijal i energija u znatnoj mjeri rasipaju. Razlozi su nepotrebno teški strojevi i vozila, nepotrebno rasipanje materijala u proizvodnji dobara u industriji, na primjer u graditeljstvu, te premalo recikliranja korištenih materijala.

Iz iskustva uglednih konzultantskih tvrtki proizlazi procjena razmjera tih neučinkovitosti. Konzultant Hartmut Fischer i drugi predstavnici te gospodarske grane prepoznali su u prerađivačkoj industriji potencijal za uštedu od 20 % ukupnih troškova materijala. Takvo trajno smanjenje troškova moglo bi se postići dodatnim konzultantskim uslugama i upotrebom dodatnog kapitala u iznosu koji odgovara uštedi materijala u jednoj godini. Jedna trećina tih dodatnih troškova odnosila bi se na konzultantske usluge, a dvije trećine su kapitalni troškovi.

Može se postaviti pitanje zašto poduzeća troše toliko više materijala nego što bi za njih bilo optimalno. Odgovor je da poticajni mehanizmi sustava upravljanja nisu učinkoviti u pogledu potrošnje materijala. Sustavi kontrole u pravilu ne obuhvaćaju eksplicitno gubitke materijala, nego u središte pozornosti postavljaju čimbenik rada i smanjenje troškova rada. Razlog tomu je činjenica da su u prošlosti troškovi rada neprestano rasli, dok su cijene sirovina doduše snažno varirale tijekom vremena, ali barem dosad nije bilo znatnih trendova rasta. Osim toga, u odlukama o ulaganjima prilikom odabira strojeva često prevladava čimbenik troškova nabave, dok se troškovi pogona tijekom cijelog životnog vijeka postrojenja ne uzimaju u obzir u dovoljnoj mjeri. Često uprava nije ni upoznata sa svim tehničkim alternativama i njihovim

troškovnim posljedicama. Katkad nedostaje institucionalnih preduvjeta za razmjenu informacija, što se osobito odnosi na manja poduzeća.

Gledajući iz ove perspektive, tržišta očito ne mogu postići optimalnu upotrebu resursa. Porez na upotrebu materijala o kojemu smo maloprije raspravljali poticac će na uklanjanje tih nedostataka. Osim toga, moglo bi biti razborito da država djeluje kao voditelj informativnog programa kojim se naglašava važnost upravljanja materijalima i pokazuju načini za njegovo poboljšanje. Naravno, same konzultantske usluge morala bi pružati poduzeća.

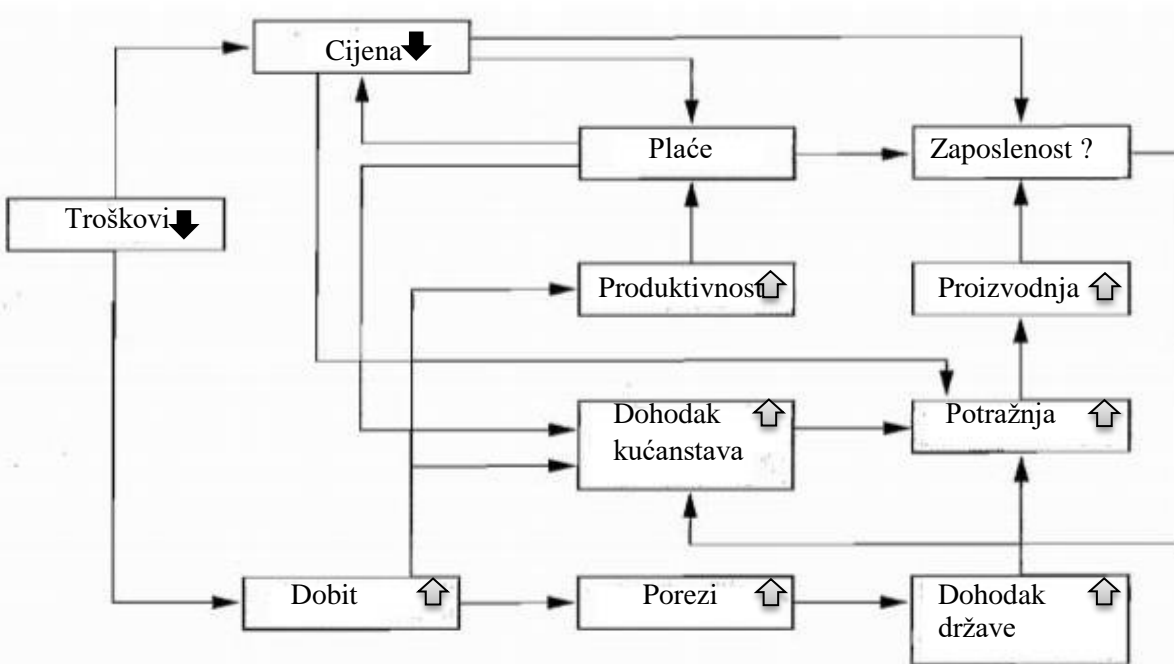
Koji bi bili učinci takvog programa kada bi se pretpostavilo da iskustva konzultantskih tvrtki općenito vrijede za sva poduzeća u prerađivačkoj industriji? Zajedno s Martinom Distelkampom i Marcom Ingom Wolterom pokušao sam odgovoriti na to pitanje za njemačko gospodarstvo i govorio o „Aachenskom scenariju“ nazvanom po naručitelju studije (zakladi Aachener Stiftung Kathy Beys). Kako bi se procijenili takvi učinci, potreban je model odnosno prikaz gospodarstva koji što realističnije opisuje funkcioniranje gospodarstva sa svim detaljima koji su bitni za taj problem. Jedan takav model je sustav PANTA RHEI koji je razvilo društvo za ekonomska strukturna istraživanja [Gesellschaft für Wirtschaftliche Struktur-forschung] (GWS) iz Osnabrücka i koji opisuje razvoj gospodarstva u detaljnoj podjeli 59 gospodarskih grana, njihovo međusobno tehnološko ispreplitanje, njihovu potrošnju sirovina i energije te povezanost s ukupnim gospodarskim razvojem. Nadalje, vrlo je detaljno prikazano ponašanje privatnih kućanstava i ponašanje države. Naziv modela nije kratica, kao što je inače uobičajeno, nego citira izreku grčkog filozofa Heraklita (oko 535. – 475. pr. Kr.) i u prijevodu znači da „sve teče“. Time se želi reći da se tim modelom mogu obuhvatiti promjene struktura proizvodnje i potražnje te njihovo ispreplitanje s okolišem.

Tim je modelom najprije izrađena prognoza razvoja do 2020. u kojoj se prethodno navedeni informativni program još nije uzeo u obzir. Zatim je u drugom prognostičkom izračunu i informativni program uključen u model, a pritom su iz već navedenih iskustava konzultantskih tvrtki proizašle sljedeće pretpostavke: u prognostičkim izračunima, koji su sada već stari nekoliko godina, pretpostavilo se da će, počevši od 2005., oko 9 % poduzeća prerađivačke industrije godišnje sudjelovati u informativnom i konzultantskom programu tako da program završava nakon jedanaest godina, odnosno 2015. Poduzeća prerađivačke industrije u jednoj će godini imati veće troškove konzultantskih usluga i troškove kapitala za upotrebu novih strojeva, što upravo odgovara smanjenju troškova materijala od 20 %. U svim sljedećim godinama nastavlja se smanjenje troškova materijala, dok dodatni troškovi za konzultantske usluge i

upotrebu kapitala, naravno, izostaju. Izdaci za konzultantske usluge i kapitalni izdaci veći su u slučaju troškova energije pa bi bilo potrebno šest godina da se oni pokriju uštedom materijala.

Usporedba prvog prognostičkog izračuna s drugim pokazuje sve izravne i neizravne učinke koji proizlaze iz informativnog i konzultantskog programa jer se uvjeti tih dvaju izračuna razlikuju samo u tom pogledu.

Te mjere imaju dva izravna učinka na cjelokupan gospodarski razvoj. Kao prvo, dolazi do rasterećenja troškova u prerađivačkoj industriji, u graditeljstvu i u javnoj upravi. Kao drugo, smanjuje se promet u sektorima u kojima se proizvode materijalna dobra. Stoga ima pobjednika i gubitnika. Ali pobjednici su redom tuzemna poduzeća, dok su među gubitnicima i tuzemna i inozemna poduzeća. Posljedično, izravan učinak zasigurno dovodi do porasta bruto domaćeg proizvoda.



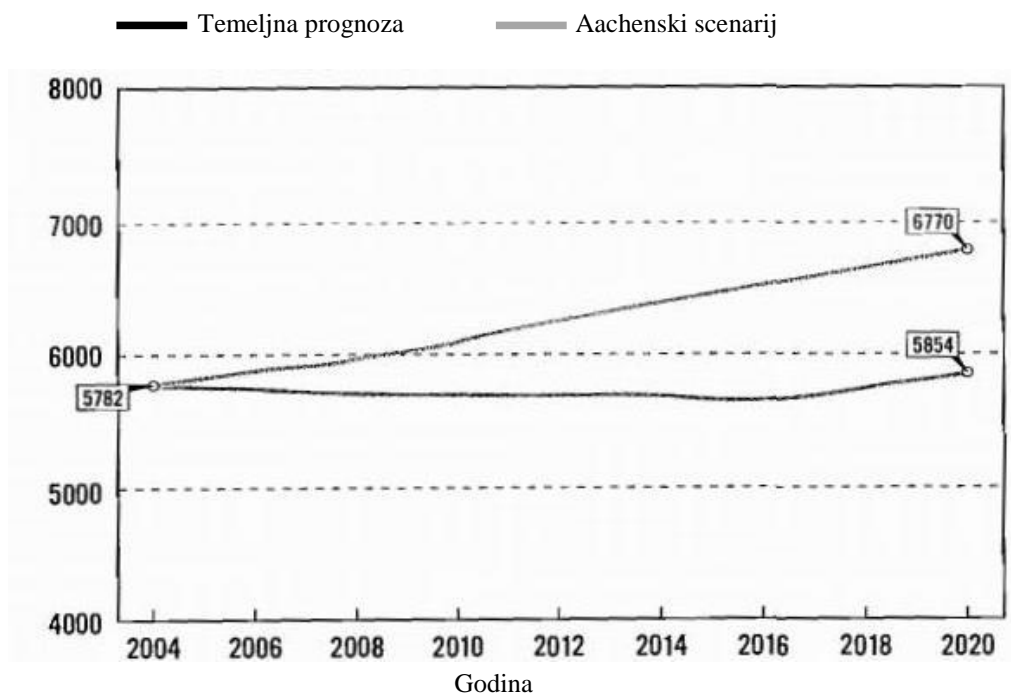
Izvor: Meyer, B., Distelkamp, M. Wolter, B. Meyer (2007)

Prikaz 5. Neizravni makroekonomski učinci dematerijalizacije.

Postoji mnogo neizravnih učinaka koji nastaju takvim programom dematerijalizacije proizvodnje. Grafički prikaz 5. predočava najvažnije odnose. Najprije smanjenjima jediničnih troškova padaju cijene. Ako cijene padaju manje nego troškovi, što je uobičajen slučaj, porast će dobit poduzeća.

Time rastu državni prihodi od poreza i dohodak kućanstava kojima se dobit u konačnici raspodjeljuje. Oba navedena učinka potiču potražnju dobara, proizvodnju i zaposlenost.

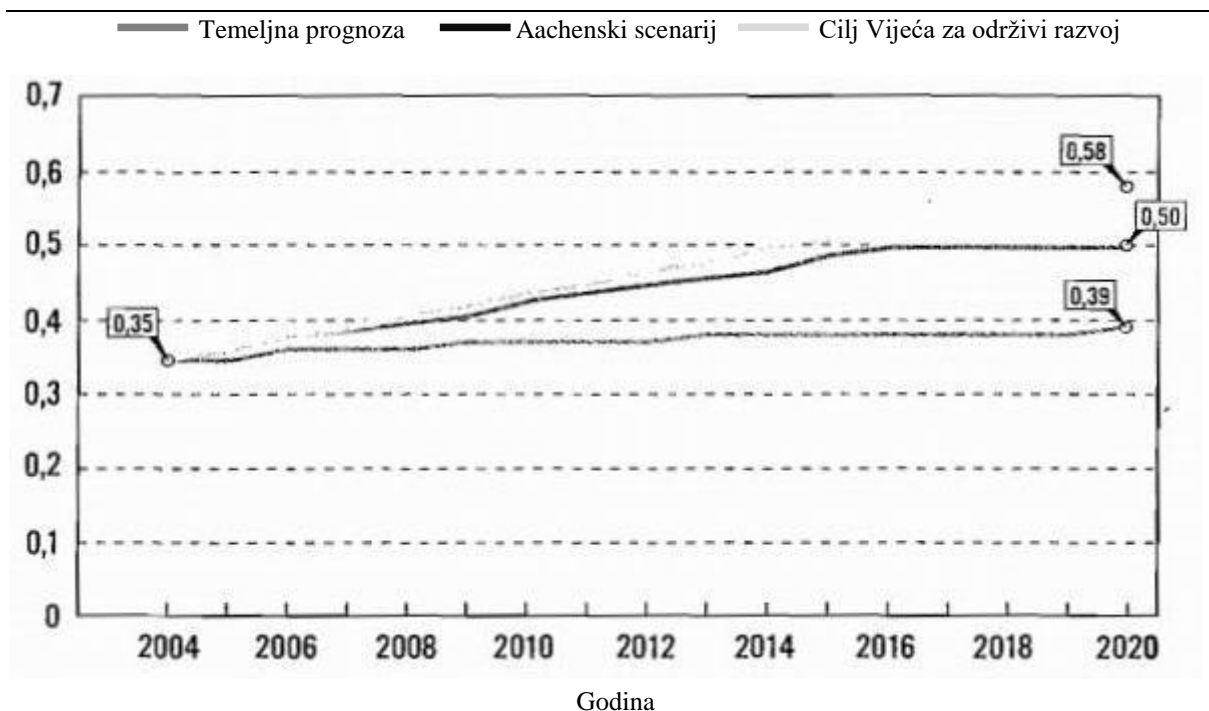
Veća dobit znači veće stvaranje dodatne vrijednosti i rastuću produktivnost rada, a to znači da raste stvaranje dodatne vrijednosti po satu rada. Ta veličina i kretanje cijena najvažnije su utjecajne veličine u kolektivnim pregovorima. Pad cijena smanjuje i plaće, ali porast produktivnosti rada pozitivno djeluje na plaće u kolektivnim pregovorima. Ta se dva učinka kompenziraju, tako da plaća ostaje otprilike nepromijenjena. Kod pada cijena tako raste povezanost između plaće i visine cijena. Govori se i o realnoj plaći jer nam ona pokazuje koliko jedinica robe zaposlena osoba može kupiti za jedan sat rada i koliko proizvedenih jedinica robe poduzeće mora potrošiti za jedan sat rada. Kada realna plaća raste, proizvodni čimbenik rada poskupljuje i poduzeća imaju manju potražnju za njime. Međutim, s obzirom na to da istodobno u našoj analizi proizvodnja raste znatno snažnije od realne plaće, konačno se povećava zaposlenost. Rastuća zaposlenost povećava dohodak kućanstava, a time pak i potražnju za dobrima. Gospodarski učinci programa jednoznačno su pozitivni: stopa rasta bruto domaćeg proizvoda tijekom provođenja programa svake je godine za oko 1 postotni bod viša nego u temeljnoj prognozi. Tako bi umjesto oko 1,7 % prosječna stopa rasta u tom slučaju iznosila 2,7 % godišnje. Zaposlenost tijekom cijelog razdoblja raste i u zadnjoj godini programa obuhvaća oko milijun osoba više nego u temeljnoj prognozi.



Izvor: Meyer, B., Distelkamp, M. Wolter, B. Meyer (2007)

Prikaz 6. Prognoze kretanja potrošnje resursa u Njemačkoj do 2020. godine u milijunima tona.

I ekološki je učinak jednoznačno pozitivan. Prikaz 6. pokazuje kretanje ukupne potrošnje resursa uključujući neizravnu potrošnju resursa u tonama obuhvaćenu uvezenom robom. Kretanje u temeljnoj projekciji pokazuje da bez Aachenskog scenarija potrošnja resursa dalje raste. Važnu ulogu u tom kretanju ima potrošnja metala koja ponajprije raste s proizvodnjom investicijskih dobara potaknutom izvoznom potražnjom. S početkom provedbe Aachenskog scenarija 2005. godine kretanje se znatno odmiče od temeljne prognoze. Potrošnja resursa pada i ponovno raste tek nakon završetka mjera 2016.



Izvor: Meyer, B., Distelkamp, M. Wolter, B. Meyer (2007)

Prikaz 7 Ciljevi Vijeća za održivi razvoj i prognoze produktivnosti materijala za Njemačku do 2020. godine u eurima po kg u stalnim cijenama.

Što se tiče održivog razvoja produktivnosti materijala, odnosno omjera bruto domaćeg proizvoda i ukupne upotrebe materijala, njemačko Vijeće za održivi razvoj [Rat für Nachhaltige Entwicklung] zadalo je cilj da 2020. godine taj omjer bude dvostruko veći nego 1994. godine. Prikaz 7. pokazuje to kretanje kao i prognozu produktivnosti materijala s modelom PANTA RHEI u temeljnoj projekciji i za Aachenski scenarij. Vidimo da bez tih mjera nastaje još veći raskorak između cilja i temeljne projekcije. Međutim, i Aachenski scenarij još je daleko od postizanja postavljenog cilja. Stoga je jasno da se informativni i konzultantski program mora dopuniti daljnjim mjerama.

Informativnim i konzultantskim programom najprije je potrebno što učinkovitije upotrebljavati tehnologije koje su već danas poznate. Kao što smo vidjeli, to nikako nije dovoljno za postizanje ciljeva njemačkog Vijeća za održivi razvoj, a kamoli ciljeva koje je opisao Friedrich Schmidt-Bleek². Zato će biti nužno ubrzati inovaciju. I ovdje bi agencije za učinkovitost mogle djelovati

² Friedrich Schmidt-Bleek njemački je znanstvenik koji je uvelike pridonio proučavanju produktivnosti resursa i dematerijalizacije proizvodnje. U manifestu naziva „Factor 10“ opisani su ciljevi koje zagovara. Među ostalim, smatra da bi se svjetska potrošnja resursa trebala smanjiti za barem 50 % kako bi se postigao održivi razvoj, op. prev.

kao posrednik na način da potiču suradnju između znanstvenika i poduzeća radi rješavanja tehničkih problema. Učinci tehnoloških promjena koje se temelje na inovacijama podudaraju se u kvalitativnom smislu s onima o kojima smo upravo raspravljali. Međutim, mogli bi biti i znatno snažniji.

Subvencije za uvođenje inovativnih tehnika

Subvencije su oblik financijske potpore koju država isplaćuje poduzećima i ništa ne traži zauzvrat. Ekonomistima se subvencije ne sviđaju jer se njima mijenja sustav cijena zbog čega nastaju proizvodne strukture koje odstupaju od učinkovite strukture koju stvara tržište. Ako je jedini cilj da se dodjelom subvencija očuvaju radna mjesta, tada je doista potrebno zauzeti kritički stav. Subvencije se financiraju porezima koji u konačnici potječu iz grana nacionalnog gospodarstva koje su učinkovitije od gospodarske grane koja dobiva subvencije za osiguravanje radnih mjesta. Time su radna mjesta u ostalim gospodarskim granama ugrožena, no njihovo ukidanje neće se zamijetiti jer su raspršena po svim granama nacionalnog gospodarstva.

Stoga je dodjela subvencija opravdana samo ako postoje dodatni argumenti, koji se katkad pokažu otrcanima. Tako se može postaviti pitanje je li dugogodišnje subvencioniranje radnih mjesta u vađenju kamenog ugljena u Njemačkoj doista dovoljno obrazloženo argumentom energetske sigurnosti. Potpuno drukčiju kvalitetu u tom pogledu ima poticanje upotrebe obnovljivih izvora energije. U tom je slučaju jasno da proizvodnja električne energije snagom vjetra, solarnim postrojenjima, fotovoltaiikom, geotermalnom energijom i biomasom (za opis tih tehnologija vidjeti peto poglavlje) danas još nije konkurentna u odnosu na konvencionalno proizvedenu struju. S druge strane može se očekivati da će se poskupljenje fosilnih energenata nastaviti zbog sve oskudnijih zaliha, ali ponajprije zbog trgovanja emisijama, dok će se troškovi obnovljivih izvora energije sniziti zahvaljujući tehničkom napretku u području obnovljivih izvora energije i zahvaljujući većoj učinkovitosti koja se može postići rastućom razinom proizvodnje, tako da će se u dugoročnom smislu odnos prednosti preokrenuti. Uostalom, već je utvrđen politički cilj da se do 2020. godine udio obnovljivih izvora energije u opskrbi energijom u Europi poveća na 20 %. Da bi se postigao taj cilj, svakako se već danas moraju uvesti odgovarajuće poticajne mjere.

U Njemačkoj udio obnovljivih izvora energije iznosi nepunih 5 % (2005.) u ukupnoj potrošnji primarne energije i 10,4 % u potrošnji struje tako da se Njemačka po upotrebi obnovljivih

izvora energije nalazi na vodećem položaju u svijetu. Taj je položaj u velikoj mjeri postignut Zakonom o energiji iz obnovljivih izvora (EEG) iz 2000. godine. Tim se zakonom distributerima električne energije iz postrojenja za proizvodnju struje snagom vjetra, solarnim zračenjem, biomasom, geotermalnom energijom i jamskim plinom jamče dugoročne otkupne cijene kojima se pokrivaju troškovi. Najbliži distributer koji upravlja odgovarajućom mrežom obvezan je otkupiti i platiti proizvedenu struju. Jednako vrijedi i za najbližeg distributera koji upravlja visokonaponskom mrežom za prijenos energije. Razlika između otkupne tarife i tržišne cijene struje ravnomjerno se raspoređuje među poduzećima za opskrbu energijom te se dodaje na cijenu struje. Dakle, troškove snose potrošači električne energije. U tom pogledu nije riječ o pravoj subvenciji jer država ne snosi troškove nego samo svojim mjerama jamči financiranje koje nadilazi tržišnu cijenu i koje snose drugi. Obujam tih poticajnih mjera trenutačno iznosi oko 2,6 milijardi eura.

Poticanje EEG-om treba zadržati ako se ne ostvari dodjeljivanje povlastica koje predlažemo za obnovljive izvore energije u okviru trgovanja emisijama (vidjeti str. 142.). EEG već danas omogućuje inovacije u području u kojem bi konkurentnost bila prisutna možda tek za deset godina. Ovdje nema rizika koji su inače prisutni u poticanju inovacija jer će dugoročna promjena cijena fosilnih energenata, koja se očekuje prije ili kasnije, pridonijeti isplativosti, a osim toga mogu se očekivati daljnja tehnološka poboljšanja postrojenja kojima će se smanjiti troškovi.

Važan element u cijelom sustavu politike zaštite klime već je godinama adaptacija stanova s obzirom na emisije CO₂. Ipak na to otpada otprilike jedna trećina ukupne potrošnje energije u Njemačkoj. Inovativnom izolacijom zgrada, trostrukim staklima, visokoučinkovitim uređajima za grijanje, izbjegavanjem toplinskih mostova, upotrebom ventilacijskih tehnika s povratom topline može se uštedjeti čak 50 % i više troškova energije i emisija CO₂. Poticajne mjere namijenjene su vlasnicima stanova i kuća koji su u prošlosti mogli zahtijevati subvencije kamatne stope od njemačke razvojne banke Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW), a aktualni program osigurava subvencije za otplatu glavnice. Pritom način provođenja programa podliježe određenim promjenama. Za 2006. godinu na raspolaganju su bila sredstva u iznosu od 1,5 milijardi eura. Nema sumnje da se to područje subvencioniranja mora nastaviti i nadograđivati inovativnim promjenama ponašanja.

Njemački izvornik

Deutscher Ausgangstext

6. Was muss konkret in Deutschland und Europa geschehen, damit eine Steigerung der Ressourcenproduktivität möglich ist?

Nachdem wir im Kapitel 4 die Zielrichtung eines Umbaus der Wirtschaft in Richtung auf eine Steigerung der Ressourcenproduktivität festgelegt und dieses Vorgehen in den Gesamtzusammenhang einer Politik zur Steigerung der Nachhaltigkeit gestellt haben, geht es nun um die Frage, welche Maßnahmen zu ergreifen sind. Dabei werden wir auf die Ergebnisse des Kapitels 5 zurückgreifen können, in dem wir festgelegt haben, dass bei geeigneter Strategiewahl sowohl im Bereich der Konsumenten als auch bei den Entscheidungen der Unternehmen über die einzusetzenden Technologien erhebliche Potenziale für eine nachhaltigere Entwicklung bestehen. Eine Minderung der zehn rohstoffintensivsten Konsumverwendungszwecke um 1 Milliarde Euro (Minderung des Gesamtkonsums um 10 Milliarden Euro) erbringt bei gegebenen Technologien bereits mehr als drei Viertel der Wirkungen, die wir erzielen würden, wenn wir alle Konsumverwendungszwecke um 1 Milliarde Euro vermindern würden, was einem Gesamtvolumen der Minderung des Konsums um 43 Milliarden Euro entspräche. Bei den Unternehmen ist die Konzentration auf die beteiligten technologischen Cluster, die wir identifiziert haben, sogar noch größer: Auf die Energieerzeugung, die Metallerzeugung und -verarbeitung, die Bauwirtschaft und die Nahrungsmittelerzeugung konzentriert sich der Rohstoffverbrauch. Betrachten wir die Verflechtungen aller Branchen der Volkswirtschaft untereinander, so erbringt bei den heute gegebenen Technologien die Reduktion von dem einen Prozent der rohstoffintensivsten Lieferbeziehungen bereits zwei Drittel der Wirkungen, die erzielt werden, wenn alle Lieferbeziehungen um einen bestimmten prozentualen Betrag reduziert würden. Diese Ergebnisse lassen hoffen, dass der erforderliche Umbau der Wirtschaft auch gelingen kann, weil sich der Rohstoffverbrauch auf bestimmte Güter und Technologien konzentriert. Dieser Eindruck hat sich noch dadurch verstärkt, dass ein Blick auf die Entwicklungspotenziale der wichtigen Schlüsseltechnologien Nanotechnologie, Biotechnik, erneuerbare Energien, Informations- und Kommunikationstechnologie gezeigt hat, dass sie dramatische Reduktionen des Rohstoffverbrauches ermöglichen werden. Es bleibt also nun noch zu fragen: Wie können wir die Unternehmer in den rohstoffintensiven technologischen Clustern dazu bringen, in Zukunft diese Potenziale zu nutzen? Wie können wir die Konsumenten veranlassen, beim täglichen Kauf der Güter die mit ihnen direkt, aber vor allem auch indirekt verbundenen

Rohstoffverbräuche zu berücksichtigen? Es ist die Frage nach den Instrumenten, deren Einsatz uns eine nachhaltigere Entwicklung erschließen soll, die uns im folgenden Abschnitt beschäftigen wird. Dabei knüpfen wir an die bestehenden gesetzlichen Regelungen an und fragen nach notwendigen Veränderungen.

Nachhaltigkeit ist nicht teilbar

Wenn wir das Verhalten von Konsumenten, Produzenten und Investoren durch umweltpolitische Maßnahmen beeinflussen, dann hat dies immer auch wirtschaftliche und soziale Wirkungen. Eine Steuer auf den Energieverbrauch reduziert zum Beispiel den Energieverbrauch und die Schadstoffemissionen, aber der Staat nimmt damit auch Einkommen der Konsumenten und verwendet sie in einer anderen Weise. Für Bezieher niedriger Einkommen ist eine solche Besteuerung immer schmerzhafter als für die Angehörigen der reicheren Einkommensschichten. Diese Feststellungen sind trivial, aber im Rahmen eines normativen Konzeptes, das drei Dimensionen der Nachhaltigkeit – die ökologische, die wirtschaftliche und die soziale – postuliert, bei der Gestaltung der Politik ganz entscheidend. Natürlich würde eine Politik, die den Konsum halbiert, die ökologische Nachhaltigkeit dramatisch verbessern, aber gleichzeitig würde ein wirtschaftlicher Absturz erfolgen, der von einer katastrophalen Arbeitslosigkeit begleitet wäre. Es wäre also die Nachhaltigkeit in ihrer wirtschaftlichen und sozialen Dimension verschlechtert. Wettbewerblich organisierte Volkswirtschaften sind durch Wachstum gekennzeichnet, weil der dynamische Wettbewerb technischen Fortschritt generiert und Gewinne entstehen lässt, die nach einer neuen Anlage suchen. Die westlichen Industriegesellschaften sind inzwischen auch auf eine dynamische wirtschaftliche Entwicklung angewiesen, denn sie stehen im intensiven Wettbewerb mit den Schwellenländern, die längst wesentliche Elemente der westlichen Wirtschaftsverfassung adaptiert haben. Wirtschaftliche Nachhaltigkeit bedeutet für die westlichen Industrieländer, also auch Europa und Deutschland, dass sie in diesem Wettbewerb bestehen können. Die soziale Dimension der Nachhaltigkeit fordert für Europa unter anderem, dass Vollbeschäftigung erreicht wird und die Einkommensverteilung sich nicht zuungunsten der unteren Einkommensschichten verschlechtert. Wenn wir es ernst meinen mit dem Konzept der Nachhaltigkeit, dann dürfen wir unsere Überlegungen zur Gestaltung der Politik nicht auf die Steigerung der Ressourcenproduktivität beschränken, sondern müssen auch fragen, welche Wirkungen von den Maßnahmen auf die Wettbewerbsfähigkeit ausgehen und wie die soziale

Balance durch sie beeinflusst wird. Insofern ist nicht nur die Umweltpolitik, sondern letztlich doch wieder die gesamte Gestaltung unserer Wirtschafts- und Sozialpolitik auf dem Prüfstand. Wir werden das hier nicht in voller Breite tun können, aber die wichtigsten Themen diskutieren müssen. Ein Umbau der Wirtschaft zur Steigerung der Ressourcenproduktivität wird nur möglich sein in einem dynamischen und innovativen wirtschaftlichen Umfeld, das sich wiederum nur einstellen wird, wenn ein sozialer Konsens herrscht und Wettbewerbsfähigkeit gegeben ist. Insofern müssen einige Themen angesprochen werden, die über den engen Rahmen des Ressourcenmanagements hinausgehen. Zentrale Bedeutung hat dabei der demographische Wandel, der Änderungen in unserem System der sozialen Sicherung, in der Bildungspolitik und für den Arbeitsmarkt erzwingt.

Die Rolle der ökonomischen Instrumente

Nach Ansicht der Ökonomen (vgl. die ausführliche Darstellung in Kapitel 3) besteht die Ursache des Umweltproblems darin, dass wir die Natur kostenlos nutzen können und sie deshalb in einem Maße „verbrauchen“, das ihren Bestand gefährdet. Wir behandeln die Natur fälschlicherweise als ein Gut, das unbegrenzt verfügbar ist und deshalb den Preis null hat. Tatsächlich aber ist die Natur ein knappes Gut. Da die Ressourcen in vielfältiger Weise in den Gütern, die wir erzeugen und konsumieren, enthalten sind, sind die Preise aller Güter falsch. Die ökonomischen Entscheidungen, die wir als Verbraucher und Produzenten auf der Basis dieser Preise treffen, sind dann natürlich auch fehlerhaft und führen uns immer weiter in das Elend der ökologischen Katastrophen. Der Therapievorschlag ist aus dieser Perspektive ganz einfach: Man muss den Ressourcenverbrauch nur mit denjenigen Preisen bewerten, die seiner Knappheit entsprechen. Der Staat muss zu diesem Zweck Märkte etablieren, auf denen die Umweltgüter gehandelt werden, und dabei das Angebot an Naturgütern so weit begrenzen, dass die Ziele des Erhalts der Natur erreicht werden. Ein Beispiel ist dafür der Handel mit CO₂-Emissionsrechten im Bereich des produzierenden Gewerbes in Europa. Eine Alternative besteht darin, dass der Staat solche Märkte nicht einrichtet, sondern das bestehende Preissystem durch eine Besteuerung des Ressourcenverbrauchs oder eine Subventionierung von ressourcensparenden Technologien korrigiert. Wir hätten damit eine perfekte Lösung unseres Problems gefunden, wenn eine wesentliche Voraussetzung immer erfüllt wäre – die Funktionsfähigkeit unserer Gütermärkte. Wir haben in Kapitel 3 diesen Punkt ausführlich betrachtet und wollen an dieser Stelle nur das Ergebnis kurz in Erinnerung rufen: Die Märkte sind leider nicht immer

voll funktionsfähig, das heißt, dass die Produzenten und Konsumenten nicht immer ihre Entscheidungen an den Preissignalen ausrichten, weil die Marktteilnehmer eben nicht mit perfekter Information ausgestatteten Rechenautomaten sind, die von der ökonomischen Theorie unterstellt werden. Ferner mangelt es auf manchen Märkten auch an Wettbewerb, weil es nur wenige Anbieter oder Nachfrager gibt. Wir müssen also im konkreten Fall genau hinschauen. Es gilt somit ein Primat der ökonomischen Instrumente, aber ohne Ordnungspolitik und das Ansprechen der intrinsischen Motivation der Bevölkerung wird es nicht gehen.

Weiterentwicklung des Instruments der handelbaren Emissionsrechte

Vor dem Hintergrund der im Kyoto-Protokoll eingegangenen Verpflichtungen zur Reduktion der Treibhausgasemissionen hat die Europäische Union am 13. Oktober 2003 die Einrichtung eines Systems zum Handel mit Treibhausgasemissionen (Emissionshandelsrichtlinie) beschlossen. Die Mitgliedstaaten stellen für einen bestimmten Zeitraum einen sogenannten Nationalen Zuteilungsplan (NAP) auf, der festlegt, wie viele Zertifikate sie insgesamt für diesen Zeitraum zuzuteilen beabsichtigen und wie die Zertifikate auf die Unternehmen zu verteilen sind. Der Emissionshandel ist auf Grundstoffindustrien beschränkt, wie Stromerzeugung, Eisen- und Stahlerzeugung, Papier- und Pappeerzeugung, Steine und Erden, Glas und Keramik sowie Mineralölverarbeitung und Kokereien. Die Zuteilung orientiert sich an den aktuellen Emissionen der Anlagen. Dabei muss sich die Gesamtmenge der von einem Land verteilten Berechtigungen daran orientieren, dass das Land die im Kyoto-Protokoll eingegangenen Verpflichtungen für den Zeitraum 2008 bis 2012 auch erreichen kann. Bei dieser Zuteilungsregel wird den Ländern ein erheblicher Ermessensspielraum eingeräumt, denn die Länder haben sich für bestimmte Emissionsziele für das Land insgesamt verpflichtet, nicht aber für ihre Grundstoffindustrien. Die EU-Verordnung sah im Kern eine freie Abgabe der Berechtigungen vor, erlaubte aber bis zu 10 % des Gesamtvolumens auch eine Versteigerung durch den Staat. In Deutschland sind alle Rechte frei vergeben worden. Die EU-Richtlinie spricht von der Emission von Treibhausgasen als Gegenstand des Handels, in den ersten Phasen betrifft es aber nur die CO₂-Emissionen.

Der Handel begann im Jahre 2005. Die Zuteilungen gelten für die Zeiträume 2005 bis 2007 und für eine weitere Periode 2008 bis 2012, die auch in dem Kyoto-Protokoll zugrunde liegt. Für die weitere Zukunft sind jeweils Fünfjahresschritte vorgesehen. Nach dem Beginn des Handels

erreichte der Preis der Zertifikate wohl aufgrund von Unsicherheiten über die Einschätzung dieser neuen Institution in der Spitze 30 Euro pro Tonne CO₂, fiel dann aber bis 2007 auf einen Wert unter einem Euro. Der Markt ist also zusammengebrochen, was auf eine zu reichliche Zuteilung schließen lässt. Die Idee des Marktes ist ja, dass diejenigen Unternehmen, die mehr Zertifikate benötigen als ihnen zugeteilt wurde, als Nachfrager auftreten, während andere, die Emissionen einsparen, entsprechende Zertifikatsmengen anbieten. Je nach Knappheit der Zertifikate bildet sich ein Preis heraus, der Anreiz zur Vermeidung von CO₂-Emissionen ist.

Eine Weiterentwicklung dieses Instruments ist in mehreren Dimensionen denkbar. Zunächst könnte man fragen, ob nicht weitere Wirtschaftszeige oder gar die Verbraucher dem Zertifikatshandel unterliegen sollten. Ferner bleibt zu fragen, ob die Art und Weise der Zuteilung so bleiben sollte. Außerdem, ob nicht größere Teile des Gesamtangebotes oder gar das gesamte Angebot versteigert werden sollten. Wenden wir uns zunächst der letzteren Frage zu.

Bei freier Zuteilung der Emissionsrechte – man spricht auch von „grandfathering“ – entstehen einem Unternehmen lediglich dann tatsächliche Kosten, wenn es Zertifikate zukaufen muss. Bleibt das Unternehmen mit den Emissionen unterhalb der Schwelle, die den Zukauf von Zertifikaten notwendig macht, so entstehen keine tatsächlichen Kosten. Für die Angebotsentscheidung der Unternehmung spielen die Zertifikate aber dennoch eine wichtige Rolle. Wer produziert, nutzt die vorhandenen Zertifikate und verzichtet auf die Alternative ihres Verkaufes. Dem Unternehmen entgeht also ein Gewinn, was als Kosten interpretiert werden kann. Die Ökonomen sprechen von Opportunitätskosten. In welchem Umfang diese Opportunitätskosten bei der Preiskalkulation der Unternehmen berücksichtigt werden, hängt von der Intensität des Wettbewerbs und der Preiselastizität der Nachfrage – Reaktion der Nachfragemenge auf Preisänderungen – ab. In Deutschland haben jedenfalls die Produzenten von elektrischem Strom – von denen es vier gibt – ihre deutlichen Anhebungen des Strompreises in den Jahren 2005 und 2006 unter anderem mit den Opportunitätskosten des Zertifikatmarktes begründet.

Solche Preissteigerungen führen zu außerordentlichen Gewinnen bei denjenigen Unternehmen, die in der Lage sind, die Opportunitätskosten „einzupreisen“, wobei die Ursache letztendlich darin besteht, dass ein Vermögenszuwachs durch die kostenlose Abgabe der Zertifikate geschaffen wird. Die Erfahrungen über das Ausmaß der Preiswirkungen auf den folgenden Produktionsstufen sind noch keineswegs abgeschlossen, weil der Zertifikatsmarkt zurzeit

(2007) selbst noch nicht voll funktionsfähig ist. Aber wir können eine Abschätzung der beiden Extremfälle diskutieren.

Betrachten wir zunächst den Fall, in dem alle Unternehmen, die an dem Zertifikatsmarkt teilnehmen, ihre Opportunitätskosten vollständig „einpreisen“. Im Falle des EU-Emissionshandels würde dies bedeuten, dass wir in Europa beträchtliche Preissteigerungen für Grundstoffe wie elektrischen Strom, Stahl, Keramik usw. erhielten. Für die Unternehmen, die diese Stoffe als Vorprodukte einsetzen, ergäben sich erhebliche Kostensteigerungen, die sie je nach Marktlage im internationalen Wettbewerb nicht vollständig weitergeben könnten, was zu entsprechenden Gewinneinbußen führt. Lässt der internationale Wettbewerb die Überwälzung dieser Kosten zu, so tragen schließlich die Verbraucher die Last. Aus ökonomischer Sicht würden sich Probleme wegen des internationalen Wettbewerbs ergeben, aus ökologischer Sicht wäre das Ergebnis auf den ersten Blick wünschenswert, denn diejenigen Güter, die direkt oder indirekt in besonderer Weise Energieinputs und Grundstoffe wie Stahl, Keramik usw. enthalten, würden in Europa erheblich teurer und entsprechend weniger nachgefragt. Allerdings darf man nicht vergessen, dass dann außerhalb Europas diese Produkte entsprechend mehr produziert und von Europa importiert würden, sodass sich die globale ökologische Bilanz keineswegs verbessern würde. Was bleibe, wäre lediglich der Wettbewerbsnachteil für die europäische Wirtschaft.

In dem anderen Fall unterstellen wir, dass die Unternehmen, die am Emissionshandel beteiligt sind, nur ihre tatsächlichen Kosten, die durch eventuellen Zukauf von Emissionsberechtigungen entstehen, bei der Preiskalkulation berücksichtigen. Die Preiswirkungen sind dann erheblich schwächer, denn es wird nur ein geringer Prozentsatz des gesamten Bestandes an Zertifikaten tatsächlich gehandelt. Der Kostendruck, der in der Wertschöpfungskette der nachfolgenden Unternehmen entsteht, ist sehr schwach, Probleme der internationalen Wettbewerbsfähigkeit dürften kaum gegeben sein. Andererseits fehlt es dann auch an den eigentlich gewünschten ökologischen Effekten einer Zurückdrängung der Nachfrage nach rohstoffintensiven Produkten.

Bei einer Versteigerung der Zertifikate durch den Staat haben die Unternehmen für den Erwerb der Zertifikate den vollen Betrag zu zahlen. Insofern haben wir denselben starken Preisanstieg für die Grundstoffe zu erwarten wie im Fall der vollen Überwälzung der Opportunitätskosten bei der freien Vergabe der Zertifikate. Auch alle anderen Effekte für die nachfolgenden Produktionsstufen und die Verbraucher sind identisch – inklusive des erwünschten

ökologischen Effekts. Der einzige Unterschied besteht darin, dass nun der Staat die Erträge des Emissionshandels erhält. Die sollte es natürlich nicht behalten, sondern an die Wirtschaft zurückerstatten. In der Literatur werden Senkungen der Einkommenssteuer oder der Sozialversicherungsbeiträge diskutiert. Das hilft der Wirtschaft allgemein, aber die Grundstoffindustrien würden nur sehr indirekt daran teilhaben. Es ergäbe sich immer noch eine Umverteilung von der Grundstoffindustrie an alle anderen Produktionsbereiche und die privaten Haushalte, was schließlich langfristig zu Standortverlagerungen dieser Industrien führt. Ökologisch wäre damit nichts gewonnen, denn die Verlagerung dieser Produktion in die Schwellenländer, die mit weniger Rohstoffproduktivität erzeugen, würde sogar die CO₂-Emissionen weltweit steigern. Auf der anderen Seite verlören wir Wertschöpfung in Deutschland. Ferner braucht die deutsche Industrie mit ihrem Schwerpunkt in der Herstellung von Investitionsgütern in jedem Fall Grundstoffe wie Stahl und Keramik. Für die technologische Weiterentwicklung ist es sehr wichtig, die Wertschöpfungsketten möglichst am Ort vollständig zu haben.

Es ist deshalb – so meine ich – notwendig, das Aufkommen aus der Versteigerung der Zertifikate direkt an die einzelnen Wirtschaftszweige zurückzuführen. Dazu ein Beispiel: Die Unternehmen der keramischen Industrie verwenden Öfen zum Brennen ihrer Erzeugnisse. Für die beim Brennen entstehenden CO₂-Emissionen müssen sie entsprechende Zertifikate erwerben. Der Gesamtumsatz an Zertifikaten, die der Staat von der Keramikindustrie eingenommen hat, wird nach meinem Vorschlag dann anteilig nach dem Umsatz oder mit der Produktionsmenge als Schlüssel wieder an die Unternehmen der Keramikindustrie rückvergütet. Im Ergebnis ist der Sektor insgesamt nicht belastet, aber diejenigen Unternehmen mit hohen CO₂-Emissionen zahlen, während die effizienteren Unternehmen von der Regelung profitieren. Der Lenkungseffekt auf die CO₂-Emissionen bliebe aber erhalten, denn es lohnt sich für die Unternehmen ihre Technologie zu verbessern. Die Industrie insgesamt würde aber nicht belastet. Auf jeder Produktionsstufe bliebe also der Anreiz zum technologischen Fortschritt und zur Energieträgersubstitution erhalten, ohne dass Nachteile im internationalen Wettbewerb zu erwarten wären. Bei der Rückvergütung des Auktionsaufkommens für die Hersteller von elektrischem Strom müsste man natürlich die Anbieter erneuerbarer Energien einbeziehen, die entsprechend begünstigt würden. Man könnte dann für Neuanlagen in diesem Bereich auf die Förderung der erneuerbaren Energien durch das umstrittene Erneuerbare Energien Gesetz (EEG) verzichten, auf das wir noch näher eingehen werden.

Eine Weiterentwicklung des Emissionshandels sollte also darin bestehen, möglichst schnell zu einer Auktion der Zertifikate überzugehen. Allerdings müsste als vertrauensschaffende Maßnahme die Rückführung des Auktionsumsatzes in die Wirtschaft gesetzlich garantiert werden.

Eine andere Weiterentwicklung könnte darin bestehen, weitere Wirtschaftszweige in den Zertifikatsmarkt einzubeziehen. Allerdings stellt sich dann die Frage, ob die Überlagerung verschiedener ökonomischer Instrumente sinnvoll ist. Die sogenannte Ökosteuer auf Benzin, Diesel, Heizöl, Strom und Gas, die 1999 eingeführt worden ist, betrifft mit einigen Ausnahmen alle Unternehmen und die privaten Haushalte. Die Ausnahmen sind mehr oder weniger diejenigen Wirtschaftszweige, die im Emissionshandel erfasst sind. Es sind dies die energieintensiven Wirtschaftszeige, die deutlich geringere effektive Steuersätze zu zahlen haben. Bislang unberührt sowohl von der Ökosteuer als auch von dem Emissionshandel ist das Kerosin. Insofern könnte man den Emissionshandel auf die Fluggesellschaften ausdehnen, was zurzeit auch schon diskutiert wird.

Gegen eine Erfassung der privaten Haushalte im Emissionshandel spricht das bereits angeführte Argument der Doppelbelastung. Allerdings sollte nicht unerwähnt bleiben, dass es einen interessanten Vorschlag von David Fleming gibt, die Konsumenten bezüglich ihrer Energienachfrage unter das Dach eines eigenen Emissionshandels zu bringen. Wir werden sehen, dass dieser Vorschlag eine echte Alternative zur Besteuerung des Energieverbrauchs der Haushalte ist.

Unter dem Stichwort „Personal Carbon Trading“ hat das Tyndall Centre for Climate Change Research den folgenden konkreten Vorschlag gemacht: Jeder Konsument erhält kostenlos Emissionsberechtigungen für CO₂. Die für eine bestimmte Periode zugewiesene Berechtigung wird auf einer Karte gespeichert und von dort beim Kauf von Kraftstoff, Fahrscheinen für öffentliche Verkehrsmittel sowie Gas, Heizöl und Strom abgebucht. Verbraucht ein Konsument weniger als ihm zugewiesen wurde, so kann er die entsprechenden Berechtigungen verkaufen. Die technischen Voraussetzungen für ein solches System sind bei den Kraftstoffen schon mehr oder weniger gelöst, weil die Tankstellen elektronische Buchungssysteme für den Verkauf mit Kreditkarten bereits besitzen. Die noch notwendigen Ergänzungen seien minimal. Falls jemand den Umgang mit Karten vermeiden möchte, kann er die Berechtigungen auch direkt an der Tankstelle kaufen.

Die Befürworter eines solchen Systems betonen, dass auf diese Weise ein bewusster Umgang mit der Energienachfrage geübt wird, was die Rationalität des Verbraucherverhaltens steigern würde. Der Verbraucher erhält ferner unmittelbar die Information, welche Konsequenzen sein Verhalten für die CO₂-Emissionen hat. Entscheidend ist vor allem, dass eine wichtige Komponente der Energienachfrage durch die Gesamtzahl der Emissionsberechtigungen gesteuert werden kann, ohne dass sich negative wirtschaftliche Konsequenzen ergeben. Außerdem wäre das Private Carbon Trading einer Energiesteuer für Haushalte überlegen, weil eine gerechte Zuteilung pro Kopf gewährleistet wäre. Jeder kann also Energie ohne Zusatzkosten nachfragen, wenn er innerhalb seiner Pro-Kopf-Zuteilung bleibt. Man kann sich sogar gegenüber dem Status quo besserstellen, wenn man weniger verbraucht und Berechtigungen verkauft. Nur wer übermäßig Energie konsumiert, muss draufzahlen. Im Hinblick auf die soziale Nachhaltigkeit ist also ein CO₂-Emissionshandel der Haushalte einer Besteuerung vorzuziehen, weil die Besteuerung die armen Haushalte stärker trifft als die reichen Haushalte.

Auch die ökologische Wirkung eines CO₂-Emissionshandels für die privaten Haushalte dürfte denen einer Energiebesteuerung überlegen sein. Die Haushalte reagieren relativ schwach auf Änderungen der Preise, die sie für die Energie zu zahlen haben, sodass die Energienachfrage und damit die CO₂-Emissionen der Haushalte sich nur wenig vermindern. Dagegen kann man durch die Höhe der Gesamtzuteilung die von den Haushalten verursachten CO₂-Emissionen genau steuern. Sollte Personal Carbon Trading nicht durchsetzbar sein, müssten allerdings die Steuersätze der Haushalte für Strom, Gas, Heizöl und Kraftstoffe heraufgesetzt werden.

Die ökologische Steuerreform

Unter dem Stichwort „Ökologische Steuerreform“ versteht man eine Änderung des gesamten Abgabensystems, die den Produktionsfaktor Arbeit entlastet und den Produktionsfaktor „Natürliche Ressourcen“ belastet. Der Schweizer Ökonom Binswanger verspricht sich von dieser Reform eine „doppelte Dividende“ in Form einer Entlastung der Umwelt und einer Steigerung der Beschäftigung. Die schon erwähnte 1999 eingeführte Energiebesteuerung ist als Einstieg in die ökologische Steuerreform deklariert worden. Sie besteht auf einer Besteuerung des Energieverbrauchs für Kraftstoffe, Heizöl, Strom und Gas, deren Aufkommen an die Rentenversicherung gezahlt wird. Durch diese Rückführung des Steueraufkommens werden die

Beitragszahlungen der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer zur Rentenversicherung entlastet. Damit kann in der Tat von einem Einstieg in die ökologische Steuerreform gesprochen werden. Allerdings hat sie einige Schönheitsfehler, weil die Steuersätze sich nicht an den CO₂-Emissionen der Energieträger orientieren und weil nicht allein eine Ressourcenbesteuerung bei den Unternehmen vorgenommen wurde. Es handelt sich im Wesentlichen um eine Belastung der Haushalte, denn diejenigen Unternehmen, die besonders energieintensiv produzieren, erhielten großzügige Ausnahmeregelungen. Wenn wir nun – wie im vorherigen Abschnitt vorgeschlagen – die Energiebesteuerung der Haushalte durch eine Private Carbon Trading ersetzen, bleibt nicht mehr viel Substanz von der sogenannten Ökosteuer.

Gleichwohl hat der Gedanke einer Belastung des Ressourceneinsatzes bei einer gleichzeitigen Entlastung des Arbeitseinsatzes etwas Faszinierendes: Es kann das ökologische Lenkungsziel durch die Belastung der Unternehmen bei dem einen Produktionsfaktor erreicht werden, gleichzeitig wird das Unternehmen kompensiert durch die Senkung der Arbeitskosten, und der Faktor Arbeit wird attraktiver. Dies geschieht durch eine Senkung der Beiträge zur Sozialversicherung, die die sogenannten Lohnnebenkosten mindert. Die entstehenden Lücken in der Finanzierung der Sozialversicherung werden durch das Aufkommen aus der ökologischen Steuer aufgefüllt.

Wenn das Ziel der Rückvergütung der Steuer die Kompensation der negativen Effekte für die Branche insgesamt ist, dann sollte sie direkt an die Unternehmen der betroffenen Branchen gezahlt werden, wie wir das soeben auch für eventuelle Einnahmen des Staates aus der Auktionierung von Zertifikaten schon vorgeschlagen haben. Schlüssel der Rückzahlung des Steueraufkommens der Branche an die einzelnen Unternehmen könnte ihr Umsatz oder die Produktionsmenge sein. Im Ergebnis wären nur die Unternehmen mit der ökologisch „schlechten“ Technologie belastet, während die anderen Unternehmen der Branche profitieren würden und die Branche insgesamt unbelastet bliebe.

Zu denken wäre an eine Weiterentwicklung der ökologischen Steuerreform durch eine Besteuerung des Rohstoffverbrauchs. Allerdings müssen wir sehr überlegt vorgehen, wenn wir negative Effekte auf die internationale Wettbewerbsfähigkeit der europäischen Wirtschaft vermeiden wollen. Die Besteuerung müsste an dem Einsatz von Metallen in den metallverarbeitenden Industrien und am Einsatz von Mineralien in der Bauwirtschaft und in der Branche Glas, Keramik – gemessen in Tonnen – ansetzen. Ein Blick auf die Abbildung 4 zeigt, dass dann der gesamte Rohstoffeinsatz mit Ausnahme der Biomasse einer Besteuerung

unterliegen würde. Die Kohle braucht nicht explizit an dieser Stelle besteuert zu werden, weil sie ja durch den Emissionshandel der energieintensiven Branchen des produzierenden Gewerbes bereits erfasst ist.

Das Steueraufkommen könnte dann an dieselben Branchen wieder mit dem Umsatz als Schlüssel zurückverteilt werden, um eine Kompensation für den Preisanstieg der Rohstoffe zu finden. Die Wirkung von Besteuerung und Kompensation wäre im konkreten Beispiel die folgende: Durch die Besteuerung von Metallinputs würden im Fahrzeugbau die Produktionskosten steigen. Durch die Rückvergütung des Steueraufkommens würden diejenigen Unternehmen, die technischen Fortschritt realisieren und leichtere Fahrzeuge bauen, begünstigt und nur diejenigen, die übermäßig viel Metall einsetzen, benachteiligt. Es ergäbe sich somit ein Anreiz, den Metallverbrauch zu reduzieren, ohne dass die Branche im Durchschnitt gegenüber dem nichteuropäischen Ausland benachteiligt wäre.

Die Rückvergütung des Steueraufkommens an die durch die Zahlung belastete Branche ist einer Reduktion der Sozialabgaben aus drei Gründen vorzuziehen. Zum einen kann nur bei der direkten Rückvergütung des Steueraufkommens an die zahlende Branche eine Belastung der Branche insgesamt vermieden werden und gleichzeitig der Steuerungseffekt auf die CO₂-Emissionen erhalten bleiben. Zum anderen ist mit der Reduktion der Sozialabgaben und der gleichzeitigen Erhöhung der Steuerfinanzierung der Sozialversicherung ein schleichender Systemwechsel in der Finanzierung der Sozialversicherung verbunden. Nur wenn man den auch will, macht diese Form der ökologischen Steuerreform auch Sinn. Dann sollte man den Systemwechsel aber auch unabhängig vom Aufkommen der Umweltsteuern gestalten. Drittens ist in einigen Ländern Europas Arbeitslosigkeit kein Problem, weshalb die Reduktion der Lohnnebenkosten nicht notwendig ist.

Der Staat als Betreiber von Effizienzagenturen

Es besteht ein großer Konsens in der Literatur, dass Material und Energie in beträchtlichem Ausmaß verschwendet werden. Die Gründe sind unnötig schwere Maschinen und Fahrzeuge, Materialverschwendung bei der Produktion von Gütern in der Industrie, z. B. in der Bauwirtschaft und zu wenig Recycling von gebrauchten Materialien.

Es gibt eine Abschätzung der Größenordnung dieser Ineffizienzen durch die Erfahrung von namhaften Beratungsfirmen: Der Unternehmensberater Hartmut Fischer und andere Vertreter der Branche haben im Verarbeitenden Gewerbe ein Sparpotenzial in Höhe von 20 % der gesamten Materialkosten identifiziert. Eine solche permanente Kostensenkung könnte durch zusätzliche Beratungsleistungen und den Einsatz von zusätzlichem Kapital im Umfang der Materialersparnis eines Jahres erreicht werden. Ein Drittel dieser Zusatzkosten bestünde aus Beratungsleistungen, zwei Drittel sind zusätzliche Kapitalkosten.

Man mag fragen, warum sich Firmen so weit von ihrem Optimum entfernt befinden. Die Antwort ist, dass die Anreizmechanismen der Management-Systeme im Hinblick auf den Materialverbrauch nicht effizient sind. Die Controlling-Systeme erfassen Materialverluste in der Regel nicht explizit, sondern stellen den Faktor Arbeit und die Reduktion der Arbeitskosten in den Mittelpunkt. Der Hintergrund ist der, dass in der Vergangenheit die Arbeitskosten permanent gestiegen sind, während die Rohstoffpreise zwar durchaus heftige Schwankungen in ihrem zeitlichen Ablauf aufweisen, aber zumindest bisher keine deutlich ansteigenden Trends. Außerdem sind die Investitionsentscheidungen bei der Auswahl von Maschinen häufig dominiert von den Anschaffungskosten, während die Betriebskosten über die gesamte Lebensspanne der Anlage nicht hinreichend beachtet werden. Häufig kennt das Management auch nicht alle technischen Alternativen und ihre Kostenimplikationen. Gelegentlich fehlt es an institutionellen Voraussetzungen für den Austausch von Informationen, was insbesondere auf kleinere Unternehmen zutrifft.

Aus dieser Perspektive betrachtet sind die Märkte offenbar nicht in der Lage, den optimalen Ressourceneinsatz zu erreichen. Die soeben diskutierte Steuer auf den Materialeinsatz wird Anreize zur Überwindung dieser Schwäche geben. Darüber hinaus mag es sinnvoll sein, dass der Staat als Moderator eines Informationsprogramms auftritt, das die Bedeutung des Materialmanagements betont und Wege zu seiner Verbesserung aufweist. Natürlich müssten die Beratungsleistungen selbst von Unternehmen erbracht werden.

Was wären die Wirkungen eines solchen Programms, wenn man die Erfahrungen der Beratungsfirmen als generell gültig für alle Firmen des Verarbeitenden Gewerbes unterstellt? Zusammen mit Martin Distelkamp und Marc Ingo Wolter habe ich diese Frage für die deutsche Wirtschaft zu beantworten versucht und mit Blick auf den Auftraggeber der Studie (Aachener Stiftung Kathy Beys) vom „Aachener Szenario“ gesprochen. Um solche Effekte abzuschätzen, braucht man ein Modell, ein Abbild der Wirtschaft, das möglichst realistisch mit dem für die

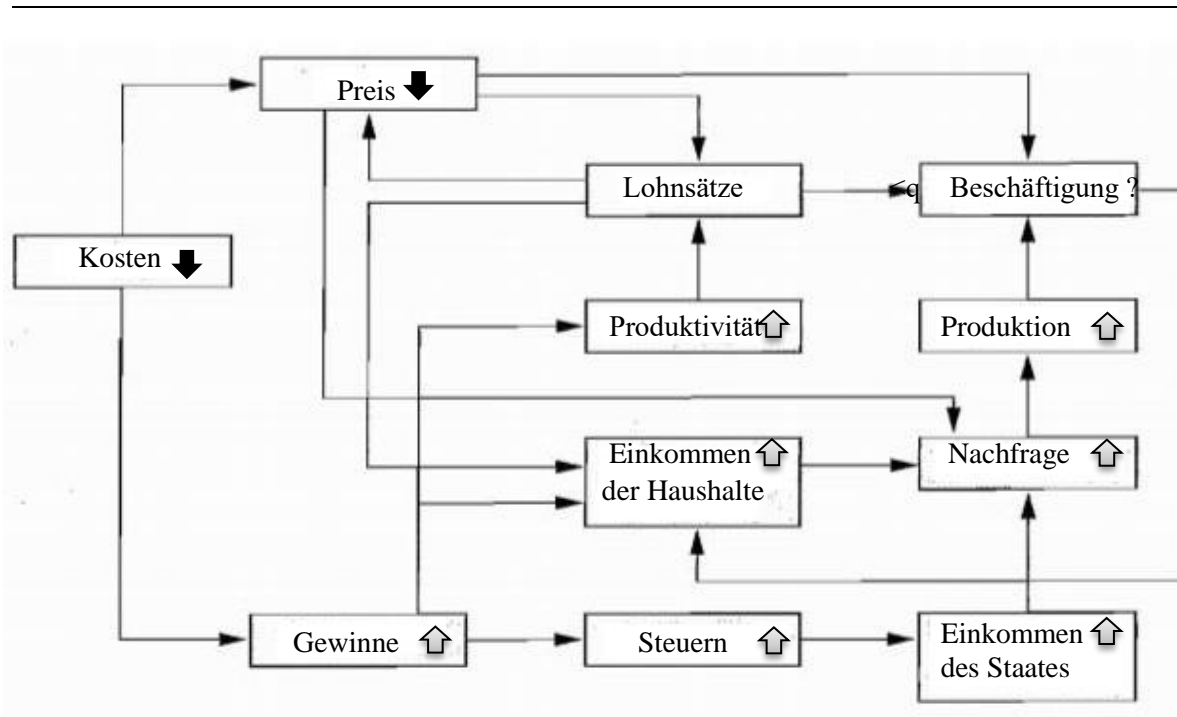
Fragestellung erforderlichen Detailgrad die Funktionsweise der Wirtschaft beschreibt. Ein solches Modell ist das von der Gesellschaft für Wirtschaftliche Strukturforchung (GWS) in Osnabrück entwickelte System PANTA RHEI, das die Entwicklung der Wirtschaft in der Tiefengliederung von 59 Branchen, ihre technologischen Verflechtungen untereinander, ihre Rohstoff- und Energieverbräuche und die Koppelung mit der gesamtwirtschaftlichen Entwicklung beschreibt. Ferner sind das Verhalten der privaten Haushalte und das des Staates sehr detailliert abgebildet. Der Name des Modells ist nicht wie sonst häufig eine Abkürzung, sondern zitiert einen Ausspruch des griechischen Philosophen Heraklit (ca. 535 – 475 v. Chr.) und besagt in Deutsch „alles fließt“. Damit soll zum Ausdruck gebracht werden, dass das Modell in der Lage ist, die Änderungen der Produktions- und Nachfragestrukturen und ihrer Verflechtungen mit der Umwelt zu erfassen.

Mit diesem Modell wurde zunächst eine Prognose der Entwicklung bis zum Jahre 2020 erstellt, bei der dieses Informationsprogramm noch nicht berücksichtigt wurde. In einer zweiten Rechnung wurde dann das Informationsprogramm modelliert, wobei die folgenden Annahmen in Anlehnung an die bereits zitierten Erfahrungen der Beratungsfirmen entstanden: In der Prognoserechnungen, die nun schon einige Jahre zurückliegen, wurde unterstellt, dass beginnend im Jahr 2005 pro Jahr etwa 9 % der Unternehmen des Verarbeitenden Gewerbes an dem Informations- und Beratungsprogramm teilnehmen würden, sodass das Programm nach elf Jahren, also im Jahr 2015, abgeschlossen ist. Die Unternehmen des Verarbeitenden Gewerbes haben in einem Jahr höhere Beratungskosten und Kapitalkosten für den Einsatz neuer Maschinen, die gerade der Materialkostensenkung von 20 % entsprechen. In allen Folgejahren bleibt die Senkung der Materialkosten erhalten, während die zusätzlichen Kosten für Beratung und Kapitaleinsatz natürlich entfallen. Im Fall der Energiekosten ist der Beratungs- und Kapitalaufwand höher: Es werden die Materialersparnisse von sechs Jahren benötigt.

Ein Vergleich der ersten Prognoserechnung mit der zweiten zeigt nun alle direkten und indirekten Wirkungen, die von dem Informations- und Beratungsprogramm ausgehen, denn beide Rechnungen unterscheiden sich in den Vorgaben nur in diesem Punkt.

Die Maßnahmen haben zwei direkte Wirkungen auf die gesamtwirtschaftliche Entwicklung. Zum einen gibt es eine Kostenentlastung im Verarbeitenden Gewerbe, in der Bauwirtschaft und in der öffentlichen Verwaltung. Zum zweiten werden die Umsätze der Sektoren, die Materialgüter produzieren, reduziert. Es gibt somit Gewinner und Verlierer. Aber die Gewinner sind allesamt inländische Firmen, während die Verlierer sowohl inländische als auch

ausländische Firmen sind. Folglich muss der direkte Effekt einen Anstieg des Bruttoinlandsprodukts bewirken.



Quelle: Meyer, B., Distelkamp, M. Wolter, M.I. (2007)

Abb. 5 Indirekte makroökonomische Effekte der Dematerialisierung.

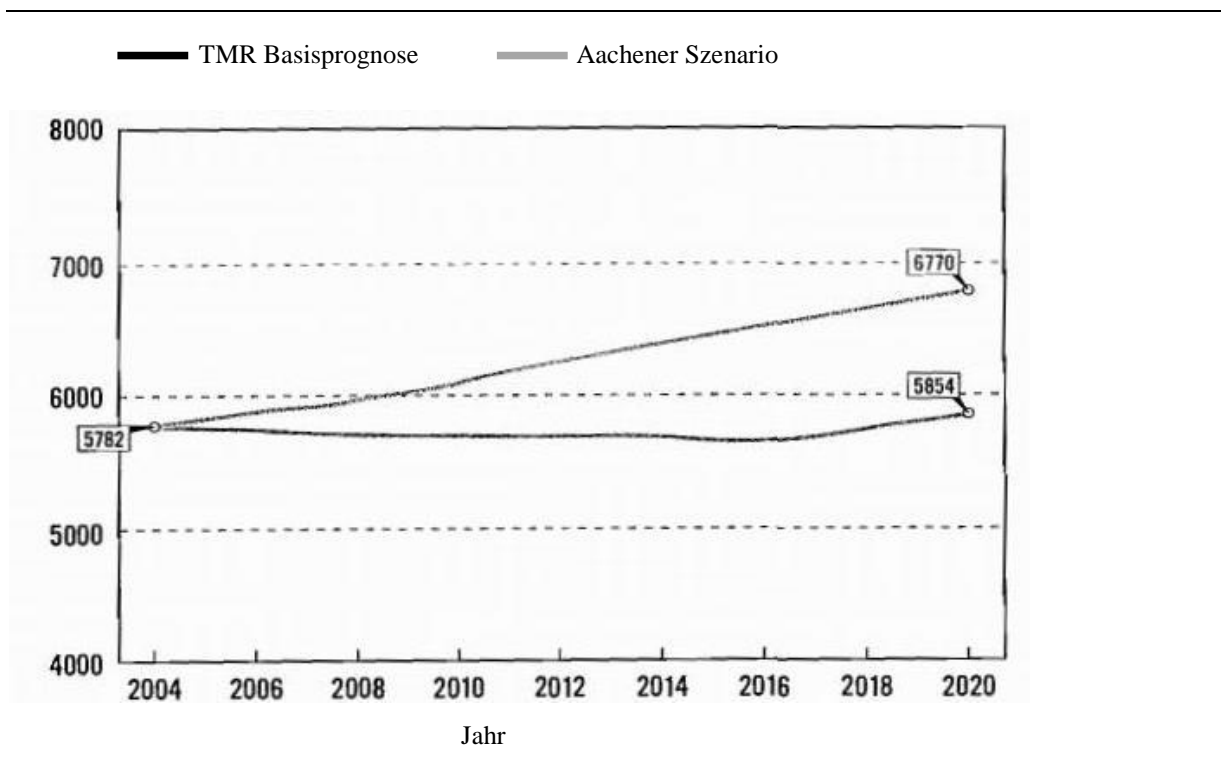
Es gibt eine Menge indirekter Effekte, die ein solches Programm zur Dematerialisierung der Produktion mit sich bringt. Abbildung 5 stellt die wichtigsten Zusammenhänge graphisch dar. Zunächst reduzieren die Senkungen der Stückkosten die Preise. Falls die Preise weniger fallen als die Kosten, was normalerweise der Fall ist, werden die Gewinne der Unternehmen steigen.

Dadurch steigen die Einkommen der Haushalte, an die die Gewinne letztendlich ausgeschüttet werden, und die Steuereinnahmen des Staates. Beide Effekte beleben die Güternachfrage, Produktion und die Beschäftigung.

Höhere Gewinne bedeuten höhere Wertschöpfung und steigende Arbeitsproduktivität, das heißt, dass die Wertschöpfung pro Arbeitsstunde zunimmt. Diese Größe und die Preisentwicklung sind die wichtigsten Einflussgrößen der Lohnverhandlungen. Der Preisrückgang vermindert auch den Lohnsatz, aber die Zunahme der Arbeitsproduktivität wirkt sich bei den Lohnverhandlungen positiv auf den Lohnsatz aus. Beide Effekte kompensieren sich, sodass der Lohnsatz in etwa unverändert bleibt. Bei fallenden Preisen nimmt die Relation

zwischen Lohnsatz und Preisniveau somit zu. Man spricht auch vom Reallohnsatz, weil er uns sagt, wie viele Gütereinheiten ein Beschäftigter für eine Arbeitsstunde kaufen kann und wie viele Gütereinheiten der Produktion ein Unternehmen für eine Arbeitsstunde aufwenden muss. Wenn der Reallohnsatz steigt, wird der Produktionsfaktor Arbeit teurer und weniger durch die Unternehmen nachgefragt. Da aber gleichzeitig in unserer Analyse die Produktion deutlich kräftiger als der Reallohn steigt, nimmt die Beschäftigung per saldo zu. Die steigende Beschäftigung erhöht das Einkommen der Haushalte und somit abermals die Güternachfrage.

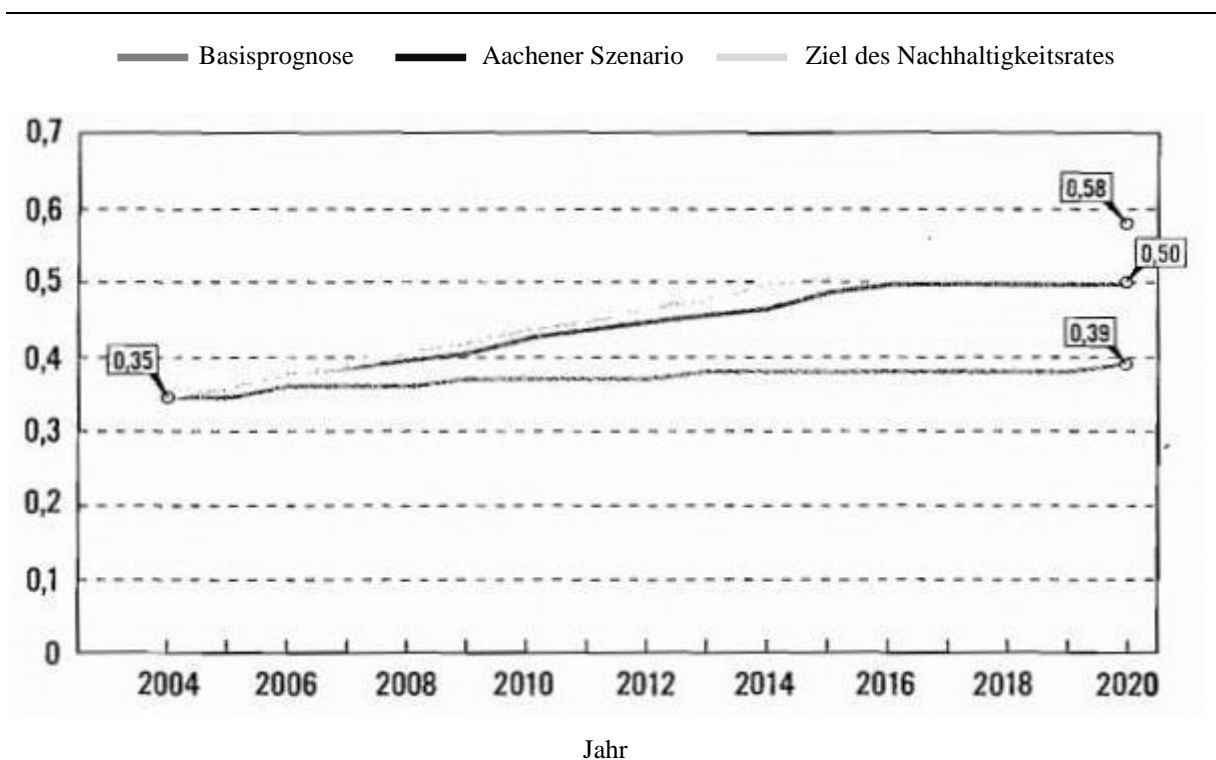
Die wirtschaftlichen Effekte des Programms sind eindeutig positiv: Die Wachstumsrate des Bruttoinlandsprodukts ist während der Laufzeit des Programms in jedem Jahr um ca. 1 % Punkt höher als in der Basisprognose. Wir hätten also anstelle von etwa 1,7 % durchschnittlicher Wachstumsrate nunmehr 2,7 % pro Jahr. Die Beschäftigung nimmt während des gesamten Zeitraums zu und liegt im letzten Jahr des Programms um ca. 1 Million Personen höher als in der Basisprognose.



Quelle: Meyer, B., Distelkamp, M. Wolter, M.I. (2007)

Abb. 6 Prognosen der Entwicklung des Ressourcenverbrauchs in Deutschland bis zum Jahr 2020 in Millionen Tonnen.

Auch die ökologische Wirkung ist eindeutig positiv. Die Abbildung 6 zeigt die Entwicklung des gesamten Ressourcenverbrauchs inklusive des in den Güterimporten enthaltenen indirekten Ressourcenverbrauchs in Tonnen. Die Entwicklung im Basislauf zeigt, dass ohne das Aachener Szenario der Ressourcenverbrauch weiter ansteigt. Eine große Rolle für diese Entwicklung spielt der Verbrauch von Metallen, der vor allem mit der durch die Exportnachfrage getriebenen Investitionsgüterproduktion ansteigt. Mit Beginn des Aachener Szenarios im Jahre 2005 koppelt sich die Entwicklung von der Basisprognose deutlich ab. Der Ressourcenverbrauch fällt und steigt erst nach der Beendigung der Maßnahmen im Jahre 2016 wieder an.



Quelle: Meyer, B., Distelkamp, M. Wolter, M.I. (2007)

Abb. 7 Zielvorgaben des Nachhaltigkeitsrates und Prognosen der Materialproduktivität für Deutschland bis zum Jahr 2020 in Euro pro kg in konstanten Preisen.

Der Nachhaltigkeitsrat hat für die Entwicklung der Materialproduktivität – also für die Relation zwischen dem Bruttoinlandsprodukt und dem gesamten Materialeinsatz – für das Jahr 2020 das Ziel einer Verdoppelung gegenüber dem Wert von 1994 formuliert. In der Abbildung 7 sind diese Entwicklung sowie die Prognose der Materialproduktivität mit dem Modell PANTARHEI im Basislauf und für das Aachener Szenario wiedergegeben. Wir sehen, dass ohne die

Maßnahmen sich eine breitere Schere zwischen der Ziellinie und dem Basislauf öffnet. Aber auch das Aachener Szenario ist noch weit davon entfernt, die Zielvorgabe zu erreichen. Insofern ist klar, dass das Informations- und Beratungsprogramm durch weitere Maßnahmen ergänzt werden muss.

Mit dem Beratungs- und Informationsprogramm geht es zunächst nur darum, die heute bereits bekannten Technologien möglichst effizient zu nutzen. Wie wir gesehen haben, reicht dies bei weiterem nicht aus, um die Ziele des Nachhaltigkeitsrates, geschweige denn die von Friedrich Schmidt-Bleek formulierten, zu erreichen. Deshalb wird es notwendig sein, die Innovation zu beschleunigen. Auch hier könnten die Effizienzagenturen als Moderator wirken, indem sie den Austausch von Wissenschaftlern und Unternehmen zur Lösung technischer Probleme fördern. Die Wirkungen von technologischen Änderungen, die auf Innovationen beruhen, entsprechen in qualitativer Hinsicht denen, die wir soeben diskutiert haben. Sie dürften aber beträchtlich stärker sein.

Subventionen für den Einsatz innovativer Techniken

Subventionen sind Zuwendungen des Staates an Unternehmen, denen keine Gegenleistungen gegenüberstehen. Die Ökonomen mögen die Subventionen nicht, weil sie das Preissystem verändern und insofern Produktionsstrukturen schaffen, die von der durch den Markt geschaffenen effizienten Struktur abweichen. Wenn es nur darum geht, durch die Vergabe von Subventionen Arbeitsplätze zu erhalten, so muss man in der Tat kritisch Stellung nehmen. Die Subventionen sind durch Steuern finanziert, die letztlich aus Bereichen der Volkswirtschaft stammen, die leistungsfähiger sind als der Bereich, der die Subvention zur Sicherung seiner Arbeitsplätze erhält. Somit sind Arbeitsplätze an anderer Stelle gefährdet, allerdings wird deren Streichung nicht auffallen, weil sie sich über die ganze Volkswirtschaft verteilt.

Die Vergabe von Subventionen ist also nur zu rechtfertigen, wenn weitere Argumente hinzukommen, die sich manchmal als fadenscheinig erweisen. So kann man fragen, ob die langjährige Subventionierung der Arbeitsplätze im deutschen Steinkohlebergbau wirklich mit dem Argument der Energiesicherheit hinreichend begründet ist. Eine ganz andere Qualität hat da die Förderung erneuerbaren Energien. Hier ist klar, dass die Erzeugung von elektrischem Strom durch Windkraft, Solaranlagen, Fotovoltaik, Geothermie und Biomasse (zur Beschreibung der Technologien vgl. Kapitel 5) heute noch nicht wettbewerbsfähig gegenüber

dem konventionell hergestellten Strom ist. Auf der anderen Seite ist zu erwarten, dass die Verteuerung der fossilen Energieträger durch zunehmende Knappheit, vor allem aber durch den Emissionshandel fortschreiten wird, während die technische Fortschritte bei den erneuerbaren Energien und die mit dem zunehmenden Stückzahlen erreichbaren Effizienzgewinne die Kosten der erneuerbaren Energien senken werden, sodass langfristig die Vorteilhaftigkeit sich umkehren wird. Im Übrigen hat sich die Politik bereits festgelegt, bis zum Jahr 2020 den Anteil der erneuerbaren Energien an der Energieversorgung in Europa auf 20 % anzuheben. Wenn dieses Ziel erreicht werden soll, muss natürlich heute schon eine entsprechende Förderung stattfinden.

In Deutschland haben die erneuerbaren Energien einen Anteil von knapp 5 % (2005) am gesamten Primärenergieverbrauch und 10,4 % am Stromverbrauch, womit Deutschland weltweit führend im Einsatz erneuerbarer Energien ist. Diese Position ist maßgeblich durch das Erneuerbare Energien Gesetz (EEG) aus dem Jahre 2000 erreicht worden. Das Gesetz garantiert dem Betreiber von Stromerzeugungsanlagen für Windkraft, Solarstrahlung, Biomasse, Geothermie und Grubengas langfristige Abnahmepreise, die die Kosten decken. Der nächstgelegene Betreiber eines geeigneten Netzes ist zur Abnahme und zur Vergütung des erzeugten Stroms verpflichtet. Dasselbe gilt für den nächstgelegenen Übertragungsnetzbetreiber auf der Hochspannungsebene. Die Differenz zwischen dem Vergütungssatz und dem Marktpreis des Stroms wird unter den Energieversorgungsunternehmen gleichmäßig aufgeteilt und auf den Strompreis aufgeschlagen. Die Kosten tragen also die Stromverbraucher. Insofern handelt es sich nicht um eine echte Subvention, weil der Staat nicht die Kosten trägt, sondern nur durch seinen Eingriff die über den Marktpreis hinausgehende Finanzierung durch andere garantiert. Das Volumen dieser Förderung beträgt zurzeit etwa 2,6 Milliarden Euro.

Die Förderung durch das EEG sollte beibehalten werden, wenn die von uns vorgeschlagene Begünstigung der erneuerbaren Energien im Rahmen des Emissionshandels nicht realisiert wird (siehe S. 142). Das EEG ermöglicht heute bereits Innovationen in einem Bereich, in dem sonst erst vielleicht in zehn Jahren Wettbewerbsfähigkeit gelten würde. Die sonst bei Innovationsförderung gegebenen Risiken sind hier nicht vorhanden, weil die zu erwartende langfristige Änderung der Preise für fossile Energieträger über kurz oder lang zur Rentabilität beitragen wird und außerdem weitere kostensenkende technologische Verbesserungen der Anlagen zu erwarten sind.

Ein wichtiger Baustein im Gesamtgefüge der Klimaschutzpolitik ist seit vielen Jahren die Sanierung des Wohnungsbestandes im Hinblick auf die CO₂-Emissionen. Immerhin fällt hier etwa ein Drittel des gesamten Energieverbrauchs in Deutschland an. Durch innovative Gebäudedämmung, Dreifachverglasung, hocheffiziente Heizungsanlagen, Vermeidung von Wärmebrücken, Einsatz von Lüftungstechnik mit Wärmerückgewinnung können Energiekosten- und CO₂-Emissionen um bis zu 50 % und mehr eingespart werden. Die Förderung richtet sich an die Eigentümer von Wohnungen und Häusern, die in der Vergangenheit Zinszuschüsse durch die Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) beantragen konnten, das aktuelle Programm gewährt Tilgungszuschüsse. Der Zuschnitt der Programme ist dabei einem gewissen Wandel unterworfen. Im Jahr 2006 standen Fördermittel im Umfang von 1,5 Milliarden Euro zur Verfügung. Zweifellos muss dieser Bereich der Subventionierung von innovativen Verhaltensänderungen fortgeführt und weiter ausgebaut werden.

Prijevod s hrvatskog na njemački

Übersetzung aus dem Kroatischen ins Deutsche

Uzelac, Aleksandra (2008): *Informacijsko društvo – tržište ili civilno društvo?*;

Peruško, Zrinjka (ur.) *Mediji, kultura i civilno društvo*, Zagreb,

Naklada Jesenski i Turk; Hrvatsko sociološko društvo (str. 75. – 92., 101. – 102.)

Informationsgesellschaft: Markt oder Zivilgesellschaft?

Die Diskussion über die Informationsgesellschaft beschränkt sich häufig auf Informations- und Kommunikationstechnologien sowie Potenziale des Internets. Der Begriff Informationsgesellschaft ist nicht präzise definiert, für verschiedene Menschen hat er verschiedene Bedeutungen. Er kann mehr Informationen, bessere Kommunikationsinfrastruktur, mehr Profit für den Geschäftssektor oder sogar die Emanzipation der Menschen implizieren. Hauptsächlich wird aber unter dieser Metapher verstanden, dass Information, Technologie und Aufbau technischer Infrastruktur auch zu einer gesellschaftlichen Entwicklung führen. Es stellt sich die Frage, wie eine Informationsgesellschaft aussehen sollte? Was macht die Kettfäden und was die Schussfäden einer Informationsgesellschaft aus? Wird sie demokratisch, inklusiv und pluralistisch, transparent und verantwortlich sein? Oder wird sie auf marktwirtschaftlicher Basis beruhen und dadurch geprägt sein? Gibt es sie schon? Bietet sie ein neues Paradigma oder eine neue Dimension der vorhandenen Industriegesellschaft? Wie ist ihr Verhältnis zu unseren heutigen Kultur- und Kommunikationsmustern? Jedenfalls können wir behaupten, dass wir in einem Informationszeitalter leben. Davon zeugt unter anderem auch die schnelle Entwicklung des Internets (im Hinblick auf die Benutzeranzahl und die Menge der im Internet verfügbaren Dienste und Inhalte) und sein immer größerer Einfluss auf unterschiedliche Sphären unseres Lebens. Einige Autoren bevorzugen den Begriff „informationelle Entwicklung in der Gesellschaft“ (*informational developments*) anstelle des Begriffes „Informationsgesellschaft“ und verbinden ihn mit unterschiedlichen Aspekten – technologischen, kulturellen, sozialpolitischen und wirtschaftlichen (Hamelink, 2003). Um das implizit auf die Technologie ausgerichtete Konzept der Informationsgesellschaft zu überwinden, werden in der Fachliteratur auch andere Begriffe verwendet. Castells (1996) führt den Begriff der Netzwerkgesellschaft ein, die UNESCO spricht von der Wissensgesellschaft (UNESCO, 2005), CRIS³ befürwortet den Begriff Kommunikationsgesellschaft, während sich einige Autoren in ihren Analysen fragen, ob es schließlich vielleicht zu einer Spaßgesellschaft (*entertainment society*) kommen wird. Das Informationszeitalter ist schon da, aber als Kernfrage erweist sich eigentlich, ob die Gesellschaft in der Zukunft demokratisch und zivil sein wird, und dies hängt von den Entscheidungen ab, die wir jetzt auf verschiedenen Ebenen, z. B. der politischen, legislativen,

³ Communications Rights in the Information Society (CRIS) – www.crisinfo.org – ist eine Kampagne, die zu sichern versucht, dass Kommunikationsrechte als Kernfrage beim Aufbau der Informationsgesellschaft betrachtet werden. Die Kampagne wird von der Platform for Communication Rights, einer NGO-Gruppe unterstützt, die sich an vielen Medien- und Kommunikationsprojekten in der Welt beteiligt.

technologischen, kulturellen u. ä. treffen. Dabei geht es um eine auf der Makroebene definierte Zivilgesellschaft, d. h. eine Zivilgesellschaft, die als Gruppe gesellschaftlicher und politischer Institutionen definiert ist, bestehend aus 5 Elementen: 1) staatlichen Behörden, die Verantwortung gegenüber der Öffentlichkeit haben, 2) Herrschaft des Rechts, 3) öffentlichen Sphären, in denen interessierte Bürger zusammenkommen, 4) dem Marktsystem, und 5) verschiedenen freiwilligen Organisationen (Pérez-Díaz, zitiert nach Ilczuk, 2001). Diese Definition bestimmt die Zivilgesellschaft als eine Art demokratisch konstruierte Gesellschaft, eine ausgeglichene Gesellschaft. Neben dieser werden in der Fachliteratur auch zahlreiche andere Definitionen der Zivilgesellschaft verwendet. Barber versteht unter Zivilgesellschaft im engeren Sinne einen unabhängigen Bereich des freien gesellschaftlichen Lebens, in dem weder Staat noch Markt einen herrschenden Einfluss ausüben, einen Bereich, den wir selbst für uns durch gemeinsame Tätigkeit in Familien, Klubs, Kirche und in der Gemeinschaft schaffen. Dies umfasst den sogenannten dritten Sektor, der zwischen unserer spezifischen Individualität als wirtschaftliche Hersteller oder Verbraucher und unserer abstrakten Zusammengehörigkeit als Mitglieder eines souveränen Volkes vermittelt (Barber, zitiert nach Fisher und Fox, 2001). Zivilgesellschaft umfasst einen öffentlichen Raum, in dem Bürger täglich tun können, was sie wollen, und somit die Grenzen der Staatsgewalt und die Richtungen ihrer Wirkung bestimmen, auch wenn die staatlichen Behörden nicht beabsichtigen, diese in die Tat umzusetzen (Jerzy Szacki, zitiert nach Ilczuk, 2001). Der dritte Sektor, bzw. Vereine, Stiftungen, Kirchen, Glaubensgemeinschaften und Gewerkschaften machen das Gerüst der Zivilgesellschaft aus. Sie unterstützen verschiedene vom Staat unabhängige Tätigkeiten, die den Bürgern ermöglichen, „ihr Schicksal in die eigene Hand zu nehmen“ und Verantwortung für die Durchführung dieser Tätigkeiten zu übernehmen. Die Non-Profit-Organisationen ziehen ihre Hauptmotivation zur Durchführung ihrer Tätigkeiten nicht aus der Gewinnmaximierung, sondern aus der Erreichung bestimmter Ziele. Ihr Aufbau ermöglicht ihnen hauptsächlich, unabhängig und bei Entscheidungsfindung selbständig zu sein, wodurch eine spontane Teilnahme interessierter Subjekte angeregt wird und nach Ilczuks Meinung deckt der Non-Profit-Sektor jene Bereiche ab, in denen weder Markt noch Staat zufriedenstellende Ergebnisse lieferten, und die unter anderem auch die sog. öffentlichen Güter umfassen. (Ilczuk, 2001: 20-21).

Die meisten Definitionen der Zivilgesellschaft beziehen sich auf Aktivitäten in Gemeinschaften, in denen Menschen durch unmittelbare Kommunikation und direktes Handeln ihre Ziele erreichen können. Da die Globalisierungsprozesse zu einer immer stärkeren Verschmelzung unterschiedlicher Gemeinschaften zu einer globalen Gesellschaft beigetragen

haben, ist es wichtig geworden, kommunizieren und Einfluss auch außerhalb eigener unmittelbaren lokalen Gemeinschaft ausüben zu können. In großen Gemeinschaften verläuft die Kommunikation mittelbar, durch vorhandene Kommunikationskanäle, d. h. mittels öffentlicher Sphäre, die einen wichtigen Faktor der Demokratie ausmacht, weil sie die Kommunikation zwischen Fremden ermöglicht und gleichzeitig dazu dient, dass die Bürger durch die öffentliche Sphäre ihre Kritik an die Behörden informell ausdrücken und diese kontrollieren können. Es ist eine Sphäre der Vermittlung zwischen dem Staat und der Gesellschaft, in der die Öffentlichkeit an der Festlegung der Politik teilnimmt und somit eine demokratische Kontrolle des Staates und seiner Tätigkeiten bestimmt (Habermas, zitiert nach Rheingold, 2004).

In Diskussionen und Analysen zu Demokratie und Zivilgesellschaft setzt man sich meistens mit strukturellen Begriffen wie Recht, Pflichten und formelle politische Strukturen auseinander, wobei manchmal vergessen wird, dass diese Konzepte in den Werten, der Lebensweise und in der alltäglichen Praxis von Menschen verankert sind, d. h. die funktionale Demokratie basiert auf Kultur (Dahlgren, zitiert nach Olsson, 2006). Zivilgesellschaft muss nach beiden Definitionen – der weiteren und der engeren – den Bürgern einen Freiheitsraum für eigene Entscheidungen und eigenes Handeln sichern, damit man über eine freie und demokratische Gesellschaft sprechen kann, d. h. eine Gesellschaft, in der Zivilgesellschaft im engeren Sinne und staatliche Institutionen als zwei nötige Elemente funktionieren – getrennt, aber verbunden, unterschiedlich, aber voneinander abhängig (Keane, zitiert nach Fisher und Fox, 2001: 17).

Kultur und Kommunikation als Basis einer (Zivil-)Gesellschaft

Die erwähnten Definitionen implizieren die Freiheit der Bürger, sich selbst zu organisieren und frei auszudrücken sowie sich zusammenzuschließen und somit ihre Lebensweise bzw. die eigene Kultur frei zu bestimmen. UNESCO definiert Kultur als die Gesamtheit von geistigen, materiellen, intellektuellen und emotionalen Aspekten, die eine Gesellschaft oder eine Gemeinschaft kennzeichnen. Dies schließt Kunst ein, aber auch Lebensformen, Grundrechte des Menschen, Wertsysteme, Traditionen und Glaubensrichtungen⁴. Eine solche breite

⁴ Übersetzung übernommen von der Internetseite der UNESCO – <http://www.unesco.de/infothek/dokumente/konferenzbeschluesse/erklaerung-von-mexiko.html>, besucht am 1. Juni 2016, Anm. d. Übers.

Definition schließt auch Begriffe wie Kommunikation, Information und Wissen ein und überlappt sich implizit mit der Zivilgesellschaft.

Ein Zusammenhang zwischen den Begriffen Kultur und Kommunikation ist auch in vielen Definitionen der Kultur ersichtlich. Im Websters Wörterbuch finden wir auch folgende Definitionen von Kultur: 1) *Gesamtheit des menschlichen Wissens, Glaubens und Verhaltens, die von Generation zu Generation durch Benutzung einer gemeinsamen Sprache, Techniken und durch abstraktes Denken weitergegeben wird*; und 2) *Sitten, Glaubensrichtungen, gesellschaftliche Organisation und materielle Artefakte einer Rassen-, Glaubens- oder Gesellschaftsgruppe*⁵. Die erste Definition betrifft das Wissen und seine Übermittlung bzw. Kommunikation und schließt Kunst und Wissenschaft ein. Die zweite Definition betrifft gesellschaftliche Werte und eingefahrene Vorgehensweisen, die das Verhalten und die Beziehungen innerhalb einer bestimmten Kulturgemeinschaft bestimmen. Kunst und Wissenschaft können Einfluss auf das Verhalten einer bestimmten Gruppe ausüben, d. h. neues „Wissen“ beeinflusst übliche Überzeugungen. Es handelt sich dabei um kein einseitiges Geschehen und es hängt auch von verfügbaren Kommunikationsweisen ab, bis zu welchem Ausmaß Wissen die gesellschaftlichen Werte beeinflussen wird (Foresta, Mergier, Serexhe, 1995: 10).

Kultur und Kommunikation – Mittel, mit denen wir unsere grundlegende Koexistenz mit anderen Menschen in der Gemeinschaft realisieren – werden immer mehr kommodifiziert, weswegen die Wahlfreiheit der Bürger droht, eingeschränkt zu werden und die emanzipierten Bürger in stille Benutzer umzuwandeln. Die Begriffe Information und Kommunikation beziehen sich unvermeidlich auf das Wesen der Gemeinschaft und der zwischenmenschlichen Verhältnisse (Pasquali, 2003). Hamelink definiert Informationsinhalte als Kulturprodukte und betont, dass Information zur kulturellen Basis der Gesellschaft gehört, die auch einen Austausch von Wissen und kultureller Identität einschließt, und dass die Art und Weise, auf die die Gesellschaft mit Informationen umgeht – mit ihrer Zugänglichkeit und Verarbeitung – unter anderem von dem Kulturstandpunkt abhängig ist. Kommunikation ist nicht nur ein technischer Vorgang der Übermittlung von Mitteilungen, sondern ein grundlegender gesellschaftlicher Prozess, ein menschliches Bedürfnis und die Basis des gesellschaftlichen Aufbaus. Dieser

⁵ Übersetzung übernommen von der Internetseite der TU Dresden – <https://tu-dresden.de/bu/architektur/ibad/d-e/ressourcen/dateien/veroeffentlichungen/veroeffentlichungen-volltexte/Kontextualismus%2C1988.PDF?lang=en>, besucht am 1. Juni 2016, Anm. d. Übers.

Begriff hat eine weitere Bedeutung, die die Kommunikation im Sinne von Austausch- und Begegnungsformen als Voraussetzung für die Schaffung einer Gemeinschaft, und somit auch die Schaffung einer gemeinsamen Bedeutung beschreibt (Hamelink, 2003.). Die kulturellen Gepflogenheiten, darunter auch die Sprache, sind Zeichen, mit denen die Menschen kommunizieren. Durch Kommunikation, die auf einem gemeinsamen kulturellen Code basiert, verstehen die Menschen ihre Umgebung und konstruieren eine gemeinsame Bedeutung. Deshalb ist der Begriff Kommunikation eng mit dem Begriff Kultur verbunden. Dies behauptet auch James Carey, der in seinem Buch *Communication as Culture: Essays on Media and Society* den Begriff Kommunikation als zwei Modelle beschreibt – zum einen deutet er Kommunikation als Übertragung und zum anderen als Ritual. Kommunikation als Übertragung beschreibt er durch Begriffe wie Senden, Transmission, Übertragung von Signalen an andere, Übermittlung usw., d. h. Kommunikation ist Fernübertragung von Signalen oder Mitteilungen zwecks Kontrolle. Kommunikation als Ritual bedeutet nicht räumliche Übermittlung von Botschaften, sondern Aufrechterhaltung der Gesellschaft/Gemeinschaft über die Zeit hinweg, wobei Kommunikation als Repräsentation geteilter Überzeugungen verstanden wird, d. h. Kommunikation als Ritual ist eine Art gesellschaftliches Ritual, durch das sich alle Teilnehmer untereinander in eine Gemeinschaft eingebunden fühlen (Carey, 1992). Diese zwei Modelle schließen sich nicht aus, sondern ergänzen sich gegenseitig.

Im Rahmen der Kultur und der Kommunikation, unterstützt durch verfügbare Technologien (beispielsweise Schrift oder Bild), wurde das Wissen ausgetauscht, bewahrt und es wurde Neues erworben. Die Vielfalt der öffentlich zugänglichen Inhalte trägt zur Entwicklung der Kreativität bei und Schöpfer haben seit immer das bestehende Material genutzt, um etwas Neues zu schaffen. Dies zeigt uns, dass das Kulturerbe und das darin eingebettete Wissen eine wichtige Ressource zur Entwicklung der Kreativität in der Gesellschaft sind. Kommunikationstechnologien beeinflussen die Bedingungen des Austausches zwischen Menschen und somit auch die Kultur im anthropologischen Sinne, denn jede Gesellschaft definiert immer wieder ihre kollektive Realität neu, bzw. definiert Kultur als einen Kommunikationsprozess. Kultur ist daher kollektives Gedächtnis, dessen Entstehung, Existenz und Entwicklung von Kommunikation abhängig sind. In der modernen, durch die Omnipräsenz der Medien und Informations- und Kommunikationstechnologien gekennzeichneten Globalisierungsgesellschaft werden jedoch die Prozesse der Kultur, der Kommunikation und der Dissemination von Wissen immer mehr kommodifiziert und durch verschiedene formelle

Kommunikationskanäle vermittelt, so dass sich die folgende wichtige Frage stellt: Wer hat den Zugang zu Kommunikationskanälen und Informationsgütern?

ICT⁶ und Medien im Kontext der Globalisierung

Nach Boyd-Barret wird Globalisierung von drei Merkmalen gekennzeichnet: 1) sie ist weltumfassend (Globalisierungsprozesse betreffen alle Länder), 2) sie basiert auf dem westlichen Modell transnationaler Unternehmen und 3) sie stützt sich auf die ICT als ihre grundlegende Infrastruktur (Boyd-Barret, 2004). Die rasante Entwicklung der Computertechnologien und Kommunikationsleistungen ist eine Neuheit, die in den letzten Jahrzehnten in der modernen Gesellschaft vorhanden ist und die die Handlungsweisen und die Kommunikation zwischen Menschen in hohem Maße beeinflusst hat. Digitalisierung und Vernetzung haben den Schwerpunkt vom Atom auf das Bit verlegt⁷, während Virtualisierung und die darauf basierende Konvergenz viele Grenzen zwischen den früher unterschiedlichen Kommunikationsdiensten und -kanälen abgeschafft hat und somit auch die physischen Barrieren zwischen den früher streng getrennten Industrien – Telekommunikations-, Medien- und Computerindustrie – aufgehoben. Aufgrund all des Genannten wurden neue Entwicklungsmöglichkeiten geschaffen, wobei die Entwicklungsrichtungen nicht von der vorhandenen Technologie, sondern von unseren Entscheidungen vorausbestimmt sind. So unterscheidet Don Foresta in seiner Analyse der Internet-Entwicklung zwischen den Begriffen „Cyber-Raum“ und „Information-Autobahn“. Während er den „Cyber-Raum“ als kosmopolitisches Universum, Mythos und Vision des Virtuellen beschreibt, versteht er den Begriff „Information-Autobahn“ als Industrieprojekt und kräftiges Instrument zur Fortentwicklung im Marketing audiovisueller Produkte und Dienste (Foresta, Mergier, Serexhe, 1995: 4). Mit anderen Worten, durch Benutzung einer und derselben Infrastruktur kann sich das Internet entweder in Richtung kommerzieller Dienstleistungen oder eines freien Informationsaustausches unter Bürgern entwickeln und es stellt sich die Frage, wer darüber entscheidet. Dieser Unterschied geht über die Grenze des Virtuellen hinaus und spiegelt sich auch in der Sphäre des Realen wider, wir können also sagen, dass es von unseren Entscheidungen abhängt, ob sich die Gesellschaft in Richtung einer freien und demokratischen

⁶ ICT ist Abkürzung für *information and communication technology* – Informations- und Kommunikationstechnologie.

⁷ Dies bedeutet natürlich nicht, dass die Bits die Atome ersetzt haben, sie haben ihnen aber eine neue Dimension hinzugegeben.

„Wissensgesellschaft“ oder in Richtung einer kommerziell basierten „Informationsgesellschaft“ entwickeln wird. In beiden Fällen ist die Veränderung sichtbar und sie besteht darin, dass das Funktionieren der heutigen Gesellschaft in hohem Maße durch Netzwerke bestimmt ist, insbesondere durch Informations- und Kommunikationsnetzwerke. Das Netzwerk kann ein wirkungsvolles Modell und ein Mittel zur Kontrolle oder zur freien Zusammenarbeit sein. Vom Gleichgewicht zwischen den gewinnbringenden Informationsdienstleistungen und Initiativen sowie Informationsdienstleistungen im öffentlichen Bereich, die sichern, dass alle Bürger von den bestehenden Informationen und dem Wissen Gebrauch machen können, hängt es ab, in was für einer Gesellschaft wir leben werden (Uzelac, 2004). Dieses Gleichgewicht hängt auch von vielen politischen, legislativen und anderen Entscheidungen ab, die immer öfter unter Druck internationaler Organisationen und aufgrund des „Lobbying“ internationaler Konzerne, aber größtenteils ohne Rücksprache mit den Bürgern getroffen werden.

Technologische Entwicklung lässt sich nicht außerhalb des gesellschaftlichen Zusammenhangs betrachten. Heute wird das Entwicklungsmodell der modernen Gesellschaft von den Globalisierungsprozessen, d. h. von der Integration von Handel, Investitionen und Finanzmärkten bestimmt. Der immer größere Umfang des grenzüberschreitenden Handels von Waren und Dienstleistungen und die schnelle Ausbreitung neuer Technologien führen zu einer immer größeren gegenseitigen Abhängigkeit der Länder.

Aber in der heutigen Welt, die von Globalisierungsprozessen und von einer steigenden Vernetzung durch Kommunikation gekennzeichnet ist, haben die bisherigen Tendenzen weder zu einer Minderung der Ungleichheiten noch zu einem gesellschaftlichen Wohlstand aller Menschen geführt. Zu Beginn des 21. Jahrhunderts ist es offensichtlich, dass die wissenschaftlich basierte Technologieentwicklung, unterstützt durch Industrieentwicklung, die ein ständiges Wachstum verlangt, Menschen zur Umweltschädigung veranlasst, wobei die biologische und die gesellschaftliche Vielfalt beeinträchtigt wird und uns, laut Rheingold, in ein Gesellschaftssystem führt, in dem Menschen bloße Komponenten in der Gesellschaftsmaschine sind. Die Nutzung natürlicher Ressourcen sowie der ständig steigende Energieverbrauch haben schwere Folgen. Die schnelle technologische Entwicklung in den letzten Jahrzehnten hat weder gesellschaftliche Unterschiede noch die Kluft zwischen Arm und Reich gemindert, und Rheingold betont, dass wir nicht optimistisch behaupten können, der technologische Fortschritt bringe uns den Wohlstand (Rheingold, 2004: 258). Die globalen Ungleichheiten im Einkommen vergrößern sich immer mehr und der Unterschied zwischen den Ärmsten und den Reichsten wird immer größer. So lag die Ungleichheit im Einkommen

zwischen den ärmsten und den reichsten Ländern bei 3:1 im Jahr 1820, 44:1 im Jahr 1973, 72:1 im Jahr 1992 und 74:1 im Jahr 1997. Auf 20 % der Bevölkerung aus den reichsten Ländern entfallen 86 % des Welt-BNE, 82 % des Exports, 74 % der Telefonlinien und 93 % der Internetnutzung. Auf 20 % der Bevölkerung aus den ärmsten Ländern entfällt 1 % des Welt-BNE, 1 % des Exports, 1,5 % der Telefonlinien und 1 % der Internetnutzung (*Human Development Report*, 1999 und 2000, zitiert nach Boyd-Barret, 2004). Genauso wie in der realen Welt sind auch im Internet nicht alle gleich – es gibt Unterschiede, weil die Möglichkeit der Technologienutzung auch von den verfügbaren (insbesondere finanziellen) Ressourcen abhängt, so dass sich die Ungleichheiten in der realen Welt auch in der virtuellen Sphäre widerspiegeln. Deshalb ist die digitale Kluft oder die Wissenskluft (*knowledge divide*), wie sie von der UNESCO bezeichnet wird, eine sichtbare Verbindung zwischen der virtuellen und der realen Welt, die auf das Ungleichgewicht in der Entwicklung hinweist. Laut Rheingold sind wir mit einer Wissenskrise und mit unbefriedigenden Methoden konfrontiert, mit denen wir gemeinsame Entscheidungen treffen (Rheingold, 2004), und außerdem erscheint die Frage wichtig, ob die Kommunikation heute ein Recht oder ein Privileg ist.

Unsere heutigen Lebensumstände werden in hohem Maße von den Sphären der internationalen Politik und des globalen Marktes bestimmt. Die Globalisierung und die immer größere Vernetzung durch Kommunikation bringen sichtbare Änderungen in viele Aspekte des menschlichen Lebens, des wirtschaftlichen sowie des politischen Handelns und des Entscheidens. In einer immer vernetzteren Welt führten diese Faktoren zur Änderung der Ebene der Entscheidungsfindung, die immer mehr auf internationaler Ebene stattfindet (z. B. Handelsabkommen, Wirtschaft, Umwelt usw.). Die in den internationalen Organisationen getroffenen Entscheidungen beeinflussen das Leben der Bürger in verschiedenen Ländern, aber diese internationalen Organisationen beruhen nicht darauf, dass die Bürger ihre Vertreter wählen, bzw. beruhen nicht auf repräsentativer Demokratie. Als Antwort auf eine solche Situation des demokratischen Defizits auf internationaler Ebene wird auch die Zivilgesellschaft immer globaler und sieht internationale Organisationen als Gesprächspartner, so dass durch diesen Dialog die noch immer auf nationaler Ebene basierenden Mechanismen der repräsentativen Demokratie ersetzt werden, wobei man sich bemüht, die Mechanismen der partizipativen Demokratie auf internationaler Ebene zu schaffen (Panel of Eminent Persons on UN – Civil Society Relations, 2004⁸). Neben einem Dialog mit internationalen Organisationen

⁸ Bericht We the peoples: civil society, the United Nations and global governance
http://www.un.org/reform/a_58_817.pdf

eröffnen die Organisationen der Zivilgesellschaft oft neue Themen, die sie durch Medien oder eigene Foren auf die Tagesordnung der öffentlichen Diskussion und des politischen Entscheidens zu setzen versuchen, so dass die öffentliche Sphäre, in der die öffentliche Meinung gestaltet wird, zum einflussreichen Faktor wird, der ebenfalls auf die staatlichen Politiken und Maßnahmen einen Einfluss ausübt. Deshalb bemühen sich die Organisationen der Zivilgesellschaft, folgende Fragen in den Fokus der Öffentlichkeit zu rücken: Wer ist im Besitz von Informationen, wer kontrolliert die Distribution von Informationen (und somit auch die öffentliche Sphäre), wer kann sich am leichtesten der Informationen bedienen und auf wen ist die Information ausgerichtet, wobei die Fragen wie Urheberrechte und die Kontrolle der Großunternehmen über die Wissenserzeugung, Freiheit der Meinungsäußerung und Kommunikation sowie Medienpluralismus angesprochen werden.

Medien als wichtiges Element der öffentlichen Sphäre (Raum für Kommunikation unter den Bürgern) wurden als wesentlicher Faktor der demokratischen Gesellschaft erkannt und deswegen wurden sie auch zum Gegenstand der Analyse, damit man sichern kann, dass durch Medien verschiedene Themen und Standpunkte kommuniziert werden sowie dass sie durch Kommerzialisierung ihre Funktion eines demokratischen öffentlichen Forums nicht verlieren. In einer starken und vielfältigen Gesellschaft ist der Zugang zu Informationen über wichtige, das Leben der Menschen beeinflussende Fragen sowie zu öffentlichen Foren und Kommunikationskanälen, durch die deren Stimmen in der Öffentlichkeit gehört werden können, von entscheidender Bedeutung. Wie kann man die demokratische öffentliche Sphäre unter den Bedingungen einer immer stärkeren Kommerzialisierung aller gesellschaftlichen Segmente bewahren? Durch Liberalisierung und Kommerzialisierung der Massenmedien ist in vielen Teilen der Welt im letzten Jahrzehnt ein dynamischeres, komplexeres und demokratischeres Mediensystem entstanden, weil durch Aufhebung des staatlichen Monopols auch mehr Raum zur öffentlichen Debatte geschaffen wurde, aber gleichzeitig ist wegen eines übermäßigen Einflusses der Werbeindustrien auf den Inhalt der Medien auch eine Gegentendenz ersichtlich: Es werden nämlich Inhalte vorgezogen, die nicht kontrovers sind und mit denen keine gesellschaftlichen Fragen problematisiert werden, sondern eher von einem unpolitischen und unterhaltenden Charakter sind. Die Tendenz zur Konzentration der Medien auf globalen, regionalen und nationalen Ebenen führt zur Marginalisierung unabhängiger Medien und zur Ersetzung des staatlichen Medienmonopols durch das genauso schlechte kommerzielle und verborgene politische Monopol (Deane, 2003). Es ist klar, dass Liberalisierung der Medien vorwiegend mit dem Medienpluralismus nicht korreliert. In einer

solchen Situation, in der für die Öffentlichkeit nicht transparente private Interessen die Redaktionspolitik beeinflussen, ist die Rolle der Medien als Förderer des öffentlichen Interesses gefährdet. Grundlegend ist in solchen Umständen die Rolle der Zivilgesellschaft als eines auf Medien und Staat Druck ausübenden Faktors und als eines Befürworters der auf das öffentliche Interesse ausgerichteten Medien. Unter Redefreiheit sollte ein Meinungspluralismus unterschiedlicher Gesellschaftssegmente verstanden werden und nicht nur ein Mittel der Reichen und Mächtigen, mit dem sie durch Medien „ihre“ Themen kommunizieren.

Mit Entwicklung des Internets wurde ein zusätzliches öffentliches Forum geschaffen, das eine globale Reichweite hat. Wichtig ist das Internet nicht nur aufgrund seiner globalen Reichweite, sondern auch weil es interaktive Kommunikation erlaubt und die Möglichkeit bietet, dass heute jeder Benutzer potentiell das veröffentlicht, was auch immer er will, d. h. es ist potentiell ein sehr demokratischer öffentlicher Kanal. Gleichzeitig bedeutet aber eine enorme Menge verfügbarer Ressourcen nicht, dass diese auch leicht sichtbar sind und die Internet-Benutzer versuchen dann durch verschiedene Filter die gesuchte Information zu finden, wodurch dieses Medium eigentlich fragmentiert wird. Wir dürfen auch nicht die Tatsache unbeachtet lassen, dass der Zugang zum Internet, neben technischen Möglichkeiten, auch von den Ressourcen abhängt und dies bedeutet, dass sich diejenigen auf der anderen Seite der digitalen Kluft keineswegs in einer gleichberechtigten Lage befinden, wenn von der Möglichkeit die Rede ist, per Internet ihre Standpunkte zu kommunizieren. Dies bezieht sich nicht nur auf die geographische Determinante der digitalen Kluft, sondern auch auf die ungleichberechtigte Lage der Zivilgesellschaft gegenüber, beispielsweise, internationalen Organisationen oder großen transnationalen Unternehmen, die die Möglichkeiten von ICT und Internet weitgehend besser ausnutzen können, gerade wegen der Tatsache, dass sie für ihre Anwendung weitgehend ausgiebigere finanzielle, technische und menschliche Ressourcen zur Verfügung haben (Calhoun, 2004: 233).

Wenn sich die breite Öffentlichkeit bestimmter Probleme nicht bewusst ist, kann man nicht erwarten, dass es der Zivilgesellschaft gelingen wird, diese auf die Tagesordnung des politischen Entscheidens zu setzen. Wenn von Rede-, Meinungsäußerungs- und Kommunikationsfreiheit im Allgemeinen gesprochen wird, sind solche abstrakten Begriffe nicht immer für alle unmittelbar offenbar. Wenn man sich ein objektives Bild der Lage machen will, ist eine Einsicht in statistische Angaben und entsprechende erklärende wissenschaftliche Studien nötig. Dies zeigt uns nicht nur die Bedeutung der öffentlichen Sphäre (Kommunikationsraumes), sondern auch der öffentlichen Domäne (Informationsraumes), die

eine Voraussetzung für die Möglichkeit einer Kommunikationsfreiheit und Wahlfreiheit der Bürger selbst sind. Für eine kritische Überlegung ist der Zugang zu relevanten Informationen und Ressourcen, z. B. zu Medienkanälen, Bibliotheken, Archiven, Museen, Internet (Wissenschaft) von entscheidender Bedeutung, d. h. der Zugang zu einer vielfältigen Informationsinfrastruktur, die den Bürgern Dokumente und Informationen zur Verfügung stellt, durch die sie zur Erweiterung ihres Wissens, aufgrund dessen sie eine eigene Meinung zu bestimmten Sachverhalten bilden, beitragen können.

Öffentliche Sphäre, öffentliche Domäne und Informationsgüter im Kontext der Globalisierung und des Internets

Habermas definiert die öffentliche Sphäre als einen Informationsraum, in dem Kommunikation öffentlich stattfindet, einen Raum für öffentliche Diskussion, bzw. einen Raum, in dem diskutiert wird und in dem öffentliche bzw. gemeinsame Probleme gelöst werden. Diese Sphäre wird als Möglichkeit der Kommunikation im breiteren Sinne angesehen und umfasst Orte wie Medien (Presse, Radio, Fernsehen und Internet), Kaffeehäuser, öffentliche Diskussionsrunden u. ä., wo Menschen direkt miteinander kommunizieren können (Schuler und Day, 2004: 4). Die Funktion der öffentlichen Sphäre ist es, die Möglichkeit der Kommunikation zu sichern, aber außerdem muss sie tatsächlich „öffentlich“ sein, d. h. offen für jeden, ohne Rücksicht auf die Gesellschaftsgruppe, der man angehört, und die Diskussionen verlaufen dort öffentlich. Noch ein Merkmal der öffentlichen Sphäre, das von Schuler und Day hervorgehoben wird, besteht darin, dass sie die Kommunikation zwischen verschiedenen Gruppen erlaubt und somit auch zwischen Menschen und Institutionen vermittelt, d. h. zwischen den Regierenden und den „Entrechteten“ (Schuler und Day, 2004: 4). Nach Calhoun ist die öffentliche Sphäre eine ideale und nur teilweise umgesetzte öffentliche Diskussion über Fragen, die sich auf öffentliche Güter beziehen, und über politische Regelungen, von denen diese Güter geregelt werden. Es handelt sich um einen politischen Raum – aber keinen Teil des Staates – in dem Bürger den Staat beeinflussen können (Calhoun, 2004). Habermas verknüpft die öffentliche Sphäre auch mit Kultur und kulturellen Mustern, wenn er sagt, dass „den institutionellen Kern der Öffentlichkeit jene durch Kulturbetrieb, Presse und später Massenmedien verstärkten Kommunikationsnetze bilden, die die Teilnahme eines Publikums der kunstgenießenden Privatleute an der Reproduktion der Kultur und die Teilnahme des Staatsbürgerpublikums an der durch

öffentliche Meinung vermittelten sozialen Integration ermöglichen“⁹ (Habermas, laut McGuigan, 1996: 176).

Die öffentliche Sphäre kann auch als Mechanismus zur Verbindung unterschiedlicher Standpunkte bezeichnet werden, der es ermöglichen sollte, dass man durch Diskussion bestehende Probleme zu lösen und somit Konfliktsituationen zu verhindern versucht. In der öffentlichen Sphäre sollten alle Stimmen das gleiche Gewicht haben, wobei vorausgesetzt wird, dass die öffentliche Sphäre inklusiv sein muss, d. h. dass alle gleichberechtigt daran teilnehmen können, und deswegen ist es äußerst wichtig, dass eine stärkere Einflussnahme privilegierter Gruppen (Gruppen mit mehr Geld oder Einfluss) unterbunden wird. Mit anderen Worten, die Bürger müssen in der Lage sein, an der Gestaltung der Tagesordnung in der öffentlichen Sphäre teilzunehmen, d. h. es muss verhindert werden, dass diese von Konzernen, Politikern u. ä. monopolisiert wird. Eine äußerst wichtige Funktion der öffentlichen Sphäre ist es zu sichern, dass in der Diskussion alle Aspekte eines bestimmten Problems Beachtung finden (Deliberation), d. h. Berücksichtigung unterschiedlicher Standpunkte, indem für eine Diskussion zu einem bestimmten Thema Raum und Zeit gesichert werden (Schuler und Day, 2004). Demnach hat die ideale öffentliche Sphäre von Habermas zwei wichtige Merkmale. Erstens ist sie ein offener Raum für die Kommunikation und Diskussion unter Bürgern und das zweite Merkmal bezieht sich auf kritisches Denken, das zur Gestaltung der öffentlichen Meinung führt.

Calhoun warnt, dass die Funktion der öffentlichen Sphäre heute erkennbar verfällt, und zwar in dem Aspekt, in dem kritisches Denken zur öffentlichen Meinung führt, denn, anstatt eine Diskussion unter Bürgern zu ermöglichen, ist die öffentliche Kommunikation in den Medien immer mehr auf die organisierten Interessengruppen wie Konzerne, Gewerkschaften oder politische Parteien angewiesen, die immer mehr Werbetechniken und Massenkommunikation einsetzen, wobei der für alle offene Kommunikationsraum eingeschränkt wird, so dass man deswegen sagen kann, dass die öffentliche Meinung nicht durch kritische Diskussionen sondern durch „Manipulation“ mittels Werbung gebildet wird (Calhoun, 2004: 245). Einer solchen Bewertung stimmt auch Hamelink zu, der bei seiner Analyse der Massenmedien im Globalisierungskontext behauptet, dass das Medienpublikum zumeist durch Medien kommerzielle Mitteilungen erhält, und dass die Kosten der Werbeindustrie immer mehr steigen,

⁹ Übersetzung übernommen von der Internetseite <https://books.google.hr>; Raphael Beer: *Zwischen Aufklärung und Optimismus: Vernunftbegriff und Gesellschaftstheorie bei Jürgen Habermas*, Wiesbaden, DUV, Dt. Univ.-Verl., 1999, S. 58, Anm. d. Übers.

was zu einem immer größeren Einfluss der Werbeindustrie auf die Redaktionspolitik der Medien führt (Hamelink, 2004: 69-70). Hamelink warnt, dass wegen einer solchen Situation auch Menschenrechte gefährdet werden, beispielsweise die Freiheit der Meinungsäußerung, das Recht auf eine demokratische Ordnung, das Recht auf die gleiche Teilhabe am gesellschaftlichen Leben oder das Recht auf kulturelle Identität. Der Einfluss des Werbesektors auf die Redaktionspolitik bedroht das uneingeschränkte Recht auf Freiheit der Meinungsäußerung, weil er abzielt, sich einen breiten und kontinuierlichen Zugang zum Publikum zu sichern, und deswegen will er (und ist in der Lage), auch den Inhalt der Medien zu kontrollieren. Da die kommerziellen Medien die Bürger als Benutzer sehen, neigen sie sichtbar dazu, die Menschen über die mit der Unterhaltungsindustrie verbundenen Themen detaillierter zu informieren als über die gesellschaftlichen Themen, die demokratische Praxen betreffen, und außerdem tragen sie durch die Werbung für einen unifizierten Kulturstandard und den konsumorientierten Lebensstil zur Begünstigung einer multikulturellen und mehrsprachigen Gesellschaft nicht bei (Hamelink, 2004: 74). Die Tendenz, dass die Spektakel die Medien dominieren, wird auch von Reinghold erkannt und er meint, dies beeinträchtigt den Raum der öffentlichen Sphäre und somit auch die grundlegende Infrastruktur der Demokratie. Wenn die Macht des Fernsehens als Mediums, das emotional geladene Bilder übermittelt, zusammen mit der Besitzkonzentration in den Medien betrachtet wird, wird deutlich, dass die Konzentration der Entscheidungen in Händen einer kleinen Anzahl von Menschen liegt und dass es dementsprechend an wirklicher Diskussion und an Möglichkeit, verschiedene Standpunkte zu hören, mangelt, was sich, wenn es beispielsweise um Problematik der Informationsgesellschaft und den neuen Medien geht, in einer Vereinfachung des Problems neuer Medien und ihrer Reduktion auf ihre technischen Aspekte durch gleichzeitige Auslassung ihrer komplexen gesellschaftlichen Dimension widerspiegelt (Reinghold, 2004).

Die öffentliche Sphäre ist kein Konzernsystem, wie es bei den Massenmedien zum (immer größeren) Teil der Fall ist. Es stellt sich die Frage, wie man die Geschäftslogik mit der Bürgerlogik versöhnt. Den Gegensatz zwischen diesen beiden Standpunkten brachte Hamelink zum Ausdruck, indem er die Perspektiven und Neigungen der globalen Werbungsgesellschaft (*Global Billboard Society*), wie sie von ihm bezeichnet wird, den Menschenrechten gegenüberstellt (Hamelink, 2004: 75).

Tabelle 1

Globale Werbungsgesellschaft (Global Billboard Society)	Menschenrechte
Profitsteigerung	Optimierung des öffentlichen Wohlstands
Menschen vor allem als Benutzer	Menschen vor allem als Bürger
Privatisierung des öffentlichen Raumes	Bewahrung des öffentlichen Raumes
Priorisierung der marktwirtschaftlichen Grundsätze	Priorisierung der Menschenrechte
Umgang mit Kultur als Ware	Umgang mit Kultur als öffentlichem Gut
Nichtbeachtung der Ungleichheit in marktwirtschaftlichen Transaktionen	Strebung nach Gleichheit in zwischenmenschlichen Verhältnissen

Quelle: Hamelink 2004.

Dieser Gegensatz weist auf Entscheidungen hin, die auch während der Strukturierung eines bestimmten Mediums, beispielsweise Fernsehens oder Internets getroffen werden können, und er macht auf die Tatsache aufmerksam, dass die Weiterentwicklung vor allem von der Qualität der Steuerung abhängt, und nicht von den Möglichkeiten technologischer Anwendungssoftware. Wenn Entscheidungen ohne Einfluss der Zivilgesellschaft getroffen werden, ist es nicht zu erwarten, dass der humanitäre Vorsatz die entscheidende Rolle spielen wird.

Das Internet und die neuen Medien ergänzen die schon bestehenden Kommunikationskanäle und Medien, auf denen öffentliche und private Informationen im Umlauf waren. ICT und digitale Netzwerke sind eine unentbehrliche Infrastruktur, auf die sich die Globalisierungsprozesse stützen. Sie werden intensiv auf die Organisation globaler Märkte und Produktionsprozesse angewandt, was eine zentrale Kontrolle und Koordinierung von physisch dispersen Produktionseinheiten ermöglicht. Das Internet wird ebenso von vielen Bürgern, Aktivisten und Non-Profit-Organisationen benutzt, denen es eine wirksamere und eindringlichere Kommunikation ermöglicht. Wie in der realen Welt, sind auch im Internet nicht alle gleich, es bestehen Unterschiede, weil die Möglichkeit der Technologienutzung auch von den verfügbaren (insbesondere finanziellen) Ressourcen abhängt, so dass sich die Ungleichheiten in der realen Welt auch in der virtuellen Sphäre widerspiegeln. Ungeachtet dessen haben die Organisationen der Zivilgesellschaft, als Reaktion auf die Konzentration der Medien und die Unfähigkeit der Zivilgesellschaft, ihre Themen durch Mainstream-Medien bzw. kommerzielle Medien geeignet zu promovieren, eigene Medien (*Civil Society (CS) Media*) gegründet, die auf Grundsätzen der Partizipation, Dezentralisierung und Horizontalität aufbauen, und die es ermöglichen, dass die für die Organisationen der Zivilgesellschaft wichtigen Themen in den Medien vertreten sind. Dazu gehören nicht-kommerzielle und nicht-

staatliche alternative Medien, die von kleinen Bulletins, Websites und Rundfunksendern bis zu großen Agenturen wie Inter Press Service (IPS) variieren können. All diese Medien haben sich als wichtig für die Dissemination der Mitteilungen erwiesen, die von Organisationen der Zivilgesellschaft und ihrer Foren stammen, und somit haben sie das von Mainstream-Medien gezeichnete Bild korrigiert und ihren Einfluss auf die Aufrechterhaltung der öffentlichen Sphäre ausgeübt (Milan, 2004).

Das Internet kann wegen seiner kommunikativen Komponente und globalen Verbreitung (obwohl nicht gleichermaßen dicht überall) seiner Rolle als öffentlicher Kommunikationskanal und infrastrukturelle Unterstützung für die öffentliche Sphäre (bzw. Unterstützung für die Tätigkeit verschiedener Akteure in der Gesellschaft) nicht entgehen. Calhoun meint, dass Kommunikation per Internet dieselben Möglichkeiten bietet, die in der von Habermas beschriebenen öffentlichen Sphäre Kaffeehäuser oder Zeitungen hatten: Das Internet ermöglicht Kommunikation unter Fremden, bzw. denjenigen, die nicht zur selben lokalen Gemeinschaft gehören. Seine wichtigste potenzielle Rolle ist es, den öffentlichen Diskurs zu erlauben, der untereinander unbekannte Bürger verbindet und ihnen die Möglichkeit bietet, durch Schaffung eines größeren „Kollektivs“ informierte Entscheidungen über ihre Zukunft zu treffen (Calhoun, 2004). Obwohl Fernsehen noch immer das einflussreichste Medium ist, ermöglicht das Internet eine interaktive Kommunikation und den Zugang zu Informationen, die es von Tag zu Tag immer mehr gibt, so dass das Internet oft als ein demokratisches Medium beschrieben wird.

Die Frage der Entwicklung einer demokratischen Informationsgesellschaft und des Internets hat neben ihrer Kommunikationsdimension auch eine Informationsdimension, d. h. neben Themen, die die öffentliche Sphäre betreffen, ist es wichtig, darüber zu diskutieren, wie man den öffentlichen Bereich und die öffentliche Domäne sowie den Zugang zu gemeinsamen Informationsgütern bewahrt. Shalini Venturelli betont, dass ohne eine starke und immer breitere öffentliche Domäne das bestehende Wissen durch kein neues Wissen erweitert wird und dass sich auf diese Weise die gesellschaftliche Teilnahme an der Produktion und Distribution der Ideen verringern und somit auch der Rhythmus der Innovationen in der Wirtschaft und Gesellschaft verlangsamen wird (Venturelli, 2000). Deliberation setzt voraus, dass man über das diskutierte Thema informiert ist und dass die Kommunikation kein wirksamer Mechanismus zur Lösung gemeinsamer Probleme ist, wenn wir uns über diese Probleme nicht detailliert informieren und somit eine rationelle Entscheidung treffen können, wofür wir die Einsicht in das bestehende Wissen brauchen, das beispielsweise in wissenschaftlichen Arbeiten,

Publikationen oder unterschiedlichen kulturellen Ausdrucksformen festgehalten ist. Kranich betont, dass Bürger im 21. Jahrhundert bestimmte Informationskenntnisse besitzen müssen, um in enormer Menge zugänglicher Informationen solche zu finden, die relevant sind. Sie müssen in der Lage sein, die Information auf eine wirksame und verantwortungsvolle Weise zu identifizieren, zu evaluieren und anzuwenden. Es ist nicht immer leicht, die Wahrhaftigkeit und Qualität zugänglicher Informationen einzuschätzen, wobei der Zugang zur Vielzahl von Informationen nicht unbedingt bedeutet, dass zugängliche Informationen vielfältig sind. Es scheint, dass immer mehr gleiche Ideen massenhaft zugänglich sind, während alternative Meinungen immer mehr marginalisiert werden (Kranich, 2004: 287, 289).

In diesem Kontext müssen wir auch den großen Stellenwert der Wissenschaft erkennen, die mittels einer Analyse unterschiedlicher komplexer natürlicher und gesellschaftlicher Phänomene zu neuem Wissen verhilft, das in der wissenschaftlichen, gesellschaftlichen und technologischen Weiterentwicklung anwendbar sein sollte. Das Wissenschaftssystem hängt in hohem Maße von der Kommunikation und der Zugänglichkeit bestehender wissenschaftlichen Informationen ab. Im Fazit des Berichts der UNESCO Building Knowledge Societies (2002) wird Wissen, bzw. der Zugang zum Wissen, als ein fundamentales Menschenrecht betont, aber außerhalb gesellschaftlicher Institutionen kann es nicht der Menschheit zugänglich sein. Dies lenkt unsere Aufmerksamkeit auf die Bedeutung des entsprechenden institutionellen Rahmens und der entsprechenden Infrastruktur zum Erwerb neuen Wissens (Universitäten), auf den freien Informationsaustausch unter Wissenschaftlern (wissenschaftliche Zeitschriften) und auf die Möglichkeit des Zugangs der Bürger zum Wissen (Bibliotheken) – sowie ihrer virtuellen Äquivalenten – und zeugt von der Bedeutung des Gleichgewichts zwischen der privaten bzw. kommerziellen Anwendung und dem öffentlichen gesellschaftlichen Interesse, das heutzutage zum Teil beeinträchtigt ist, und zwar wegen einer immer stärkeren Anwesenheit von Marktelementen, beispielsweise von kommerziellen Verlagen und korporativen Forschungen im System der Wissenschaft und Hochschulwesen, die die Regeln in Bezug auf die Urheberrechte für wissenschaftliche Ergebnisse immer mehr verschärfen (Guédon, 2003). Diesbezüglich ist zu betonen, dass auch dieses System zur breiteren Gesellschaft gehört und dass es die schon erwähnten Ungleichheiten widerspiegelt, die vom Reichtum des jeweiligen Landes abhängen, so dass die Entstehung neuen Wissens dann auch von verfügbaren Ressourcen abhängt. Deshalb betont die UNESCO, dass der wissenschaftliche Fortschritt hauptsächlich auf entwickelte Länder begrenzt ist, obwohl Wissenschaft von Natur aus ein universales System ist (UNESCO, 2005).

Institutionen, die sich mit unserer Kultur und intellektuellem Erbe befassen und den Zugang dazu bieten, wie Bibliotheken, Museen und Archive, ermöglichen eigentlich den Zugang zum Wissen, das in verschiedenen Dokumenten oder Artefakten gespeichert wird. Es handelt sich um spezifische Informations- und Kommunikationssysteme, durch die wir den Zugang zu diesem festgehaltenen Wissen haben und die, genauso wie andere Kommunikationssysteme für den Aufbau, die Entwicklung und die Instandhaltung von Infrastruktur und Leistungen, von einem eingerichteten institutionellen und legislativen Rahmen abhängen. Wir können sagen, dass es sich um Orte handelt, wo den Bürgern der Zugang zu gemeinsamen Informationsgütern (*information commons*) gesichert ist. Der Kultursektor im Allgemeinen, und besonders Bibliotheken, Archive und Museen sichern den Zugang zu Dokumenten und Informationen und ermöglichen somit die Verbreitung von Wissen unter interessierten Benutzern. In der neuen Internet-Umgebung ist es jedoch mit neuen Kommunikationsformen und Informationsquellen zu rechnen, sowie mit neuen Benutzern und ihren neuen Bedürfnissen, die auf die üblichen Handlungsweisen Einfluss ausüben. Die Bewahrung gemeinsamer Informationsgüter und der öffentlichen Domäne, in der Bürger einen freien Zugang zu den dazu gehörenden Informationen und Gütern haben, ist von großer Bedeutung, wenn wir eine freie und demokratische Informationsgesellschaft ausbauen wollen. Von den Vorschriften über Urheberrechte im Internet hängt es in hohem Maße ab, ob das Potenzial der ICT, das in ihrer Anwendung steckt, auch beim Aufbau einer Wissensgesellschaft entfaltet wird oder ob sich die Kluft zwischen denjenigen, die Informationsleistungen bezahlen können und denjenigen, die sich dies nicht leisten können, stärker ausprägen wird.

Vorschriften über Urheberrechte wandeln den Großteil unseres kulturellen und intellektuellen Erbes zur Ware um, woraus sich wichtige Implikationen sowohl für Autor als auch für die Zivilgesellschaft im Allgemeinen ergeben. Vor dem Erscheinen neuer Informationstechnologien und des Internets hatten die Urheberrechte eine klarere Reichweite, aber die Verhältnisse ändern sich unter dem Einfluss der Offenheit von Informationen im Internet. Die Situation hat sich durch die Virtualisierung von Informationen, bei der keine verschiedenen Druckexemplare nötig sind, sondern der Benutzer den Zugang zu einer Ressource auf Ersuchen hat und sie gleichzeitig mit anderen Benutzern abrufen kann, verändert. In der Industriegesellschaft waren die Hauptprodukte Güter, bzw. physische Gegenstände, mit denen gehandelt wird. So wird beispielsweise ein einmal verkauftes Buch zum Eigentum des Käufers, und das

Werk tritt in den öffentlichen Bereich ein.¹⁰ Da Bibliotheken in den meisten Ländern verpflichtet sind, ein Exemplar jedes veröffentlichten Werkes (*legal deposit*) aufzubewahren, wird somit die Bewahrung des Werkes für die Zukunft gesichert. Dies spiegelt sich auch in den Gesetzen über das Urheberrecht wider, nach denen der Verfasser das Recht hat zu entscheiden, ob sein Werk veröffentlicht wird, aber nach der Veröffentlichung hat er nicht das Recht, den Vertrieb des Werkes zu überwachen. In der Informationsgesellschaft werden als Hauptgüter Informationen, bzw. immaterielle Werke (kulturelle und intellektuelle Güter in digitaler Form) angesehen. Ein Werk in digitaler Form ist an kein bestimmtes Medium gebunden und kann mühelos und kostenlos im Netzwerk im Umlauf sein und zahlreiche Kopien können erzeugt werden. Die Verbindung mit dem physischen Medium wurde unwichtig. Anstatt ein Werk in einem Buch zu veröffentlichen, ist es in elektronischer Form auf Websites oder in einer Datenbank verfügbar. Wenn sich der Verfasser in irgendwelchem Moment umentscheidet, kann er sein Werk spurlos vom Internet zurücknehmen. Dieser Unterschied spiegelt sich auch in den Vorschriften über Urheberrechte¹¹ wider, die dem Werk auch nach der Veröffentlichung zugeschrieben werden, was heißt, dass der Benutzer jedes Mal eigentlich die Zustimmung des Verfassers braucht, wenn er das Werk in elektronischer Form abrufen möchte. Eine solche Situation veranschaulicht die Änderungen in den Vorschriften über Urheberrechte im digitalen Umfeld, wobei sich zahlreiche Fragen eröffnen, z. B. ob die rechtlichen Mechanismen erhalten bleiben, die den Zugang zu bestehenden Werken sowie ihre Umdeutung und Rekontextualisierung ermöglichen, und die durch Grundsätze wie beispielsweise angemessene Verwendung (*fair use*) und ersten Verkauf (*first sale*) geschützt sind, bzw. ob die Benutzer den freien Zugang zu Informationen im digitalen Umfeld haben werden und ob Bibliotheken und Archive das Recht haben werden, digitale Publikationen und digitale Werke des Kulturerbes zu speichern (Uzelac, 2004). Also, werden wir schließlich informierte Entscheidungen aufgrund des bestehenden Wissens aus unserer Gegenwart und Vergangenheit treffen können?

Im virtuellen Raum ist es nicht immer leicht, Informations- und Kommunikationsaspekte zu unterscheiden, weil sie in der Praxis nicht voneinander trennbar sind. Die Grenzen lassen sich nicht klar erkennen. Wenn wir die öffentliche Sphäre als Kettfäden für die Gestaltung des gemeinsamen Lebens in der Informationsgesellschaft verstehen, dann können wir gemeinsame

¹⁰ Unter dem Begriff des öffentlichen Bereichs verstehe ich den Raum in der Öffentlichkeit, in den eine Information oder ein Werk durch Veröffentlichung eintritt, d. h. es ist nicht mehr privat. In diesem Raum sind auch Informationen aus der öffentlichen Domäne enthalten sowie diejenigen, auf die sich Urheberrechte beziehen, und die ihre Verfasser veröffentlicht, bzw. der Öffentlichkeit zur Einsicht gegeben haben.

¹¹ Vgl. WIPO Copyright Treaty.

Informationsgüter als Schussfäden dieser Gesellschaft betrachten. Die Begriffe Information und Kommunikation beziehen sich auf das Wesen der Gemeinschaft und auf zwischenmenschliche Beziehungen. Laut Calhoun ist jede Kommunikation gleichzeitig auch Teilnahme an der Schaffung kultureller Muster, d. h. die Kommunikation ist in kulturellen Gepflogenheiten verankert und trägt zur Schaffung einer gemeinsamen Kultur sowie zur Erkennung kultureller Unterschiede bei (Calhoun, 2004). In der globalisierten Welt sind die lokalen Gemeinschaften in breitere nationale, regionale und globale Gemeinschaften vernetzt, so dass auch die Kommunikation notwendigerweise mittels Medien verläuft. Die Kommunikation unter unbekanntem Menschen in der öffentlichen Sphäre ist einer der Mechanismen zur Erreichung der gesellschaftlichen Integration und zur Entstehung der gesellschaftlichen Institutionen. In der globalisierten Welt besteht die globale Ebene nicht aus einem Mosaik unterschiedlicher nationaler und lokaler Ebenen, sondern diese Verhältnisse sind dynamisch. In einer solchen Gesellschaft sind die Menschen im Rahmen des Marktes, des politischen Systems oder der gemeinsamen Kultur funktional voneinander abhängig und die öffentliche Sphäre kann als ein Mittel zur gesellschaftlichen Integration betrachtet werden, weil sie die Gestaltung gesellschaftlicher Gruppen aufgrund rationeller Entscheidungen ermöglicht, die auf bestehende Verhältnisse in der Gesellschaft Einfluss ausüben – auf dem Markt, in der Kultur oder im Staat. Sie ergänzt den Bereich persönlicher Beziehungen in unterschiedlichen Gemeinschaften – Familien, Freundeskreisen oder Nachbarschaften – wo Menschen die Gemeinschaft durch persönliche Entscheidungen beeinflussen können, aber diese Gemeinschaft kann immer nur eine kleine Mitgliederanzahl haben und kann nicht unmittelbar in der Kommunikation zwischen unbekanntem Menschen, bzw. Nicht-Mitgliedern einer Gemeinschaft vermitteln (Calhoun, 2004). Wie wirksam kann die öffentliche Sphäre die gesellschaftlichen Institutionen beeinflussen und die ökonomische, politische und kulturelle Macht steuern? Diese Fragen, sowie Fragen nach mehrfachen Machtfaktoren, dem ungleichen Zugang zu Ressourcen und Kommunikationskanälen, nach kultureller Vielfalt sollten die Grundlage für die Überlegung über Folgen neuer Kommunikationstechnologien für das öffentliche Leben und Demokratie ausmachen. Die Potenziale der Demokratisierung der globalen Weltordnung hängen in hohem Maße auch von der Entwicklung der globalen öffentlichen Sphäre und von der Aufmerksamkeit ab, die den globalen Ungleichheiten geschenkt wird. Die Zivilgesellschaft spielt darin eine wichtige Rolle. Partnerschaften können durch Errichtung transnationaler Kommunikationsnetzwerke aufgebaut werden, aber genauso wichtig ist es, eine Methode der Zusammenarbeit mit dem Regierungs- und Unternehmenssektor und mit den internationalen Organisationen zu finden, um die fehlende Zusammenarbeit

oder eine Rivalitätssituation zu verhindern. Und die Schlüsselfrage ist es, ob die Zivilgesellschaft die Kultur- und Medienpolitik beeinflussen kann, die schließlich den Rahmen unserer bürgerlichen Tätigkeiten in der Praxis bestimmen.

[...]

Fazit

Die erwähnten Beispiele zeigen uns, dass die Organisationen der Zivilgesellschaft erkannt haben, wie sie auf globaler Ebene nur durch gemeinsame Wirkung durch Netzwerke erfolgreich sein können, und dass die Kommunikation als Schlüsselressource für die Entwicklung der Zivilgesellschaft und unserer kulturellen und gesellschaftlichen Emanzipation wahrgenommen wurde. Wir können Guédon recht geben, der die Meinung vertritt, die Zivilgesellschaft als Organisationsparadigma sei keine Phase, die der Informationsgesellschaft vorausgeht, sondern eben deren Basis, was sich auch aus der steigenden Anzahl von Assoziationen, Netzwerken und anderen Gemeinschaftsformen ergibt (Guédon, 2003: 166). Dies zeigt uns, dass die Zivilgesellschaft im engeren Sinne die Kapazität besitzt, in der Informationsgesellschaft/Wissensgesellschaft mitzuwirken. Es ist allerdings wichtig, damit die Zivilgesellschaft im weiteren Sinne, entsprechend der anfänglichen Definition als ausgeglichene Gesellschaft, d. h. eine Zivilgesellschaft, die als Gruppe gesellschaftlicher und politischer Institutionen definiert ist und aus 5 Elementen besteht (den staatlichen Behörden, die Verantwortung gegenüber der Öffentlichkeit haben, der Herrschaft des Rechts, der öffentlichen Sphäre, in der interessierte Bürger zusammenkommen, dem Marktsystem und verschiedenen freiwilligen Organisationen) (Pérez-Díaz, zitiert nach Ilczuk, 2001), gesichert wird, den Zugang zu unserem intellektuellen und kulturellen Erbe bzw. zu den gemeinsamen Informationsgütern aufrechtzuerhalten und die Möglichkeit der freien und uneingeschränkten Kommunikation zu bewahren. Die öffentliche Sphäre ist der gemeinsame Bereich aller Bürger, der auf der Möglichkeit einer freien Kommunikation aufbaut. In den Umständen einer immer stärkeren Kommerzialisierung der Gesellschaft und der Medien, die als öffentliches Forum dienen sollten, sowie einer Kommodifizierung von Kultur und Kommunikation, ist es wichtig, dieses Element der Zivilgesellschaft zu bewahren, um die Kontrolle der Menschen über Institutionen, die Entscheidungen treffen, von denen die Richtungen der gesellschaftlichen

Entwicklung abhängen (d. h. die Kontrolle der Behörden, die Verantwortung gegenüber der Öffentlichkeit haben), sichern zu können.

Obwohl wichtig, ist der Markt nur eines von fünf Elementen, die die Zivilgesellschaft bestimmen, und daher ist es von großer Bedeutung, durch öffentliche Politikvorsätze ein System zu definieren, das dieses gesellschaftliche Gleichgewicht (die Herrschaft des Rechts) nicht beeinträchtigen wird. Die UNESCO warnt, dass uns das Informationszeitalter sowohl neue Möglichkeiten als auch neue Gefahren bringt, und aufgrund ihrer Merkmale hat die virtuelle Sphäre eine wachsende Kommodifizierung von Informationen und Wissen angespornt und somit die Hyper-Industrialisierung von Wissen veranlasst, wodurch die „Vielfalt kognitiver Kulturen“ beeinträchtigt werden kann (UNESCO, 2005: 22). In dieser Hinsicht wird es wichtig, dass das Gleichgewicht zwischen dem öffentlichen und dem privaten Interesse gesichert und öffentliche Güter bewahrt werden, denn davon ist es abhängig, ob wir für die nachhaltige und ausgewogene Entwicklung einer „Wissensgesellschaft“ optieren, in der die kulturelle Vielfalt als wichtige Ressource für die Entwicklung bewahrt wird, oder ob wir uns für eine Entwicklung ohne großer Änderungen aussprechen, wo es keinen Versuch gibt, die bestehenden Ungleichheiten zu beseitigen, und wo Profit als Hauptmaßstab für Erfolg befolgt wird.

Das UNESCO-Konzept der „Wissensgesellschaft“ ist inklusiver und daher auch angemessener als der Begriff der Informationsgesellschaft, jedoch müssen wir betonen, dass nicht die Bezeichnung selbst, sondern die Tatsache entscheidend ist, dass die Wissensgesellschaft als Zivilgesellschaft definiert wird, an der alle Bürger aktiv teilnehmen können, wobei Wahlfreiheit und demokratische Mechanismen, die es erlauben, dass lokale Ebenen der globalen nicht untergeordnet sind, vorausgesetzt werden.

Hrvatski izvornik

Kroatischer Ausgangstext

Informacijsko društvo – tržište ili civilno društvo?

Diskusija o informacijskom društvu često se sužava na diskusiju o informacijsko-komunikacijskim tehnologijama i o potencijalima interneta. Pojam informacijsko društvo nije precizno definiran, on označava različite stvari za različite ljude. On može implicirati više informacija, više komunikacijske infrastrukture, veći profit za poslovni sektor ili pak emancipaciju ljudi. No uglavnom, ta metafora implicira da informacija, tehnologija i gradnja tehničke infrastrukture dovode i do društvenog razvoja. Možemo se zapitati kako bi informacijsko društvo trebalo izgledati? Što je potka, a što osnova informacijskog društva? Hoće li biti demokratično, inkluzivno i pluralistično, transparentno i odgovorno? Ili će biti vođeno i oblikovano na tržišnim osnovama? Postoji li ono već? Je li ono nova paradigma ili nova dimenzija dodana postojećem industrijskom društvu? Kako se ono suodnosi s našim postojećim kulturnim i komunikacijskim obrascima? Svakako možemo ustvrditi da živimo u informacijskom dobu. To nam, između ostalog, potvrđuje brzi razvoj interneta (u smislu broja korisnika i količine na njemu dostupnih servisa i sadržaja) i njegov sve veći utjecaj na razne sfere našeg života. Neki autori umjesto pojma informacijsko društvo koriste pojam informacijski razvoj u društvu (*informational developments*) i povezuju ga s različitim aspektima – s tehnologijom, kulturom, te sa sociopolitičkim i ekonomskim aspektom (Hamelink, 2003). Kako bi se nadišao implicitni tehnološko centrični koncept informacijskog društva, u literaturi se koriste i neki drugi termini. Castells (1996) uvodi pojam umreženog društva, UNESCO govori o društvu znanja (UNESCO, 2005), CRIS¹² promovira pojam komunikacijsko društvo, a neki se autori u svojim analizama pitaju hoće li to možda na koncu biti zabavjačko društvo (*entertainment society*). Informacijsko je doba već stiglo, no čini se da je, u stvari, osnovno pitanje hoće li društvo u budućnosti biti demokratično i civilno društvo, a ovisi o izborima koje činimo sada na mnogim planovima: političkim, legislativnim, tehnološkim, kulturnim i sl. Pri tom mislimo na civilno društvo definirano na makrorazini, tj. definirano kao grupa društvenih i političkih institucija koje se sastoje od 5 elemenata: 1) državnih vlasti koje su odgovorne javnosti, 2) vladavine prava, 3) javne sfere u kojoj se okupljaju zainteresirani građani, 4) tržišnog sustava, i 5) različitih dobrovoljnih organizacija

¹² Communications Rights in the Information Society (CRIS) – www.crisinfo.org – je kampanja koja pokušava osigurati da komunikacijska prava budu shvaćena kao središnje pitanje u gradnji informacijskog društva. Kampanju podupire Platform for Communication Rights, grupa NVO-a uključena u mnoge medijske i komunikacijske projekte u svijetu.

(Pérez-Díaz, prema Ilczuk, 2001). Ova definicija civilno društvo određuje kao vrstu demokratsko ustrojenog društva, društva u ravnoteži. Osim ove, u literaturi se koriste brojne definicije civilnog društva. Barber pod civilnim društvom u užem smislu podrazumijeva nezavisno područje slobodnog društvenog života gdje ni država ni tržište nemaju prevladavajući utjecaj, područje koje stvaramo sami za sebe zajedničkim djelovanjem u obiteljima, klubovima, crkvi i zajednici. Tu je uključen takozvani treći sektor koji posreduje između naše specifične individualnosti kao gospodarskih proizvođača ili potrošača i našeg apstraktnog zajedništva kao članova suverenog naroda (Barber, prema Fisher i Fox, 2001). Civilno društvo uključuje društveni prostor u kojemu građani svakodnevno mogu raditi što žele i time određuju granice državne vlasti i smjerove njezina djelovanja, čak i kada ih vlasti ne namjeravaju ostvariti (Jerzy Szacki, prema Ilczuk, 2001). Treći sektor, tj. udruge, zaklade, crkve, vjerske zajednice i sindikati čine kostur civilnog društva. Oni stimuliraju različite aktivnosti nezavisne od države koje građanima omogućuju da „uzmu sudbinu u svoje ruke“ i da budu odgovorni za njihovo sprovođenje. Neprofitnim institucijama glavna motivacija za provođenje aktivnosti nije maksimalni profit, već im je motivacija postizanje određenih ciljeva. Uglavnom su organizirane na takav način koji im omogućuje da budu nezavisne, samostalne u odlučivanju i koji potiče spontanu participaciju zainteresiranih strana, te Ilczuk navodi da neprofitni sektor pokriva one sfere gdje tržište i država nisu dali odgovarajuće rezultate što, između ostalih, pokriva i tzv. javna dobra. (Ilczuk, 2001: 20-21).

Većina definicija civilnog društva odnosi se na djelovanje u zajednicama gdje ljudi neposrednom komunikacijom i direktnim djelovanjem mogu postići svoje ciljeve. S obzirom da je globalizacija pridonijela sve gušćoj povezanosti različitih zajednica u globalno društvo, postaje važno moći komunicirati i imati utjecaja i izvan svoje neposredne lokalne zajednice. U velikim se zajednicama komunikacija odvija posredno, korištenjem postojećih komunikacijskih kanala, tj. posredstvom javne sfere koja je važan čimbenik demokracije jer omogućuje komunikaciju među strancima i istodobno ima funkciju kritike i kontrole vlasti koju građani kroz javnu sferu neformalno iskazuju. To je sfera posredovanja između države i društva u kojoj javnost sudjeluje u određivanju politike i time određuje demokratsku kontrolu države i njezinih aktivnosti (Habermas, prema Rheingold, 2004).

U raspravama i analizama demokracije i civilnog društva ti se pojmovi najčešće sagledavaju kroz strukturalne termine, poput prava, obaveza i formalnih političkih struktura, i ponekad se zaboravlja da su oni ukorijenjeni u vrijednostima, načinu življenja i svakodnevnoj praksi ljudi, tj. funkcionalna demokracija zasniva se na kulturi (Dahlgren, prema Olsson, 2006). Civilno

društvo u obje definicije – široj i užoj – mora građanima osigurati prostor slobode za vlastite izbore i djelovanja kako bismo mogli govoriti o slobodnom i demokratskom društvu, tj. društvu u kojemu civilno društvo u užem smislu i državne institucije funkcioniraju kao dva nužna elementa – odvojeni ali povezani, različiti ali međuvisni (Keane, prema Fisher i Fox, 2001: 17).

Kultura i komunikacija kao osnova (civilnog) društva

Spomenute definicije impliciraju slobodu građana da se samoorganiziraju i slobodno izražavaju i udružuju i time slobodno određuju svoj način života, tj. vlastitu kulturu. UNESCO definira kulturu kao cjelovit sustav duhovnih, materijalnih, intelektualnih i emocionalnih osobina koje karakteriziraju neko društvo ili zajednicu. To uključuje umjetnost, ali i način života, osnovna ljudska prava, sustave vrijednosti, tradicije i vjerovanja. Ovako široka definicija uključuje i pojmove komunikacije, informacije i znanja i implicitno se preklapa s civilnim društvom.

Povezanost pojmova kulture i komunikacije vidljiva je u mnogim definicijama kulture. U Websterovom rječniku nalazimo i sljedeće definicije kulture: 1) *ukupnost ljudskog znanja, vjerovanja i ponašanja koja se prenosi s generacije na generaciju korištenjem zajedničkog jezika, tehnika i apstraktnim mišljenjem*; i 2) *običaji, vjerovanja, društvena organizacija i materijalni artefakti neke rasne, vjerske ili društvene grupe*. Prva definicija tiče se znanja i njegovog prenošenja, tj. komunikacije, i uključuje područja umjetnosti i znanosti. Druga definicija tiče se društvenih vrijednosti i uvriježenih načina koji određuju ponašanje i odnose unutar određene kulturne zajednice. Umjetnost i znanost mogu imati utjecaja na ponašanje određene grupe, tj. novo „znanje“ utječe na uobičajena vjerovanja. To nije jednosmjernan odnos, a do koje će mjere znanje utjecati na društvene vrijednosti ovisi i o dostupnim načinima komunikacije (Foresta, Mergier, Serexhe, 1995: 10).

Kultura i komunikacija – načini na koje ostvarujemo naše osnovno supostojanje s drugim ljudima u zajednici – sve se više komodificiraju i time prijete sužavanju slobode izbora građana i njihovog pretvaranja iz emancipiranih građana u tihe korisnike. Pojmovi informacija i komunikacija neizbježno se odnose na bit zajednice i odnosa među ljudima (Pasquali, 2003). Hamelink informacijske sadržaje određuje kao kulturne proizvode i navodi da je informacija dio kulturne osnove društva što uključuje i aspekte razmjene znanja i kulturnog identiteta, a način na koji se društvo odnosi prema informacijama – njihovoj dostupnosti i obradi – određen

je, između ostalog, i kulturnim gledištem. Komunikacija nije samo tehnički proces prijenosa poruka, već je to osnovni društveni proces, ljudska potreba i osnova društvene organizacije. Taj pojam ima šire značenje koje uključuje stvaranje zajednice kroz komunikaciju u smislu razmjene i zajedničkog dijeljenja, a time i stvaranja zajedničkog značenja (Hamelink, 2003.). Kulturni su izričaji, što uključuje i jezik, znakovi kojima ljudi komuniciraju. Kroz komunikaciju koja se temelji na zajedničkom kulturnom kodu ljudi razumijevaju svoju okolinu i stvaraju zajedničko značenje. Stoga je pojam komunikacija tijesno povezan s pojmom kulture. To tvrdi i James Carey koji u knjizi *Communication as Culture: Essays on Media and Society* pojam komunikacije opisuje kao dva modela – prvi model naziva komunikacija kao prijenos, a drugi komunikacija kao ritual. Komunikaciju kao prijenos opisuje pojmovima kao što su slanje, prijenos, davanje signala drugima, transport itd., tj. komunikacija je prijenos signala ili poruka na daljinu sa svrhom kontrole. Model komunikacije kao rituala ne odnosi se na širenje poruka kroz prostor, već na održavanje društva/zajednice kroz vrijeme gdje se komunikacijom predstavljaju zajednička vjerovanja, tj. komunikacija kao ritual je neka vrsta društvenog rituala u kojemu se sudionici osjećaju međusobno povezanima u neku zajednicu (Carey, 1992). Ova dva modela ne isključuju jedan drugog, već se nadopunjuju.

Kroz kulturu i komunikaciju, a potpomognuto dostupnim tehnologijama (primjerice pismom ili slikom), znanje se razmjenjivalo, čuvalo i stvaralo novo. Bogatstvo javnog sadržaja pridonosi razvoju kreativnosti te su se stvaraoci oduvijek koristili postojećim materijalom u stvaranju novoga. To nam pokazuje da je kulturna baština i u njoj zabilježeno znanje važan resurs za razvoj kreativnosti u društvu. Komunikacijske tehnologije utječu na uvjete razmjene među ljudima a time i na kulturu u antropološkom smislu jer svako društvo uvijek iznova redefinira svoju kolektivnu realnost, tj. kulturu kao proces komunikacije. Kultura je tako kolektivno pamćenje koja za svoj nastanak, očuvanje i razvoj ovisi o komunikaciji. No, u suvremenom globalizacijskom društvu obilježenom sveprisutnošću medija i informacijsko-komunikacijskih tehnologija procesi kulture, komunikacije i diseminacije znanja sve su više komodificirani i posredovani različitim formalnim komunikacijskim kanalima, pa bitno pitanje postaje: Tko ima dostup do komunikacijskih kanala i informacijskih dobara?

ICT¹³ i mediji u kontekstu globalizacije

Prema Boyd-Barretu tri osobine određuju globalizaciju: 1) njezina globalna sveobuhvatnost (procesi globalizacije zahvaćaju sve zemlje), 2) zasniva se na zapadnom modelu transnacionalnih kompanija, i 3) osnovna infrastruktura na koju se naslanja je ICT (Boyd-Barret, 2004). Snažan razvoj računalnih tehnologija i komunikacijskih usluga novina je koja je u proteklih nekoliko desetljeća prisutna u suvremenom društvu i koja je uvelike utjecala na načine rada i komunikaciju među ljudima. Digitalizacija i umrežavanje su promijenili naš fokus s atoma na bitove,¹⁴ a virtualizacija i na njoj temeljena konvergencija uklonila je mnoge granice između ranije različitih komunikacijskih servisa i kanala te time uklonila fizičke barijere između ranije striktno odvojenih industrija – telekomunikacijske, medijske i računalne industrije. Sve to otvorilo je nove mogućnosti razvoja, a smjerovi razvoja nisu predodređeni postojećom tehnologijom već našim izborima. Tako Don Foresta, analizirajući razvoj interneta, razlikuje između pojmova „kiberprostora“ i „informatičkog autoputa“. Dok „kiberprostor“ opisuje kao kozmopolitski univerzum, mit i viziju virtualnog, pojam „informatičkog autoputa“ opisuje kao industrijski projekt i moćan instrument u unapređenju marketinga audiovizualnih proizvoda i usluga (Foresta, Mergier, Serexhe, 1995: 4). Drugim riječima, koristeći se istom infrastrukturom Internet se može razviti u smjeru komercijalnih usluga ili slobodne razmjene informacija između građana, i pitanje je tko o tome odlučuje. Ova razlika nadilazi granicu virtualnog i odražava se i u sferi realnog, pa možemo reći da o našim izborima ovisi hoćemo li ostvariti razvoj prema slobodnom i demokratskom „društvu znanja“ ili pak ka komercijalno utemeljenom „informatičkom društvu“. U oba slučaja vidljiva promjena je da funkcioniranje današnjeg društva uvelike određuju mreže, posebice informatičko-komunikacijske mreže. Mreža može biti efikasan model i sredstvo za kontrolu ili za slobodnu suradnju. O ravnoteži između profitnih informatičkih usluga i inicijativa i informatičkih usluga u području javne domene, koje osiguravaju da se svi građani mogu koristiti postojećim informacijama i znanjima, ovisi u kakvom ćemo društvu živjeti (Uzelac, 2004). Ta ravnoteža ovisi i o mnogim političkim, legislativnim i drugim izborima koji se sve češće donose u sferi međunarodnih organizacija, uz lobiranje međunarodnih korporacija, no uglavnom bez konzultacije s građanima.

Tehnološki se razvoj ne može promatrati izvan društvenog konteksta. Danas globalizacija, tj. integracija trgovine, ulaganja i financijskih tržišta, određuje razvojni model suvremenog

¹³ ICT je kratica za information and communication technology – informatičke i komunikacijske tehnologije.

¹⁴ To naravno ne znači da su bitovi zamijenili atome već su im dodali novu dimenziju.

društva. Sve veći obujam prekogranične trgovine robama i uslugama, slobodni tok kapitala i brzo širenje novih tehnologija dovodi do sve veće međuzavisnosti država.

No u današnjem svijetu obilježenom globalizacijskim procesima i sve većom komunikacijskom povezanošću dosadašnji razvojni trendovi nisu doveli do smanjenja nejednakosti i društvenog boljitka svih ljudi. Na početku 21. stoljeća vidljiva je situacija da tehnološki progres temeljen na sustavu znanosti, potpomognut industrijskim razvojem koji zahtijeva stalan rast, dovodi do štetnog djelovanja čovjeka po okoliš smanjujući biološku i društvenu raznolikost i, prema Rheingoldu, vodi nas ka društvenom sustavu u kojemu su ljudi tek komponente u društvenom stroju. Proces iskorištavanja prirodnih resursa, stalnog rasta potrošnje energije, ima teške posljedice. Brz tehnološki razvoj u posljednjih nekoliko desetljeća nije pridonio smanjenju društvenih razlika, nije smanjen jaz između bogatih i siromašnih, pa Rheingold naglašava da ne možemo optimistično tvrditi da nam tehnološki razvoj donosi boljitak (Rheingold, 2004: 258). Globalne nejednakosti u prihodima sve se više povećavaju i razlika između najbogatijih i najsiromašnijih sve je veća. Tako je nejednakost u prihodima između najbogatijih i najsiromašnijih zemalja bila 3:1 1820. godine, 44:1 1973, 72:1 1992. i 74:1 1997. godine. Na 20 % populacije iz najbogatijih zemalja odnosi se 86 % svjetskog BNP-a, 82 % izvoza, 74 % telefonskih linija i 93 % korištenja interneta. Na 20 % najsiromašnijih zemalja otpada 1 % svjetskog BNP-a, 1 % izvoza, 1,5 % telefonskih linija i manje od 1 % korištenja interneta (*Human Development Report*, 1999. i 2000, prema Boyd-Barret, 2004). Kao i u realnom svijetu, ni na internetu nisu svi jednaki – postoje razlike jer je mogućnost korištenja tehnologije ovisna i o dostupnim resursima (posebice financijskim), pa se nejednakosti u stvarnom svijetu preslikavaju i na virtualnu sferu. Stoga je digitalni jaz ili kako ga UNESCO naziva jaz u znanju (*knowledge divide*) vidljiva poveznica virtualnog i stvarnog svijeta koja nam ukazuje na stanje neravnoteže u razvoju. Prema Rheingoldu, suočeni smo s krizom znanja i nezadovoljavajućim metodama donošenja zajedničkih odluka (Rheingold, 2004), a osim toga čini se bitnim zapitati se je li komunikacija danas pravo ili privilegija.

Suvremeni kontekst naših života uvelike određuju sfere međunarodne politike i globalnog tržišta. Globalizacija i sve veća komunikacijska povezanost donose vidljive promjene u mnogim aspektima života ljudi, poslovanja te političkog djelovanja i odlučivanja. U sve povezanijem svijetu ti su faktori utjecali na promjene razine na kojoj se donose odluke koje se sve više sele na međunarodnu razinu (npr. trgovinski ugovori, ekonomija, okoliš itd.). Odluke donesene u međunarodnim organizacijama utječu na život građana u različitim zemljama, no te međunarodne organizacije nisu utemeljene na proceduri izbora od strane građana, tj.

reprezentativnoj demokraciji. Kao odgovor na takvu situaciju demokratskog deficita na međunarodnoj razini i civilno društvo postaje sve više globalno i kao partnere u dijalogu vidi međunarodne organizacije, kako bi se time nadomjestili mehanizmi reprezentativne demokracije koji su još uvijek bazirani na nacionalnoj razini, pokušajem uspostave mehanizama participativne demokracije na međunarodnoj razini (Panel of Eminent Persons on UN – Civil Society Relations, 2004.¹⁵). Osim putem dijaloga s međunarodnim organizacijama, organizacije civilnog društva danas se često nalaze u situaciji da otvaraju nove teme koje putem medija i svojih foruma pokušavaju staviti na agendu javne diskusije i političkog odlučivanja, pa javna sfera kroz koju se formira javno mnijenje postaje utjecajan faktor koji također utječe na državne politike i akcije. Stoga organizacije civilnog društva pokušavaju u fokus javnosti staviti pitanja: tko ima vlasništvo nad informacijama, tko kontrolira distribuciju informacija (a time i javnu sferu), tko se najlakše može služiti informacijama i kome je informacija namijenjena, dotičući time pitanja poput autorskih prava i korporativne kontrole nad produkcijom znanja, slobode izražavanja i komuniciranja te pluralizma medija.

Mediji kao važan čimbenik javne sfere (prostora komunikacije među građanima), prepoznati su kao bitan čimbenik demokratskog društva, pa su stoga i sami postali područje analize kako bi se osiguralo da se kroz njih komuniciraju različite teme i gledišta te kako bi se osiguralo da komercijalizacijom ne izgube funkciju demokratskog javnog foruma. Za jako i raznoliko civilno društvo bitan je dostup do informacija o bitnim pitanjima koje utječu na živote ljudi, kao i do javnih foruma i komunikacijskih kanala putem kojih se njihovi glasovi mogu čuti u javnosti. Kako očuvati demokratsku javnu sferu u uvjetima sve veće komercijalizacije svih društvenih segmenata? Liberalizacija i komercijalizacija masovnih medija u mnogim je dijelovima svijeta u proteklom desetljeću dovela do dinamičnijeg, kompleksnijeg i demokratičnijeg medijskog sustava, jer je ukidanjem državnog monopola otvorila i više prostora za javnu debatu, ali je istovremeno, zbog prevelikog utjecaja oglasnih industrija na sadržaj medija, vidljiv i suprotan trend gdje se preferiraju nekontroverzni sadržaji koji ne problematiziraju različita društvena pitanja, već su više nepolitičkog i zabavlačkog karaktera. Trend koncentracije medija na globalnim, regionalnim i nacionalnim razinama dovodi do marginalizacije nezavisnih medija te nadomještanja državnog medijskog monopola jednako lošim komercijalnim i skrivenim političkim monopolom (Deane, 2003). Očito je da liberalizacija medija uglavnom ne korelira s medijskim pluralizmom. U takvoj situaciji, gdje

¹⁵ Izvještaj We the peoples: civil society, the United Nations and global governance
http://www.un.org/reform/a_58_817.pdf

javnosti netransparentni privatni interesi utječu na uređivačku politiku, ugrožena je uloga medija kao promotora javnog interesa. U takvoj je situaciji bitna uloga civilnog društva kao faktora pritiska na medije i državu i kao zagovornika medija orijentiranih prema javnom interesu. Sloboda govora trebala bi značiti da pluralizam mišljenja različitih segmenata društva, a ne tek sredstvo bogatih i moćnih da kroz medije komuniciraju „svoje“ teme.

Razvojem interneta otvoren je još jedan javni forum koji ima globalne dosege. On je, osim zbog globalnog dosega, bitan i zbog mogućnosti interaktivne komunikacije te mogućnosti da danas svaki korisnik potencijalno može na njemu objaviti što god želi, tj. potencijalno je vrlo demokratičan javni kanal. No, istovremeno, ogroman broj dostupnih resursa ne znači da su oni lako vidljivi, pa korisnici interneta kroz različite filtre pokušavaju pronaći traženu informaciju, što u biti fragmentira taj medij. Ne smijemo zanemariti ni činjenicu da dostup internetu, osim o tehničkim mogućnostima, ovisi i o resursima, što nam govori da oni s druge strane digitalnog jaza nisu u ravnopravnom položaju kad se govori o mogućnostima da putem interneta komuniciraju svoja gledišta. To se ne odnosi samo na geografsku odrednicu digitalnog jaza već i na neravnopravan položaj civilnog društva spram, primjerice, međunarodnih organizacija ili velikih transnacionalnih kompanija koje mogu daleko bolje iskoristiti mogućnosti ICT-a i interneta upravo zbog činjenice da za njegovu primjenu imaju na raspolaganju daleko bogatije financijske, tehničke i ljudske resurse (Calhoun, 2004: 233).

Ako šira javnost nije svjesna određenih problema ne može se očekivati da će ih civilno društvo uspjeti staviti na agendu političkog odlučivanja. Kad se govori o slobodi govora i izražavanja i općenito o slobodi komuniciranja ovako apstraktni pojmovi nisu uvijek neposredno očiti svima. Kako bi se dobila objektivna slika stanja potrebno je imati uvid u statističke podatke i znanstvene studije koje ih tumače. Ovo nam govori i o važnosti ne samo javne sfere (komunikacijskog prostora) već i javne domene (informacijskog prostora) koje su pretpostavka same mogućnosti slobode komuniciranja i slobode izbora građana. Za kritičko promišljanje bitno je imati dostup do relevantnih informacija i resursa, poput medijskih kanala, biblioteka, arhiva, muzeja, interneta (znanosti), tj. raznolike informacijske infrastrukture koja građanima omogućuje dostup dokumentima i informacijama kroz koje oni mogu pridonijeti stvaranju vlastitog znanja na temelju kojega grade svoje mišljenje o određenim stvarima.

Javna sfera, javna domena i informacijska dobra u okruženju globalizacije i interneta

Habermasov pojam javna sfera definiran je kao prostor informacija u kojemu se komunikacija odvija javno, mjesto javne rasprave, tj. prostor u kojemu se raspravljaju i rješavaju javni, tj. zajednički problemi. Ona predstavlja mogućnost komunikacije u najširem smislu i u nju spadaju mjesta poput medija (novine, radio, TV i Internet), kavana, javnih tribina i sl. gdje ljudi mogu direktno međusobno komunicirati (Schuler i Day, 2004: 4). Osim osiguravanja mogućnosti komunikacije među građanima javna sfera mora biti uistinu „javna“, tj. otvorena svakome bez obzira kojoj društvenoj grupi pripada, i rasprave se u njoj odvijaju javno. Još jedna osobina javne sfere, koju naglašavaju Schuler i Day, je da ona omogućavanjem komunikacije između različitih grupa posreduje i između ljudi i institucija, tj. onih na vlasti i „obespravljenih“ (Schuler i Day, 2004: 4). Prema Calhounu javna je sfera idealna i dijelom ostvarena praksa javne rasprave o pitanjima vezanim uz javna dobra i o politikama koje ih reguliraju. To je politički prostor, ali nije dio države, u kojemu građani mogu utjecati na državu (Calhoun, 2004). Habermas javnu sferu povezuje i s kulturom i kulturnim obrascima kad kaže da se „institucionalna srž javne sfere sastoji od komunikacijskih mreža proširenim kroz kulturni kompleks, tisak i kasnije masovne medije koji omogućuju kulturnoj javnosti sudjelovanje u reprodukciji kulture i građanima sudjelovanje u društvenoj integraciji posredovanjem kroz javno mnijenje“ (Habermas, prema McGuigan, 1996: 176).

Javnu sferu možemo opisati i kao mehanizam povezivanja različitih gledišta koji bi trebao omogućiti da se kroz diskusiju pokušaju riješiti postojeći problemi te tako spriječiti konfliktne situacije. U javnoj bi sferi svi glasovi trebali imati jednaku težinu, što podrazumijeva da javna sfera mora biti inkluzivna, tj. da svi moraju moći ravnopravno sudjelovati u njoj te je stoga bitno onemogućiti veći utjecaj privilegiranih grupa (onih s više novca ili utjecaja). Drugim riječima, građani moraju moći sudjelovati u stvaranju agende u javnoj sferi, tj. mora se spriječiti da ona bude monopolizirana od strane korporacija, političara i sl. Posebice bitna funkcija javne sfere je osigurati da rasprava uključi sve aspekte određenog problema (deliberacija), tj. uzimanje u obzir različitih gledišta kroz osiguravanje prostora i vremena posvećenog diskusiji o određenoj temi (Schuler i Day, 2004). Dakle, Habermasova idealna javna sfera ima dvije bitne osobine. Prvo, ona je otvoren prostor komunikacije i rasprave među građanima, a druga osobina povezana je s kritičkim mišljenjem koje dovodi do stvaranja javnog mnijenja.

Calhoun upozorava da se danas može prepoznati degeneracija funkcije javne sfere u aspektu gdje kritičko mišljenje dovodi do javnog mnijenja jer, umjesto da omogući raspravu među građanima, javna komunikacija u medijima sve je više povezana s organiziranim interesnim grupama poput korporacija, sindikata ili političkih stranaka koji se sve više koriste reklamnim tehnikama i masovnom komunikacijom smanjujući pritom komunikacijski prostor otvoren svima, pa se stoga može reći da je javno mnijenje stvoreno ne kroz kritičke rasprave, već „manipulacijom“ kroz reklame (Calhoun, 2004: 245). S ovakvom se ocjenom slaže i Hamelink koji, analizirajući masovne medije u kontekstu globalizacije, tvrdi da medijska publika ponajviše kroz medije dobiva komercijalne poruke te da troškovi oglašivačke industrije sve više rastu što rezultira sve većim utjecajem oglašivačke industrije na uređivačku politiku medija (Hamelink, 2004: 69-70). Hamelink upozorava da su zbog takve situacije u pitanje dovedena i ljudska prava, primjerice sloboda izražavanja, pravo na demokratski poredak, pravo na jednako sudjelovanje u društvenom životu ili pravo na kulturni identitet. Utjecaj oglašivačkog sektora na uređivačku politiku dovodi u pitanje nesputano pravo na slobodu izražavanja jer ima za cilj osigurati širok i kontinuiran pristup publici, te stoga želi (i u poziciji je) kontrolirati i sadržaj medija. S obzirom da građane doživljavaju kao korisnike, vidljiv je trend da komercijalni mediji detaljnije informiraju ljude o temama vezanim uz industriju zabave nego o društvenim temama vezanim uz demokratske prakse, a također i promocijom unificiranog kulturnog standarda i potrošačkog stila života ne pridonose promociji multikulturalnog i višejezičnog društva (Hamelink, 2004: 74). Trend da spektakli dominiraju medijima prepoznaje i Reinghold i smatra da to narušava prostor javne sfere, a time i osnovnu infrastrukturu demokracije. Kad se moć televizije, kao medija koji prenosi emotivno nabijene slike, poveže s koncentracijom vlasništva nad medijima, slijedi da je koncentracija odlučivanja u rukama malog broja ljudi i za posljedicu ima smanjenje istinske rasprave i mogućnosti da se čuju različita gledišta, što se, primjerice u slučaju tretiranja pitanja vezanih uz informacijsko društvo i nove medije, vidi u pojednostavljenju problema novih medija i svođenja istih na njihove tehničke aspekte izostavljajući pritom njihovu kompleksnu društvenu dimenziju (Reinghold, 2004).

Javna sfera nije korporacijski sustav, dok masovni mediji to jednim (sve većim) dijelom jesu. Pitanje je kako pomiriti poslovnu i građansku logiku. Opreku ovih dvaju gledišta izrazio je Hamelink supostavljajući perspektive i sklonosti, kako ga on naziva, globalnog društva reklama (*Global Billboard Society*) i ljudskih prava (Hamelink, 2004: 75).

Tablica 1

Globalno društvo reklama (Global Billboard Society)	Ljudska prava
Povećanje profita	Optimizacija javnog blagostanja
Ljudi prvenstveno kao korisnici	Ljudi prvenstveno kao građani
Privatizacija javnog prostora	Očuvanje javnog prostora
Prioritiziranje tržišnih principa	Prioritiziranje ljudskih prava
Tretiranje kulture kao robe	Tretiranje kulture kao javnog dobra
Ignoriranje nejednakosti u tržišnim transakcijama	Težnja jednakosti u odnosima među ljudima

Izvor: Hamelink 2004.

Ova opreka ukazuje nam na izbore koje je moguće napraviti i u strukturiranju određenog medija, primjerice televizije ili interneta, i ukazuje nam na činjenicu da daljnji razvoj ovisi prije svega o kvaliteti upravljanja, a ne o mogućnostima tehnoloških aplikacija. Ukoliko se odluke budu donosile bez upliva civilnog društva nije za očekivati da će humanitarna agenda prevladati.

Internet i novi mediji nadopunjuju već postojeće komunikacijske kanale i medije kojima su cirkulirale javne i privatne informacije. ICT i digitalne mreže neophodna su infrastruktura na koju se naslanjaju procesi globalizacije. Oni se intenzivno koriste za organiziranje globalnih tržišta i procesa proizvodnje što omogućuje centralnu kontrolu i koordinaciju nad fizički disperziranim proizvodnim jedinicama. Internetom se jednako tako služe i mnogobrojni građani, aktivisti i neprofitne organizacije kojima internet omogućuje efikasniju i prodorniju komunikaciju. Kao i u realnom svijetu ni na internetu nisu svi jednaki, razlike postoje jer je mogućnost korištenja tehnologije ovisna i o dostupnim resursima (posebice financijskim), pa se nejednakosti u stvarnom svijetu preslikavaju i na virtualnu sferu. Bez obzira na to, kao reakciju na koncentraciju medija i nemogućnost civilnog društva da adekvatno promovira svoje teme putem *mainstream*, tj. komercijalnih medija, organizacije civilnog društva osnovale su svoje medije (*Civil Society (CS) Media*) koji se temelje na načelima participacije, decentralizacije i horizontalnosti, i koji omogućuju medijsku zastupljenost tema koju su važne organizacijama civilnog društva. Tu spadaju nekomercijalni i nedržavni alternativni mediji koji mogu varirati od malih biltena, web stranica i radiopostaja do velikih agencija poput Inter Press Servicea (IPS). Svi su se oni pokazali važnima za diseminiranje poruka organizacija civilnog društva i njihovih foruma, korigirajući sliku koju su donosili *mainstream* mediji, ostvarujući tako svoj upliv na održavanje javne sfere (Milan, 2004).

Internet zbog svoje komunikacijske komponente i globalne rasprostranjenosti (iako ne jednako gusto posvuda) ne može izbjeći ulogu javnog komunikacijskog kanala i infrastrukturne potpore javnoj sferi (tj. podrške radu različitim akterima u društvu). Calhoun smatra da komunikacija internetom daje iste mogućnosti koje su u Habermasovom opisu javne sfere imale kavane ili novine: omogućuje komunikaciju među strancima, tj. onima koji nisu članovi iste lokalne zajednice. Najvažnija potencijalna uloga je omogućavanje javnog diskursa koji povezuje međusobno nepoznate građane i omogućuje im da kroz stvaranje većeg „kolektiva“ donesu informirane odluke o svojoj budućnosti (Calhoun, 2004). Iako je televizija još uvijek najutjecajniji medij, internet omogućuje interaktivnu komunikaciju i pristup informacijama kojih iz dana u dana ima sve više pa ga često opisuju kao demokratičan medij.

Pitanje razvoja demokratskog informacijskog društva i interneta osim komunikacijske dimenzije ima i informacijsku, tj. osim pitanja vezanih uz javnu sferu bitno je propitati kako očuvati javno područje i javnu domenu te dostup do zajedničkih informacijskih dobara. Shalini Venturelli ističe da bez bogate i konstantno sve šire javne domene postojeće znanje neće dovoditi do novog znanja te će se tako smanjiti društveno sudjelovanje u produkciji i distribuciji ideja i time usporiti ritam inovacija u gospodarstvu i društvu (Venturelli, 2000). Deliberacija pretpostavlja informiranost o temi o kojoj se raspravlja, pa nam komunikacija neće omogućiti efikasan mehanizam za rješavanje zajedničkih problema, ako se o tim problemima ne možemo detaljno informirati i tako donijeti racionalnu odluku za što nam je potreban uvid u postojeće znanje zabilježeno primjerice u studijama, publikacijama ili različitim kulturnim izričajima. Kranich ističe da u 21. stoljeću građani moraju biti informacijski pismeni kako bi pronašli relevantne informacije u ogromnoj količini dostupnih informacija. Oni moraju moći identificirati, evaluirati i primijeniti informaciju na učinkovit i odgovoran način. Nije uvijek lako procijeniti istinitost i kvalitetu dostupnih informacija, a pristup obilju informacija ne znači nužno pristup raznolikim informacijama. Čini se da su u obilatim količinama dostupne sve više iste ideje, dok se alternativna mišljenja sve više marginaliziraju (Kranich, 2004: 287, 289).

U tom kontekstu moramo prepoznati i važnu poziciju znanosti kroz koju se, analizom različitih kompleksnih prirodnih i društvenih fenomena, stvara novo znanje koje bi trebalo biti primjenjivo u daljnjem znanstvenom, društvenom i tehnološkom razvoju. Sustav znanosti uvelike ovisi o komunikaciji i dostupnosti postojećih znanstvenih informacija. U zaključku UNESCO-ovog dokumenta *Building Knowledge Societies* (2002) ističe se da je znanje, tj. pristup znanju, osnovno ljudsko pravo, no ono ne može biti dostupno čovječanstvu izvan društvenih institucija. To nas upućuje na važnost pratećeg institucionalnog okvira i prateće

infrastrukture koji omogućuju stjecanje novog znanja (sveučilišta), slobodnu razmjenu informacija među znanstvenicima (znanstveni časopisi) i mogućnost dostupa znanja građanima (knjižnice) – te njihovih virtualnih inačica – i govori o važnosti ravnoteže između privatne, tj. komercijalne primjene i javnog društvenog interesa koja je danas dijelom narušena zbog sve veće prisutnosti elemenata tržišta, primjerice komercijalnih izdavača i korporativnih istraživanja u sustavu znanosti i visokog obrazovanja, koji primjenjuju sve stroži režim autorskih prava nad znanstvenim rezultatima (Guédon, 2003). S tim u vezi valja naglasiti da je i ovaj sustav dio šireg društva i da odražava već spominjane nejednakosti koje ovise o bogatstvu pojedine zemlje, pa i produkcija novog znanja ovisi o dostupnim resursima. Stoga UNESCO naglašava da je, iako je znanost po svojoj prirodi univerzalan sustav, znanstveni napredak ograničen uglavnom na razvijene zemlje (UNESCO, 2005).

Institucije koje obrađuju i javnosti omogućuju dostup do naše kulture i intelektualne baštine, poput knjižnica, muzeja i arhiva, u stvari omogućuju dostup znanju zabilježenom kroz različite dokumente ili artefakte. Oni su specifični informacijsko-komunikacijski sustavi kroz koje pristupamo tom zabilježenom znanju i, kao i drugi komunikacijski sustavi za gradnju, razvoj i održavanje infrastrukture i usluga, i oni ovise o uspostavljenom institucionalnom i legislativnom okviru. Možemo reći da su oni mjesta gdje je građanima omogućen pristup zajedničkim informacijskim dobrima (*information commons*). Kulturni sektor općenito, a posebice knjižnice, arhivi i muzeji osiguravaju pristup do dokumenata i informacija i time omogućuju širenje znanja zainteresiranim korisnicima, no u novom okruženju interneta treba računati s novim oblicima komunikacije i izvorima informacija, kao i s novim korisnicima i njihovim novim potrebama koje utječu na uobičajene načine rada. Očuvanje zajedničkih informacijskih dobara i javne domene, u kojoj građani imaju slobodan pristup informacijama i dobrima koja spadaju u nju, bitno je želimo li izgraditi slobodno i demokratsko informacijsko društvo. O legislativi koja regulira autorska prava na internetu uvelike ovisi hoće li se ostvariti potencijal što ga ima primjena ICT-a u gradnji društva znanja ili će se jače istaknuti podjela na one koji informacijske usluge mogu platiti i na one koji si to ne mogu priuštiti.

Legislativa koja regulira autorska prava pretvara veći dio naše kulturne i intelektualne baštine u robu, što ima važne implikacije i za stvaraoce i za civilno društvo općenito. Prije pojave novih informacijskih tehnologija i interneta autorska prava su imala jasniji doseg, ali se odnosi mijenjaju u novoj situaciji koju definira i otvorenost informacija na internetu. Virtualizacija informacija, gdje nije potrebno imati različite fizičke kopije, nego korisnik ima pristup određenom resursu na svoj zahtjev i može mu pristupiti istodobno kad i drugi korisnici,

promijenila je situaciju. U industrijskom društvu glavni su proizvodi bila dobra, tj. fizički predmeti kojima se trguje. Tako primjerice jednom prodana knjiga postaje vlasništvo kupca, a djelo ulazi u javno područje.¹⁶ Kako knjižnice u većini zemalja imaju obvezu prikupljati primjerak svakog objavljenog djela (*legal deposit*) time se osigurava očuvanje djela za budućnost. To se odražava i u zakonima o autorskom pravu prema kojima autor ima pravo odlučiti hoće li mu djelo biti objavljeno, no nakon publiciranja nema pravo nadzirati distribuciju djela. U informacijskom društvu glavna dobra su informacije, tj. nematerijalna djela (kulturna i intelektualna dobra u digitalnom obliku). Djelo u digitalnoj formi nije fiksirano za određeni medij i može se seliti po mreži bez posebnog napora ili povezanih troškova te se mogu napraviti brojne kopije. Veza s fizičkim medijem postala je nevažna. Umjesto publiciranja u knjizi djelo može biti dostupno u elektroničkoj formi na web stranicama ili u bazi podataka. Ako se u bilo kojem času autor predomisli, on svoje djelo može povući s interneta bez ostavljanja traga. Ta se razlika odražava i u regulativi autorskih prava¹⁷ koja se zadržavaju nad djelom i nakon objavljivanja, što znači da svaki put kad korisnik želi pristupiti djelu u elektroničkoj formi zapravo treba autorovo dopuštenje. Takva situacija ilustrira promjene u regulativi autorskih prava u digitalnom okruženju iz čega proizlaze pitanja poput toga hoće li se očuvati pravni mehanizmi koji omogućuju pristup, reinterpetaciju i rekontekstualizaciju postojećih djela zaštićeni principima poput, primjerice, poštene uporabe (*fair use*) i prve prodaje (*first sale*), tj. hoće li korisnici imati slobodu pristupa informacijama u digitalnom okruženju i hoće li knjižnice i arhivi imati pravo pohranjivati digitalne publikacije i digitalna djela kulturne baštine (Uzelac, 2004). Dakle, hoćemo li u konačnici moći donositi informirane odluke temeljene na postojećem znanju iz naše sadašnjosti i prošlosti?

U virtualnom prostoru nije uvijek lako razlikovati između informacijskih i komunikacijskih aspekata jer u praksi oni nisu odvojivi. Granice nisu jasno razlučive. Ako javnu sferu shvatimo kao osnovu za organizaciju zajedničkog života u informacijskom društvu, onda zajednička informacijska dobra možemo opisati kao potku tog društva. Pojmovi informacije i komunikacije odnose se na bit zajednice i odnosa među ljudima. Calhoun smatra da nema komunikacije koja istodobno ne znači i sudjelovanje u stvaranju kulturnih obrazaca, tj. da je komunikacija uronjena u kulturne izričaje i pridonosi stvaranju zajedničke kulture kao i prepoznavanju kulturnih različitosti (Calhoun, 2004). U globaliziranom svijetu lokalne su

¹⁶ Pod pojmom javno područje mislim na prostor javnosti u koji određena informacija ili djelo ulazi činom objavljivanja, tj. ono više nije privatno. U tom prostoru uključene su i informacije iz javne domene kao i one na koje se odnose autorska prava, a koje su autori objavili, tj. dali na uvid javnosti.

¹⁷ Vidi WIPO Copyright Treaty.

zajednice umrežene u šire nacionalne, regionalne i globalne zajednice pa se i komunikacija nužno odvija posredstvom medija. Komunikacija između nepoznatih ljudi u javnoj sferi jedan je od mehanizama kojim se postiže društvena integracija i kroz koje se oblikuju društvene institucije. U globaliziranom se svijetu globalna razina ne sastoji od mozaika različitih nacionalnih i lokalnih razina, već su ti odnosi dinamični. U takvom društvu ljudi su povezani putem svoje funkcionalne međuovisnosti kroz sfere tržišta, političkog sustava ili zajedničke kulture, te se javna sfera može promatrati kao način društvene integracije jer omogućuje konstrukciju društvenih grupa na temelju racionalnih izbora koji utječu na postojeće odnose u društvu – na tržištu, u kulturi ili državi. Ona nadopunjuje područje osobnih veza u različitim zajednicama – obitelji, prijatelja ili susjedstva – gdje ljudi mogu na zajednicu utjecati osobnim izborima, no koja može imati uvijek tek manji broj članova i ne može neposredno posredovati u komunikaciji između nepoznatih ljudi, tj. nečlanova zajednice (Calhoun, 2004). Koliko efikasno javna sfera može utjecati na društvene institucije i upravljati ekonomskom, političkom ili kulturnom moći? Ova pitanja, kao i pitanja višestrukih čimbenika moći, nejednakog pristupa resursima i komunikacijskim kanalima, kulturne raznolikosti, trebala bi biti osnova za propitivanje implikacija novih komunikacijskih tehnologija na javni život i demokraciju. Mogućnosti demokratizacije globalnog svjetskog poretka uvelike ovise i o razvoju globalne javne sfere i o pažnji poklonjenoj globalnim nejednakostima. Civilno društvo ima važnu ulogu u tome. Partnerstva se mogu ostvariti kroz uspostavu transnacionalnih komunikacijskih mreža, no jednako je bitno pronaći način suradnje s vladinim i korporativnim sektorom i s međunarodnim organizacijama kako bi se izbjegla situacija nesuradnje ili rivalstva. A ključno je pitanje može li civilno društvo utjecati na kulturne i medijske politike koje u konačnici određuju okvir naših građanskih aktivnosti u praksi.

[...]

Zaključak

Spomenuti primjeri nam ukazuju da su organizacije civilnog društva prepoznale kako na globalnoj razini mogu postići uspjeh jedino zajedničkim djelovanjem putem mreža te je komunikacija prepoznata kao ključni resurs za razvoj civilnog društva i naše kulturne i društvene emancipacije. Možemo se složiti s Guédonom koji smatra da civilno društvo kao organizacijska paradigma nije faza koja prethodi informacijskom društvu, već upravo njegova osnova, što pokazuje i sve veći broj asocijacija, mreža i drugih oblika zajednica (Guédon, 2003: 166). To nam pokazuje da civilno društvo u užem smislu ima kapacitete za djelovanje u

informativskom društvu/društvu znanja. No, za osiguranje civilnog društva u širem smislu početne definicije društva u ravnoteži, tj. civilnog društva definiranog kao grupa društvenih i političkih institucija koje se sastoje od 5 elemenata (državnih vlasti koje su odgovorne javnosti, vladavine prava, javne sfere u kojoj se okupljaju zainteresirani građani, tržišnog sustava i različitih dobrovoljnih organizacija) (Pérez-Díaz, prema Ilczuk, 2001) – bitno je očuvati dostupnost naše intelektualne i kulturne baštine, tj. zajedničkih informacijskih dobara, te očuvati mogućnost slobodne i nesputane komunikacije. Javna sfera je zajedničko područje svih građana koje se temelji na mogućnosti slobodne komunikacije. U uvjetima sve izraženije komercijalizacije društva i medija koji bi trebali služiti kao demokratski javni forum, te komodifikacije na području kulture i komunikacije bitno je očuvati taj element civilnog društva kako bismo mogli osigurati kontrolu ljudi nad institucijama koje donose odluke o kojima ovise smjerovi društvenog razvoja (tj. kontrolu vlasti koja je odgovorna javnosti).

Iako važno, tržište je tek jedan od pet elemenata koji određuju civilno društvo, pa je stoga bitno kroz javne politike definirati sustav koji neće narušiti tu društvenu ravnotežu (vladavina prava). UNESCO upozorava da nam informativsko doba donosi i nove mogućnosti i opasnosti, a zbog osobina virtualne sfere, koje su potakle sve veću komodifikaciju informacija i znanja, potaknut je proces hiperindustrijalizacije znanja, što može ugroziti „raznolikost kognitivnih kultura“ (UNESCO, 2005: 22). S tim u vezi ključno postaje osigurati ravnotežu između javnog i privatnog interesa i očuvati javna dobra jer o tome ovisi hoćemo li optirati za održiv i uravnotežen razvoj „društva znanja“ u kojemu će biti očuvana kulturna raznolikost kao bitna razvojni resurs ili ćemo se odlučiti za razvoj bez velikih promjena koji ne pokušava ukloniti postojeće nejednakosti i vodi se profitom kao svojom glavnom odrednicom uspjeha.

UNESCO-ov koncept „društva znanja“ inkluzivniji je i stoga primjereniji koncept od pojma informativsko društvo, no moramo naglasiti da je, više od samog naziva, od ključne važnosti da ono bude definirano kao civilno društvo koje će omogućiti aktivno sudjelovanje svih građana u njemu, što podrazumijeva slobodu izbora i demokratske mehanizme koji će omogućiti da lokalne razine ne budu podređene globalnoj.

Popis literature

Literaturverzeichnis

Rječnici i leksikoni / Wörterbücher und Lexika:

- Bašić, Zlatko (2000): *Veliki hrvatsko-njemački rječnik gospodarskog, pravnog, političkog i svakodnevnog stručnog nazivlja*. 1. nekorigirano izdanje. Autorsko izdanje.
- Bibliographisches Institut (1964): *Das große Duden-Lexikon in acht Bänden*. Band 7. Mannheim: Lexikonverlag.
- Brockhaus (1968): *Brockhaus Enzyklopädie in zwanzig Bänden*, Band 16. 17. Auflage. Wiesbaden: F.A. Brockhaus.
- Dudenredaktion (Hg.) (2002): *Duden. Redewendungen*. Mannheim [etc.]: Dudenverlag.
- Dudenredaktion (Hg.) (2006): *Duden. Deutsches Universalwörterbuch*. Mannheim [etc.]: Dudenverlag.
- Hansen-Kokoruš, Renate et al. (2005): *Njemačko-hrvatski univerzalni rječnik*. Hrgs. von Dunja Brozović Rončević. Zagreb: Nakladni zavod Globus. Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje.
- Jakić, Blanka; Hurm, Antun(2004): *Hrvatsko-njemački rječnik*. Deveto izdanje. Zagreb: Školska knjiga.
- Rodek, Snježana (2009): *Hrvatsko-njemački poslovni rječnik*. Zagreb: Masmedia.
- Rodek, Snježana; Kosanović, Jasenka (2004): *Njemačko-hrvatski poslovni rječnik*. Zagreb: Masmedia.

Rječnici, enciklopedije i baze podataka na internetu /

Wörterbücher, Enzyklopädien und Datenbanken im Internet:

- Duden. Deutsches Universalwörterbuch. <http://www.duden.de>
- EUR-Lex. Der Zugang zum EU-Recht. <http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=de>
- Eurovoc. <http://eurovoc.europa.eu/>
- Gabler Wirtschaftslexikon. <http://wirtschaftslexikon.gabler.de>
- Hrvatska enciklopedija LZMK-a. <http://www.enciklopedija.hr>
- Hrvatski jezični portal. <http://hjp.znanje.hr/>
- Hrvatski pravopis. <http://pravopis.hr/>
- IATE. Die mehrsprachige Terminologie-Datenbank der EU <http://iate.europa.eu/switchLang.do?success=mainPage&lang=de>
- Kollokationenwörterbuch. <http://www.kollokationenwoerterbuch.ch/web/>
- Lexikon der Filmbegriffe <http://filmlexikon.uni-kiel.de/>
- Lexikon der Nachhaltigkeit. <https://www.nachhaltigkeit.info/>
- Limun.hr. Leksikon. <http://limun.hr/main.aspx?id=9312>
- Oxford Dictionaries. <http://oxforddictionaries.com>
- Proleksis enciklopedija. <http://proleksis.lzmk.hr/>
- Redensarten-Index. Wörterbuch für Redensarten, Redewendungen, idiomatische Ausdrücke, feste Wortverbindungen. <http://www.redensarten-index.de>
- Struna – hrvatsko strukovno nazivlje. <http://struna.ihjj.hr>
- Universal-Lexikon. http://universal_lexikon.deacademic.com/

Elektronički izvori / Elektronische Quellen:

- Aachener Stiftung Kathy Beys (2005) *Ressourcenproduktivität als Chance – Ein langfristiges Konjunkturprogramm für Deutschland. Zusammenfassung der Studien.* <https://www.aachener-stiftung.de/downloads/Zusammenfassung.pdf> (zuletzt eingesehen am 26.09.2016).
- Brandenburgische Landeszentrale für politische Bildung. <http://www.politische-bildung-brandenburg.de/> (zuletzt eingesehen am 26.09.2016).
- Bundesministerium für Arbeit und Soziales. <http://www.bmas.de/> (zuletzt eingesehen am 26.09.2016).
- Bundesministerium für Bildung und Forschung. <https://www.bmbf.de> (zuletzt eingesehen am 26.09.2016).
- Bundeszentrale für politische Bildung. www.bpb.de (zuletzt eingesehen am 26.09.2016).
- Christian-Albrechts-Universität zu Kiel – Institut für Informatik. <https://www.is.informatik.uni-kiel.de> (zuletzt eingesehen am 26.09.2016).
- Državni zavod za statistiku. <http://www.dzs.hr/> (zuletzt eingesehen am 26.09.2016).
- Energetika-net (2016) *Novi tarifni sustav za obnovljive izvore.* <http://www.energetika-net.com/vijesti/obnovljivi-izvori-energije/novi-tarifni-sustav-za-obnovljive-izvore-14564> (zuletzt eingesehen am 26.09.2016).
- Europäisches Parlament. <http://www.europarl.europa.eu/portal/de> (zuletzt eingesehen am 26.09.2016).
- Focus Online. <http://www.focus.de/> (zuletzt eingesehen am 26.09.2016).
- Göttinger Institut für Demokratieforschung. <http://www.demokratie-goettingen.de/> (zuletzt eingesehen am 26.09.2016).
- HBOR – Hrvatska banka za obnovu i razvitak <http://www.hbor.hr/Art905> (zuletzt eingesehen am 26.09.2016).
- Hrvatska elektroprivreda <http://www.hep.hr/publikacije/energija/0201.pdf> (zuletzt eingesehen am 26.09.2016)
- Hrvatska gospodarska komora. www.hgk.hr (zuletzt eingesehen am 26.09.2016).

- Institut za javne financije. www.ijf.hr/pojmovnik (zuletzt eingesehen am 03.04.2016).
- Konvention zum Schutz der Menschenrechte und Grundfreiheiten. <https://www.jurion.de/Gesetze/EMRK/10> (zuletzt eingesehen am 26.09.2016).
- Lexikon der Nachhaltigkeit. <https://www.nachhaltigkeit.info/> (zuletzt eingesehen am 26.09.2016).
- Magazin Banka. <http://www.banka.hr> (zuletzt eingesehen am 03.04.2016).
- Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg (2016) Exzellenznetzwerk „Aufklärung – Religion – Wissen“. <http://www.exzellenz-netzwerk-arw.uni-halle.de/> (zuletzt eingesehen am 26.09.2016).
- Ministarstvo gospodarstva, rada i poduzetništva – Uprava za energetiku i rudarstvo (2008) *Strategija gospodarenja mineralnim sirovinama Republike Hrvatske*. <http://www.zavod.pgz.hr/docs/zzpuHR/documents/301/Original.pdf> (zuletzt eingesehen am 26.09.2016).
- Ministarstvo zaštite okoliša i prirode. klima.mzoip.hr; <http://www.mzoip.hr/hr/klima/sustav-trgovanja-emisijama-staklenickih-plinova.html> (zuletzt eingesehen am 26.09.2016).
- Narodne novine. Službeni list Republike Hrvatske. *Pravilnik o proračunskim klasifikacijama*. http://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/2010_02_26_610.html (zuletzt eingesehen am 26.09.2016).
- OBZOR 2020. Hrvatski portal okvirnog programa EU za istraživanja i inovacije. <http://www.obzor2020.hr/> (zuletzt eingesehen am 26.09.2016)).
- Poduzetnički portal. <http://www.poduzetnistvo.org/news/brazil-rusija-indija-i-kina-doživljavaju-prva-spoticanja> (zuletzt eingesehen am 26.09.2016).
- Poslovni dnevnik. <http://www.poslovni.hr> (zuletzt eingesehen am 26.09.2016).
- Reinhardt, S. Bewertung der Ressourceneffizienz in der Fertigung; Herbert Utz Verlag, 2013. <http://books.google.hr/> (zuletzt eingesehen am 26.09.2016).

- Richtlinie 2003/87/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Oktober 2003. <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE-HR/TXT/?uri=CELEX:32003L0087&from=DE> (zuletzt eingesehen am 26.09.2016).
- Support Center for (International) Engineering Students. Universität Duisburg Essen. https://www.uni-due.de/scies/index_de.shtml (zuletzt eingesehen am 26.09.2016).
- Spiegel Online. <http://www.spiegel.de/> (zuletzt eingesehen am 26.09.2016).
- Süddeutsche Zeitung. <http://www.sueddeutsche.de/> (zuletzt eingesehen am 26.09.2016).
- Suhrkamp Verlag. http://www.suhrkamp.de/buecher/dynamik_der_kommunikationsgesellschaft-richard_muench_28781.html (zuletzt eingesehen am 26.09.2016).
- Tages-Anzeiger. <http://www.tagesanzeiger.ch/> (zuletzt eingesehen am 26.09.2016).
- Umweltbundesamt. <http://www.umweltbundesamt.de/> (zuletzt eingesehen am 26.09.2016).
- UNESCO. <https://www.unesco.de/kommunikation/wissensgesellschaft.html> (zuletzt eingesehen am 26.09.2016).
- Uredba o načinu trgovanja emisijskim jedinicama stakleničkih plinova. http://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/2012_06_69_1616.html (zuletzt eingesehen am 26.09.2016).
- Verordnung (EU) Nr. 1143/2013 der Kommission vom 13. November 2013 <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE-HR/TXT/?qid=1475092570808&uri=CELEX:32013R1143&from=DE> (zuletzt eingesehen am 26.09.2016).
- Vojvodić, Vjeročka (ur.) (19. 11. 2014) *Prijedlog rezolucije Europskog parlamenta za Konferenciju UN-a*. <http://pierre.fkit.hr/hdki/kui/vol64/broj1-2/59.pdf> (zuletzt eingesehen am 26.09.2016).
- Wissenschaftszentrum Berlin für Sozialforschung. <https://www.wzb.eu/de> (zuletzt eingesehen am 26.09.2016).
- Zakon.hr (2016) *Zakon o energiji*. <http://www.zakon.hr/z/368/Zakon-o-energiji> (zuletzt eingesehen am 26.09.2016).
- Zeit Online. <http://www.zeit.de/index> (zuletzt eingesehen am 26.09.2016).
- Zelena zona. www.zelenazona.hr/ (zuletzt eingesehen am 03.04.2016).